

Un restaurateur méconnu de maisons à Valère: le chanoine de Sion Guillaume Quintin (†1624)

Chantal AMMANN-DOUBLIEZ

L'histoire du Chapitre cathédral de Sion a été surtout abordée par le biais de ses membres. Parce qu'ils sont devenus évêques, vicaires généraux, officiaux, chanceliers ou dignitaires du Chapitre, des chanoines ont eu le privilège de faire l'objet de biographies précises¹. Néanmoins, diverses personnalités restent aujourd'hui dans l'ombre, bien qu'elles aient marqué leur temps par leur dévouement, leur générosité ou par des actions plus discrètes, sinon méconnues, au sein de l'institution. Tel est le cas du chanoine Guillaume Quintin que nous tenterons de tirer de l'oubli en raison des travaux de restauration à son actif. Une des maisons du bourg de Valère n'a-t-elle pas porté son nom, l'espace de quelques décennies? Après avoir esquissé la biographie du chanoine, il conviendra de présenter les éléments que les sources écrites révèlent à propos de ses réfections de bâtiments. Enfin, il sera dressé un tableau de la fortune mobilière dudit chanoine, au moment de son décès.

Le chanoine Guillaume Quintin

Guillaume Quintin fut un chanoine modeste qui n'obtint aucune charge de dignitaire au sein du Chapitre cathédral de Sion². À l'époque de son entrée au

Abréviations utilisées: ACS = Archives du Chapitre cathédral de Sion; AEV = Archives de l'État du Valais; BWG = *Blätter aus der Walliser Geschichte*; Min. = minutier; p. = page; Th. = thèque; Tir. = tiroir.

¹ Dionys IMESCH, «Das Domkapitel von Sitten zur Zeit des Kardinals Matthäus Schiner», dans *BWG*, 6/1 (1921), p. 1-126; Hans Anton VON ROTEN, «Zur Zusammensetzung des Domkapitels von Sitten im Mittelalter», dans *Vallesia*, I (1946), p. 43-68, II (1947), p. 45-62, III (1948), p. 81-126; *Helvetia Sacra*, I/5: *Le diocèse de Sion, l'archidiocèse de Tarentaise*, Bâle, 2001. – Le fichier des chanoines, que le chanoine-archiviste Dionys Imesch a établi au fur et à mesure de sa remise en ordre des Archives du Chapitre, sera bientôt publié, avec des compléments, par Paul Martone.

² Il ne bénéficie donc pas d'une notice dans *Helvetia Sacra*, I/5: *Le diocèse de Sion*. En revanche, son nom apparaît dans Jean-Émile TAMINI, Pierre DÉLÈZE, *Nouvel essai de Vallesia Christiana*, Saint-Maurice, 1940, p. 142, p. 306, p. 315 et p. 487. Il figure aussi dans l'*Armorial valaisan*, Zurich, 1946, p. 204, ainsi que dans le *Nouvel armorial valaisan*, Saint-Maurice, 1974, t. 1, p. 207. Toutefois, les renseignements, succincts et sans références, contenus dans ces différents ouvrages, n'ont pu être tous vérifiés. Voir aussi Léon DUPONT LACHENAL, «Paroisses et clergé en Bas-Valais aux environs de 1600», dans *Annales Valaisannes*, X (1959), p. 442-444, et Léon IMHOF, «Le poème héraldique de Pierre Brantschen et l'école sédunoise», dans *Annales Valaisannes*, X (1959), p. 537-538.

Chapitre, l'institution demeure régie par des Statuts validés par le cardinal Matthieu Schiner (1499-1522)³. Ayant à sa tête quatre dignitaires (les doyens de Sion et de Valère, le sacriste et le chantre), le Chapitre compte à cette époque vingt-cinq prébendes (dont quatre attachées aux chanoines de la cathédrale et vingt et une aux chanoines de Valère⁴), mais le Chapitre n'est pas toujours au complet et des prébendes restent vacantes⁵. Les chanoines, qui jouent un rôle de conseillers auprès de l'évêque et qui envoient régulièrement une délégation à la Diète⁶, peuvent être en même temps curés de paroisses, mais ils se font souvent remplacer par des vicaires, situation plus ou moins acceptée par les paroissiens⁷. Le site de Valère, qui symbolise le mieux le Chapitre jusqu'au XIX^e siècle⁸, constitue le centre du pouvoir à la fois spirituel et temporel des chanoines. Ceux-ci, certes, n'y mènent pas une vie communautaire, mais ils s'y retrouvent pour les heures canonicales, les offices, les cérémonies, certains repas organisés en la mémoire de leurs prédécesseurs et pour leurs affaires temporelles évoquées lors de réunions plus ou moins régulières, appelées calendes⁹. La colline de Valère abrite un petit bourg bien vivant et peuplé, solidement gardé, dont les bâtiments qui se pressent autour de l'église demandent un entretien constant¹⁰ et dont les champs de safran doivent

³ Dionys IMESCH, «Das Domkapitel von Sitten zur Zeit des Kardinals Matthäus Schiner», dans *BWG*, 6/1 (1921), p. 1-3.

⁴ Les quatre dignitaires ont des prébendes presbytérales. Les vingt et une autres prébendes (Sion et Valère) sont réparties en sept prébendes presbytérales (Glaviney, Sierre, Laques, plus pour l'église inférieure: Bramois, Brignon, Lentine, petite prébende), sept diaconales (Maragnène, Croset, Strata, Rarogne, Conthey, Mollignon et Nax) et sept subdiaconales (Christine, Lagasse, Anchettes, Mase et trois prébendes sans nom), voir ACS, Tir. 29-82, 1629-1630, *Tabula continens nomina reverendorum dominorum canonicorum venerabilis Sedunensis capituli, juxta ordinem electionis [...]* sub anno 1629 et 1630, et Dionys IMESCH, «Das Domkapitel von Sitten zur Zeit des Kardinals Matthäus Schiner», p. 5.

⁵ En 1600, vingt-trois chanoines sont énumérés selon leur dignité et leur ordre d'entrée dans le Chapitre, ACS, Calendes 10, p. 2: *Nomina dominorum capitularium ordine secundum dignitates: Adrianus a Riedmatten, decanus Sedunensis; Franciscus de Bonn, decanus Valleriae; Petrus Branschen, sacrista; Petrus Bonivini, cantor; Petrus Majoris; Jacobus Schmideidems; Joannes Heynen; Bartholomaeus Venetus; Heinrich Zuber; Joannes Syber; Paulus Welting; Petrus de Gryli; Georgius Dayerius; Theodulus Bullietus; Hiltebrandus Jost; Joannes Im Oberdorff; Joannes Sarcetoris [sic]; Mauritius Schalomolardus [sic]; Martinus Grangerattus; Claudius Coppery; Gulielmus Quintini; Michael Maffien; Petrus Fryli.* – Au contraire, à partir de 1616, quelques prébendes restent vacantes.

⁶ Ce sont des dignitaires du Chapitre qui sont envoyés, voir par exemple ACS, Calendes 14, p. 101 / 5 décembre 1621: *Eliguntur reverendi domini pro astando reverendissimo in dieta, scilicet reverendus dominus Joannes Sartor* [decanus Sedunensis et procurator generalis], *Joannes Lergien sacrista et Georgius Summermatter cantor cum plena potestate agendi.*

⁷ Le chanoine Adrien de Riedmatten, curé de Saint-Léonard jusqu'en 1613, résigne sa cure en faveur de son neveu du même nom. En 1623, alors que Guillaume Quintin est curé de Collombey, Pierre Furrer est curé de Rarogne, Christian Lager curé de Münster, Henri Theler curé de Naters, Sébastien Zuber curé de Viège, Jean Balet curé de Chalais, André Zbrun curé de Grône, Pierre Torner curé de Vétroz et Jean Lergien curé de Sion. – Voir les conditions de la nomination comme chanoine d'André Zbrun, alors qu'il est curé de Grône, note 224.

⁸ Patrick ELSIG, *Le château de Valère aux XIX^e et XX^e siècles. De la résidence des chanoines au Musée cantonal d'Histoire*, Lausanne, 2000. Idem, *Le château de Valère. Le monument. Le musée*, Sion, 2000 (Sedunum Nostrum, annuaire 12).

⁹ Les calendes désignent à la fois les réunions capitulaires qui avaient lieu souvent le premier jour du mois (appelé calendes dans le calendrier romain) et les procès-verbaux de ces réunions. Les chanoines étaient convoqués au son de la cloche pour débattre de toutes sortes de questions; les décisions étaient mises par écrit par un chanoine ou par un notaire, chancelier du Chapitre. Chaque année, au début de l'été, lors des calendes générales empreintes de plus de solennité, les offices et les charges étaient repourvus.

¹⁰ Voir Hermann HOLDEREGGER, *Die Kirche von Valeria bei Sitten*, Zurich, 1930, et Théophile VAN MUYDEN, Victor VAN BERCHÈM, *Le château de Valère à Sion*, Genève, 1904.

être protégés contre les animaux¹¹. Néanmoins, au début du XVII^e siècle, le Chapitre n'a pas encore entamé la réforme que le concile de Trente aurait dû entraîner, notamment dans le domaine de l'instruction, des mœurs du clergé¹² et du cumul des charges¹³. Le doyen de Sion, Pierre Brantschen (†1616), n'a-t-il pas lui-même une progéniture?¹⁴ Un chanoine ne se détourne-t-il pas de l'Église catholique pour devenir protestant?¹⁵ Le besoin de réforme s'exprime dans tout le Valais.

La vie de Guillaume Quintin

Peut-être originaire de Troistorrents ou de la vallée d'Abondance¹⁶, Guillaume Quintin (*Quyntinus*, *Quintinus*, *Cointinus*, *Coytinus*, Coiting, dit aussi Prelaz¹⁷) est nommé chanoine de Sion le 9 février 1598¹⁸, et non en 1591¹⁹, en remplacement du chanoine Jean Bencker décédé en 1597²⁰.

Selon les Statuts capitulaires compilés au début du XVI^e siècle, un chanoine nouvellement reçu a l'obligation d'offrir au Chapitre une chape en soie ou son

¹¹ ACS, Calendes 13, p. 24 / 19 juin 1618: *Servitores omnes debent dare cautores. Item non amplius agitent per castrum Valleriae et agros croceos eorum animalia.*

¹² Voir, par exemple, le cas du prêtre Laurent Dessuet, note 231. – Voir également la description du Chapitre, au moment de la renonciation à la Caroline, par Grégoire ГИКА, «Luttes politiques pour la conquête du pouvoir temporel sous l'épiscopat de Hildebrand Jost (1613-1634)», dans *Vallesia*, II (1947), p. 71-158, notamment p. 83-86.

¹³ Symptomatique est le refus du Chapitre d'adopter le calendrier grégorien jusqu'en 1622-1627. Le 18 novembre 1625 ou 1626, le Chapitre accepte ledit calendrier, voir ACS, Calendes 14, p. 426 et p. 460, avec une divergence sur l'année. – La date est notée à la fois selon l'ancien et le nouveau style au début de 1627, voir à titre d'exemple ACS, Reconnaissances, 322, *Liber optionum: die martis 20 february stili veteris et 2 martis stili gregoriani*. – Voir également les prières instituées, chaque vendredi jusqu'au Carême suivant, pour l'acceptation du nouveau calendrier, ACS, Calendes 14, p. 575 / 12 janvier 1627, ou encore voir ACS, Th. 96-99, a° 1627.

¹⁴ Voir sa biographie, *Helvetia Sacra*, I/5: *Le diocèse de Sion*, p. 465. Son fils Antoine Brantschen est chancelier du Chapitre (voir note 252), tandis que son autre fils, Pierre, est maître d'école à Sion, voir ACS, Calendes 14, p. 230 / 17 janvier 1623. – Le doyen de Valère Pierre Meyer fait un legs en faveur de sa fille naturelle dans son testament, le 19 avril 1611, voir ACS, Tir. 19-3.

¹⁵ Durant la vie du chanoine Guillaume Quintin, son confrère, Maurice Salamolard, est ainsi acquis à la réforme protestante vers 1610 et part à Vevey, voir ACS, Tir. 29-6, notes du chanoine Pierre Brantschen, et ACS, Reconnaissances, 322, *Liber optionum: Sequuntur optiones factae per reverendos ac venerabiles dominos capitulares Valleriae, in aula dominorum refectoria, die undecima julii anno 1610, per recessum et apostasiam Mauriti Salomolardi [sic] et per obitum venerabilium dominorum Francisci Luyetti et domini Joannis Abgotzbon canonicorum*. – Quant au chanoine Jean Melchior Guidebois, il suscite des dépositions des chanoines et d'ecclésiastiques contre lui en raison de son attitude irrévérencieuse, voir ACS, Calendes 13, p. 104-105 / 21 mai 1619. Sur Jean-François-Melchior Guidebois, d'origine savoyarde, voir Ch.-M. REBORD, *Dictionnaire du clergé séculier et régulier du diocèse de Genève-Annecy dès 1535*, vol. 1, Bourg, 1920, p. 415.

¹⁶ Voir *Armorial valaisan*, Zurich, 1946, p. 204.

¹⁷ ACS, Comptes de la Métairie, 15, petit cahier pour l'année 1603, mention concernant les services du chœur du chanoine et leur rémunération: *Quintinus Prelaz citra januarium mensem I, dies 22 et quantum in studiis indagendum*.

¹⁸ ACS, Th. 82-74 ter, fol. 7^v-10^r: lettre de canonicat de Guillaume Quintin et quittance, dressées par le notaire Georges Jordan, voir édition en annexe, p. 316-318. Voir aussi ACS, Calendes 9, p. 206 / vendredi 9 février 1598, et *ibidem*, p. 918, calendes de la main de Pierre Brantschen, avec la date du 10 février 1598, mais sans le jour de la semaine: *Electus est canonicus loco domini Joannis Bencker defuncti, videlicet venerabilis dominus Willelmus Quintini, curatus Columberii, qui infra 14 dies ceremonias consuetas soluturum promisit*.

¹⁹ Voir les lignes consacrées au chanoine Guillaume Quintin par Léon IMHOF, «Le poème héraldique de Pierre Brantschen et l'école sédunoise», dans *Annales Valaisannes*, X (1959), p. 537-538.

²⁰ AEV, Collection Gremaud, Valais, I¹, p. 23 et p. 25.

équivalent en écus d'or, ainsi que trois écus d'or pour préserver les reliques²¹. Au milieu du XVI^e siècle, un nouveau chanoine verse une certaine somme d'argent pour la chape, une autre pour les barrettes données aux chanoines, une autre pour la conservation des reliquaires, enfin un dernier montant pour les serviteurs du château de Valère²². Quant à Guillaume Quintin, il s'acquitte, le 9 février 1598, de trente-six écus correspondant aux sommes dues pour la chape, les barrettes²³ et la gratification en faveur des domestiques du château de Valère²⁴.

Le chanoine Guillaume Quintin, après avoir prêté serment de fidélité envers ses confrères, reçu le baiser de paix et s'être vu attribuer une stalle du chœur, accomplit jusqu'en novembre 1599 la grande résidence²⁵, ce qui désigne l'obligation à laquelle est tenu tout nouveau chanoine de vivre pendant un an à Valère et d'assister aux offices chaque jour. La façon de résider à Valère est soigneusement réglée dans les Statuts du Chapitre (*Modus faciendi magnam residentiam*): le chanoine doit dormir toutes les nuits à Valère, y prendre ses repas et fréquenter l'église, de Matines à Laudes ou, s'il a négligé les Matines, jusqu'aux Vêpres. Exceptionnellement, une à deux fois par semaine, il peut séjourner en ville, pour une raison valable. L'aire où il peut se promener à titre d'exercice physique, sans déroger à son devoir de résidence, a pour limites la porte de Covent, la curie épiscopale ou le château de la Majorie et le champ du puits jusqu'à la chapelle Saint-

²¹ Nous nous référons à la copie des Statuts effectuée par le chanoine Martin Lambien (†1573), homme assez proche dans le temps du chanoine Guillaume Quintin, ACS, Tir. 3-19, p. 2: *Ceteri vero canonici pro tempore recipiendi, quilibet eorum in solidum solvere et expedire teneatur 20 scuta auri boni ponderis pro predicta cappa modo et forma, existimatione ac causa quibus supra [...]. Hoc etiam ordinato quod quicumque de cetero in canonicum Sedunensem recipietur, solvere et expedire teneatur tria scuta auri boni ponderis in receptione sua pro reparatione et mantutione reliquiarum ecclesiae predictae*. Voir également ce statut dans ACS, Calendes 1, p. 203 (volant) / 16 février 1502.

²² Le montant de la taxe due pour les chapes des chanoines (20 ducats) et des dignitaires du Chapitre (chantre: 40 ducats, sacriste: 50 ducats, doyen de Valère: 60 ducats et doyen de Sion: 70 ducats) fut fixé le 18 août 1503. S'y ajoute le paiement pour chacun de quatre onces d'argent pour la réparation et l'entretien des ornements, voir ACS, Calendes 1, p. 152. – D'autres sommes viennent en sus, voir par exemple AEV, Fonds Otto et André de Chastonay, n° 15 / 19 janvier 1554: Adrien Werra paie vingt ducats pour la chape, douze ducats pour les barrettes des chanoines, quatre florins pour la conservation des reliquaires et un florin pour les domestiques du château de Valère. – Le 31 janvier 1556, Pierre Allet, procureur de l'abbé d'Abondance [Claude de Blonay] reçu chanoine, acquitte vingt écus pour la chape, douze écus pour les barrettes, trois écus pour les reliques et un écu pour les serviteurs, voir ACS, Calendes 3, p. 494. – En 1565, le chanoine Verinus Halabarter verse trente-six couronnes pour sa chape, les barrettes et les serviteurs de Valère, voir ACS, Min. B 108/d, p. 11-13 / 17 avril 1565.

²³ Une partie versée par Guillaume Quintin pour les barrettes est partagée entre vingt chanoines le 3 mars 1598 (ACS, Calendes 9, p. 921: *Solvi birreta domini Wilhelmi Quintini*), le reste est encaissé par le procureur général du Chapitre, Pierre Brantschen (ACS, Comptes des anniversaires 3, comptes du procureur, p. 14: *Item ex domini Wilhelmi Quintini ceremoniis recuperavi 23 coronatos*).

²⁴ Voir ACS, Th. 82-74 ter, fol. 10, édité en annexe, p. 318. – Si les procès-verbaux des calendes permettent de retrouver les différentes nominations au Chapitre, sans toutefois être exhaustifs, les minutes des notaires qui furent aussi chanceliers du Chapitre conservent des actes de nomination munis de toutes leurs clauses et constituent une source complémentaire de valeur.

²⁵ ACS, Calendes 9, p. 414, acte où il est prénommé Claude par erreur. – Il figure dans la liste des chanoines tenant les calendes le 16 mars 1599 comme résident, mais il n'a pas encore voix au chapitre, ACS, Calendes 9, p. 939: *Quintini residens*.

Genis, située au pied de Tourbillon²⁶. Une fois la grande résidence avec toutes ses astrictes accomplie, le chanoine a droit aux fruits de sa prébende et aux autres revenus et distributions²⁷.

Guillaume Quintin ne semble pas s'intégrer au Chapitre immédiatement après cette résidence. Au début de l'année 1601, il est à Rome quand un habitant de Monthey réclame au Chapitre une somme qu'il a prêtée au chanoine absent²⁸. Un procureur, en la personne du notaire Claude *Nepotis*, intercède pour Guillaume Quintin auprès du Chapitre en 1602 et 1604²⁹. De fait, durant ces années, ledit chanoine s'adonne aux études, probablement avec l'accord du Chapitre³⁰. Celles-ci le mènent plus précisément à Milan où il suit durant un an – 1603 – l'enseignement dispensé par l'école des Jésuites³¹. En effet, le Valais ne possède pas encore de séminaire à cette date et il envoie ses prêtres étudier à l'étranger³². La formation de Guillaume Quintin joue un rôle décisif dans l'implantation future des Jésuites dans le diocèse de Sion, qu'il va tenter les années suivantes³³. Celui-ci parfait peut-être son instruction en 1604, puisqu'il n'apparaît qu'épisodiquement aux réunions capitulaires cette année-là³⁴.

²⁶ ACS, Tir. 3-19, p. 3: *Etiam si causa exercitiis [sic] foras exeat usque ad portam de Covent vel curiam domini episcopi prope Trinitate [sic] vel castri Majorie aut eat per campum putei usque ad capellam sancti Genisii, sitam in radicibus montis castri Turbillionis ex opposito castri Valeriae, non propter hoc residentiam suam interrupisse judicetur, sed presens et residens reputetur.* – Sur la localisation de la porte de Covent (dans la partie orientale du rempart entre Valère et Tourbillon) et de la chapelle Saint-Genis (en face de l'ancien pénitencier, rue des Châteaux), voir Antoine LUGON, *Noms de lieux sédunois d'hier et d'aujourd'hui*, Sion, 2001 (*Sedunum nostrum*, 70), p. 15 et p. 25.

²⁷ ACS, Tir. 3-19, p. 3: *Item statuimus et ordinamus quod canonici, antequam fecerint et compleverint primam residentiam integre et sufficienter modo et forma quibus supra, distributionis, obventionis aut alia emolumenta kalendarum aut aliarum rerum quarumcumque non recipiant nec fructus quoscumque percipere possint aut valeant.*

²⁸ ACS, Calendes 9, p. 948 / 30 janvier 1601: *Comparuit Franciscus Meytaz, de Monteolo, petens a prefatis reverendis dominis capitularibus aliquam recompensam super bonis venerabilis domini Gulielmi Quintini Romae existentis de summa triginta ducatonum per dictum Meytaz prefato Gulielmo Quintino mutuo datorum.*

²⁹ ACS, Calendes 10, p. 162 / 19 mars 1602: *Comparuit discretus Claudius Nepotis, notarius, nomine domini Gulielmi Quintini, petens in admodiationem portionem et hortum. Domini admittunt mediantibus septem coronatis.* ACS, Calendes 10, p. 212 / 17 novembre 1602: *Claudius Nepotis, notarius, exhibuit nomine domini Quintini pro cisterna valleriana duos coronatos.* – *Ibidem*, p. 213, même date: *Comparuit Claudius Nepotis, notarius, ut totum corpus [soit tous les revenus de sa prébende] domino Quintino admittant, visis litteris testatricibus de suo studio. Admittitur.* – Voir aussi note suivante.

³⁰ ACS, Calendes 10, p. 315 / 28 janvier 1604: *Claudius Nepotis pro domino Quintino ratione suae prebendae; domini admittunt, si constet de suo preterito studio impigro cum redierit; si vero non contententur domini de studio, fiat quod justum fuerit.*

³¹ ACS, Th. 96-56 / 6 février 1604, Milan, copie: lettre attestant que ledit chanoine a fréquenté l'école des Jésuites durant toute l'année 1603. – Cette attestation a dû permettre au chanoine de toucher les fruits de sa prébende, conformément aux Statuts du Chapitre, ACS, Tir. 3-68, article 25: *De hiis qui sunt in studio. Item statuimus et ordinamus quod quicumque canonici transferens se ad studium extra diocesim patriae Vallesii grossos fructus praebendae sive canonicae suae integre percipiat, petita tamen licentia a venerabili capitulo eundi ad studium licet non obtenta, ita tamen quod si in dicto studio juxta vires et capacitatem sui ingenii non competenter profecerit, post ejus reversionem dicto capitulo de fructibus perceptis ad restitutionem teneatur examine diligenti fiendo per reverendos dominos decanos aut per unum eorumdem, quando alter absens fuerit.* – Déjà, en 1600, quatre mois de service lui sont comptés, alors qu'il est aux études, voir tableau, p. 292.

³² Voir Louis CARLEN, «Walliser Studenten in Italien», dans *BWG*, 28 (1996), p. 168-174, qui ne mentionne cependant pas notre chanoine.

³³ Sur les Jésuites et leur première installation en 1607-1627 en divers lieux du Valais, voir *Helvetia Sacra*, VII: *Der Regularklerus. Die Gesellschaft Jesu in der Schweiz*, Berne, 1976, p. 369-379.

³⁴ ACS, Calendes 10, p. 355 / 28 mars 1604. *Ibidem*, p. 359 / 1^{er} juin 1604. *Ibidem*, p. 361 / 15 juin 1604. *Ibidem*, p. 362 / 22 juin 1604. *Ibidem*, p. 378 / 23 novembre 1604. *Ibidem*, p. 387 / 5 décembre 1604.

À partir de 1605-1606, Guillaume Quintin adopte pleinement la vie de chanoine et séjourne à Sion, plus précisément à Valère. Le chanoine est tenu alors à la petite résidence, ce qui signifie qu'il doit séjourner et prendre part aux offices durant seize semaines (non continues) par an à Valère³⁵. Au début de l'année 1605, il participe à l'élection du nouveau doyen de Sion, Pierre Brantschen, en remplacement d'Adrien de Riedmatten devenu évêque de Sion³⁶.

Il se rend à la fin de l'année 1605 à Lucerne auprès du légat du pape, avec l'accord ou à l'initiative de l'évêque, ce qui explique que cette absence lui est comptabilisée, non pas à son détriment, mais en sa faveur³⁷. Ce déplacement est à mettre en relation avec l'introduction de Capucins et de Jésuites en Valais, dans la région de Sierre³⁸.

Guillaume Quintin, en effet, accueille en avril 1608 deux pères Jésuites – Jean Fontaine décédé peu après sa venue (†19.10.1608) et Balthazar Chavasse – ainsi qu'un coadjuteur (peut-être Pierre Burnys, moine augustin de Fribourg)³⁹ dans la paroisse de Saint-Maurice-de-Lacques dont il est le curé depuis une date incertaine⁴⁰. Il les héberge spontanément à la cure même, du 2 août 1608 jusqu'à la mi-septembre 1609. Puis, quand les Jésuites font table séparée à partir du 13 septembre 1609, ledit Guillaume Quintin leur promet une rente annuelle leur permettant de vivre en toute indépendance. Cette rente généreuse comporte quarante fichelins de froment, quarante setiers de vin (environ 1600 litres), dont dix proviennent des dîmes, cent vingt livres de beurre⁴¹ et quatre fichelins de légumes. S'y ajoutent un fichelin de sel, des herbes et du bois en suffisance pour la cuisine. Le chanoine Guillaume Quintin leur verse cette rente en 1609, puis en 1610, mais,

³⁵ S'il détient des vignes appartenant à la mense commune, il doit résider deux mois supplémentaires (ACS, Tir. 3-68, article 21).

³⁶ ACS, Calendes 10, p. 403 / 24 janvier 1605.

³⁷ ACS, Calendes 10, p. 479 / 24 janvier 1606: *Domini admittunt domino Quintino unum mensem de servitio causa legationis Lucernam ad legatum summi pontificis*. Voir aussi Sebastian GRÜTER, *Der Anteil der katholischen und protestantischen Orte der Eidgenossenschaft an den religiösen und politischen Kämpfen im Wallis während der Jahre 1600-1613*, Stans, 1899, p. 142.

³⁸ Voir *infra*, note 92 et sq.

³⁹ Pierre-Antoine GRENAT, *Histoire moderne du Valais de 1536 à 1815*, Genève, 1904, p. 159. Repris par Jean-Emile TAMINI, *Bulletin paroissial de la Contrée. Saint-Maurice, Venthône, Miège*, septembre 1920, p. 2. – Voir *Helvetia Sacra*, VII: *Der Regularklerus. Die Gesellschaft Jesu in der Schweiz*, Berne, 1976, p. 371 et p. 376-378. – Sur P. Burnys, qui reproche à Guillaume Quintin, curé de Sierre (!), de l'avoir fait venir pour se décharger et s'adonner à ses affaires privées, voir Archives d'Etat de Lucerne, A1 F1, 254.

⁴⁰ Voir *infra*, note 97.

⁴¹ Pour l'année 1611, Guillaume Quintin fournit cinquante livres de beurre aux Jésuites par l'intermédiaire de deux hommes de Sierre, à qui il a vendu du bétail et du vin, voir ACS, Calendes 11, p. 326-327: *Anno Domini 1610, die vigesima decembris, in domo infra preletum superiorem inhabitante venerabili domino Guilhelmo Quintino, canonico Sedunensi, idem dominus Guilhelmus, 'tanquam curatus Sancti Mauriti de Lacques', sciens, pro se suisque remittit, cedit, quicquid, videlicet Antonio, filio Antonii Tenzoz, et Bartholomeo, filio Gaspari Curto, de Sirro, nimirum decem vaccas, tres mojones, unum bovem, unacum omni foeno, foenicordio seu alimento armentorum, quod habet superius super dicta cura Sancti Mauriti de Lacques et pro solutione ejusdem remissionis iidem acceptantes promiserunt solvere centum [la monnaie manque]; item remittit ipsis sexaginta sextaria vini ad mensuram loci. Inde pro his rebus remissis promiserunt iidem acceptantes eidem domino solvere et expedire summam centum et quadraginta ducatonorum, quolibet valente quinquaginta quinque / grossos bone monete sedunensis, solvendam eandem summam de proximo futuro festo beatae Mariae virginis in annum. Item solvant patribus jesuitis quinquaginta libras butiri in vere proximo futuro. Item solvant pro expectatione summe suprascriptae duos caseos montanos, in monte de Pipiney confectos, hoc primo anno, aliis annis sequentibus si eandem summam non solverint, contribuant censum condignum, prout ipse dominus Quintinus confert reverendissimo domino Sedunensi episcopo, cum promissione juramentali, [...]*.

alors que les Jésuites se transportent bientôt à Venthône⁴², au lieu du sel, des herbes et du bois, il décide de leur verser dix fichelins de seigle. En outre, les Jésuites reçoivent un cens de deux ducats et dix batz pour les chandelles de la chapelle de Venthône⁴³. En 1611, Guillaume Quintin continue de s'acquitter de ladite rente, mais il éprouve de la peine à honorer son engagement en raison d'autres projets coûteux qu'il mène en parallèle.

Dès 1606, Guillaume Quintin manifeste, en effet, son intérêt pour la restauration d'une maison à Valère, près du prélet, c'est-à-dire de la petite place à l'intérieur du château, à l'ouest⁴⁴. Il semble résider dans cette maison, remise à neuf, jusqu'en 1622, date à laquelle un autre chanoine opte pour celle-ci⁴⁵. Les charges qui lui incombent du fait de ces travaux semblent le mettre dans la difficulté de remplir ses promesses vis-à-vis des Jésuites; c'est pourquoi il s'adresse à l'évêque afin d'obtenir son soutien et de trouver d'autres ressources. Celui-ci, par un mandat du 9 septembre 1610, l'exempte des services du chœur, ce qui revient à lui attribuer le maximum des *quotlibeta*, donc des revenus supérieurs⁴⁶, et il enjoint aux paroissiens de Sierre de fournir aux Jésuites un certain nombre de denrées

⁴² Le 18 mars 1609, le Jésuite Balthazar Chavasse adresse une lettre au Chapitre de Sion depuis Saint-Maurice-de-Lagues (ACS, Tir. 44-1), tandis que le 29 juillet 1611 et le 2 septembre 1611, c'est de Venthône qu'il leur écrit (ACS, Tir. 44-26 et Tir. 44-33). – La maison des Jésuites à Venthône est citée dans un document de 1642 (AEV, Fonds de Preux, I/643). – Les Jésuites restent à Venthône jusqu'en 1622, mais dès 1614 ils envisagent de venir à Sion et même d'avoir une maison à Valère pour être sous la protection du Chapitre et enseigner à la jeunesse (ACS, Tir. 44-34 / 18 juin 1614). Ils essaient sans succès de s'établir dans la capitale, malgré le désir de l'évêque de Sion, pourtant disposé à leur donner une maison à Sion, un pré de douze fauchées et un champ de cinq arpents situés à Saint-Pierre-de-Clages, ainsi que toutes ses vignes de Vétroz, le 28 février 1622 (ACS, Tir. 44-3). Le Chapitre cathédral semble aussi favorable à la venue des Jésuites à Sion avec lesquels il entre en tractation en février 1622, voir ACS, Calendes 14, p. 167-168 / 8 février 1622: *Comparuit pater Joannes Rex societatis Jesu, rector Ventonae, associatus Nicolaus Perrius, etiam societatis Jesu; petiit sibi attribui et admitti scilicet templum divi Theoduli, curam Sedunensem unacum domo aeditui adjacente cum tribus hortis contiguus ad collegium aedificandum et conficiendum hortum herbericum; minime admiserunt neque contribuerunt, sed relinquunt illis dominis patribus Jesuitis templum divi Theoduli ad usum eorum tantum, servatis servandis, et domum divi Bernhardi, in quantum interest capituli, cum omnibus plateis ibi a parte meridionali templi divi Theoduli existentibus ad collegium aedificandum; / item domos Conceptionis et Magdalenae pro inhabitatione eorum, donec collegium aedificaverint et imposterum non habeant reverendi patres Jesuitae magis capitulum molestare.* – Le Chapitre se lasse cependant de l'insistance des Jésuites; il se propose alors de leur donner des vignes à Conthey, une rente de quarante fichelins de seigle et il leur mettrait à disposition l'église Saint-Théodule ainsi que quatre maisons contiguës, situées à Sion, au sud du cimetière de la cathédrale, jusqu'à ce qu'ils édifient un collège (ACS, Calendes 14, p. 175 / 1^{er} mars 1622; ACS, Tir. 44-35 a, b, c et d / 12 mars 1622, et ACS, Tir. 44-5 / sans date). À titre exceptionnel, le Chapitre leur accorde trente couronnes, le 1^{er} octobre 1622, en attendant leur installation à Sion, voir ACS, Tir. 44-36. – En octobre 1625, Pierre Furrer, alors fabricant de Valère, entreprend des travaux dans la maison Saint-Nicolas à Valère pour la venue des Pères Jésuites, voir ACS, Comptes de la Fabrique, 15, p. 14: *Sequuntur ea quae expendi in reparatione domus sancti Nicolai infra Valleriam pro ingressu patrum societatis Jesu.*

⁴³ ACS, Tir. 44-31, 20 octobre 1611: attestation du Père Balthazar Chavasse en faveur de Guillaume Quintin pour les donations faites aux Jésuites jusqu'au 13 septembre 1611.

⁴⁴ ACS, Calendes 10, p. 550 / 19 décembre 1606: *Dominus Quintinus offerendo restaurare domum supra aulam venerabilis capituli visitatam per dominum decanum Sedunensem, dominum cantorem, dominum Majorem, utpote hypocaustum, cameram, culinam cum parvo granario scalamque lapideam qua descenditur ad celare, tectum lapideum tegulis facere, quod tectum continet 6 testias, duas in latitudine, tres in longitudine, spacio trium annorum proxime futurorum fienda. Domini admittunt horum respectu duos menses de servitio singulis annis spacio sex annorum proxime futurorum.* – Voir également ACS, Th. 82-79, édition en annexe, p. 319.

⁴⁵ ACS, Calendes 14, p. 204 / 30 août 1622: *Venerabilis dominus Zuberus optavit domum tangentem sive existentem apud preletum quam redifficaverat et inhabitaverat venerabilis dominus Wilhelmus Quintinus; de optione obtinuit testimoniales.*

⁴⁶ Sur ce que sont les *quotlibeta*, voir *infra*, p. 289-290.

soigneusement précisées dans le document. Lors des vendanges, quand le vin est encore en fermentation dans les cuves, les Pères doivent recevoir trente setiers de vin (environ 1200 litres), rouge ou blanc, dont les deux tiers doivent être du vin de fleur et le dernier tiers du vin de presse⁴⁷, auxquels s'ajoutent dix setiers de vin prélevés sur la dîme par le curé. Les paroissiens fourniront également cent vingt livres de beurre au moment de la «désalpe». Guillaume Quintin procurera les quarante fichelins de froment, ainsi que les quatre fichelins de légumes à la Saint-Martin. Les Jésuites percevront, en plus, tous les émoluments provenant de la cure de Musot⁴⁸. Le mandat est confirmé par l'évêque Hildebrand Jost le 18 octobre 1618⁴⁹.

Dans un deuxième temps, à partir de 1617, Guillaume Quintin restaure une des premières maisons de Valère, située sur la droite lorsqu'on franchit les deux premières portes à l'entrée du château. Bien des travaux concernant église, maisons et enceinte apparaissent indispensables à Valère durant ces années-là⁵⁰. En effet, le chanoine Stephan Zentriegen et lui sont chargés, le 1^{er} septembre 1620, de conclure un contrat avec un maçon pour la réfection des remparts sous Valère, du côté de la sacristie⁵¹, tandis que le doyen de Sion, Jean Schnyder, proteste en tant que procureur général et voisin du chanoine Pierre Furrer du dommage que le Chapitre et lui encourent du fait que ledit Pierre Furrer ne répare pas sa maison détruite à Valère, en juin 1621⁵². Le fabricien de Valère enregistre, quant à lui, des dépenses en 1622 pour restaurer le mur du prélet supérieur⁵³ ou, en 1624, pour repeindre l'intérieur de l'église de Valère⁵⁴, entre autres frais.

Le 28 octobre 1621, Guillaume Quintin achète au notaire Pierre *Nepotis* et à sa femme Françoise une maison à Sion, à Malacort, près de la porte de Savièse, qu'il revend le 2 septembre 1623 au notaire et habitant de Sion, François *Jodoci*, pour la somme de deux cent cinquante couronnes⁵⁵. Il participe activement à la vie du Chapitre durant ces années-là⁵⁶. Il assiste encore aux réunions capitulaires ou calendes le 22 octobre 1624⁵⁷, puis il s'éteint le 3 novembre 1624, après une

⁴⁷ Sur la différence entre le vin de fleur et le vin de presse, voir Isabelle RABOUD-SCHÜLE, «La fleur et le troylè», dans *Le temps du pressoir*, Sierre-Salquenen, 2002 (Regards sur la Vigne et le Vin en Valais, 1), p. 13-16.

⁴⁸ ACS, Tir. 44-2.

⁴⁹ Guillaume Quintin aurait participé à la nomination de l'évêque Hildebrand Jost, le 15 octobre 1613, voir Grégoire GHKA, «Luttes politiques pour la conquête du pouvoir temporel sous l'épiscopat de Hildebrand Jost (1613-1634)», p. 83.

⁵⁰ Par exemple, en 1617-1618, une partie de la toiture de l'église commence à être refaite, tandis que la grande cloche est déposée, voir ACS, Comptes de la Fabrique, 15, comptes du fabricien Jean Balet élu le 29 janvier 1617, p. 3-7.

⁵¹ ACS, Calendes 14, p. 75: *Dominis Quintino et Stephano Zuntriengen datur potestas pactisando cum lathomo pro reedificandis menibus sub Valeria penes sacristiam.*

⁵² ACS, Calendes 14, p. 142/8 juin 1621: *Reverendus dominus Joannes Sartor uti procurator generalis venerabilis capituli Sedunensis et tanquam vicinus domus destructae preterlapso anno in Valleria pro omni damno eveniendo capitulo et sibi domino decano protestatus est, de qua protestatione obtinuit testimoniales.* [Dans la marge gauche:] *in venerabilem dominum Petrum Furrer eo quod non reparatur. Qui submisit se restauraturum hinc ad festum Sancti Michaelis archangelii sub pena privationis prebendae.*

⁵³ ACS, Comptes de la Fabrique, 15, comptes du fabricien Adrien de Riedmatten, tenus à partir du 25 janvier 1622, p. 7-10.

⁵⁴ ACS, Comptes de la Fabrique, 15, comptes du fabricien Georges Summermatter, tenus à partir du 16 janvier 1624, p. 16-24.

⁵⁵ AÉV, ATN 15/1, fol. 96^v-98^v.

⁵⁶ Voir le tableau de ses présences, p. 341-342. – On trouve des autographes de Guillaume Quintin, par exemple, quand il est auditeur des comptes du métral en 1618 (ACS, Comptes de la Métralie, 16) ou pour une quittance des *quotilibeta* en date du 22 octobre 1619 (ACS, Comptes de la Métralie, 16, p. 61).

⁵⁷ ACS, Calendes 14, p. 343.

courte maladie ayant nécessité la venue du médecin⁵⁸. Gaspard Bérody, de Saint-Maurice, inscrit son décès dans sa célèbre chronique⁵⁹. On ignore si le chanoine a testé en faveur du Chapitre ou s'il est mort intestat, ce que laisse croire la vente de ses meubles. Jusqu'à une date récente, il aurait subsisté à Valère un fourneau en pierre ollaire, datant de 1611, sculpté aux armes du chanoine Guillaume Quintin⁶⁰, dont une photographie a été publiée en 1959⁶¹. Quant aux habitations qu'il a restaurées, il est difficile pour le visiteur du Musée d'Histoire du Valais d'en saisir les caractères propres en raison des transformations successives et de la circulation intérieure supprimant l'individualité des maisons.

Domicile, services du chœur et résidence du chanoine Guillaume Quintin à Valère

Les comptes de la Métralie, conservés aux Archives du Chapitre de Sion, contiennent, en fin de cahier, des listes de chanoines qui permettent d'établir les présences et absences du chanoine Guillaume Quintin à Sion. En effet, d'une part, les chanoines qui détenaient une maison du Chapitre recevaient du métral un revenu en nature, destiné à les encourager à résider à Sion au-delà des seize semaines prescrites par les Statuts ou petite résidence⁶². La rubrique correspondante dans les comptes est ainsi intitulée: *Librata dominorum domiciliorum pro anno*. D'autre part, les *quotlibeta* étaient des sommes en argent, proportionnelles au nombre de jours de service au chœur accomplis par chaque chanoine en plus du temps dû⁶³. Ces *quotlibeta* versés annuellement par le métral remplaçaient les

⁵⁸ Voir *infra*, annexe, p. 322. Ce décès est survenu après que le chanoine tombe malade le 29 octobre, voir ACS, Comptes de la Métralie, 17, comptes des services au chœur de Valère, p. 30: *Sequuntur servitia reverendorum ac venerabilium dominorum canonicorum servitium in ecclesia Valleriana per mensem octobrem anno Domini 1624 [...]. Venerabilis dominus Quintinus: 25, 26, 27, 28, deinde cepit egrotare et mortuus est die 3 novembris.* – C'est ainsi que le métral inscrit dans ses comptes, ACS, Comptes de la Métralie, 17, p. 12: *Die 17 novembris [1624], quando reverendi domini canonici convenerunt pro generali calenda tenenda pro negotiis tractandis reverendorum patrum societatis Jesu, venerabilis domini Wilhelmi Quintini et aliis, creando procuratorem generalem [Petrus Furer, voir ACS, Calendes 14, p. 353], castellanum Valleriae, vicedominum Cordona* [Adrianum a Riedmatten, voir ACS, Calendes 14, p. 367], *emi pro collatione danda predictis reverendis dominis spiras 6*. Le remplacement du vidomme de Cordona intervient après la mort de Guillaume Quintin, qui avait été nommé à vie. – Voir ACS, Calendes 10, p. 387-388 / 5 décembre 1604, statut du Chapitre sur ce que l'évêque doit percevoir de la succession d'un prêtre, chanoine ou non.

⁵⁹ Pierre BOURBAN, *Chronique de Gaspard Bérody. Le mystère de saint Maurice et de la légion thébénienne*, Fribourg, 1894, p. 76, novembre 1624: *Venerabilis Dominus Guilielmus Quintinus, canonicus Valleriae et curatus Montheoli, vitam cum morte commutavit.* – Gaspard Bérody est témoin du testament du chanoine de Sion Jean de Serto, voir ACS, Tir. 19-4 / 9 décembre 1627.

⁶⁰ *Armorial valaisan*, Zurich, 1946, p. 204: *Fourneau de pierre aux armes et au nom de V. D. Gulielmus Quintinus C. S. 1611, dans la maison du marguillier du Chapitre, Sion.*

⁶¹ Léon DUPONT LACHENAL, «Paroisses et clergé en Bas-Valais aux environs de 1600», dans *Annales Valaisannes*, X (1959), p. 443. – Voir photographie, fig. 5, p. 347.

⁶² Voir note 35.

⁶³ Des chanoines ou des ecclésiastiques sont chargés d'inscrire les présences, voir ACS, Calendes 10, p. 35 / 28 novembre 1600: *Signator ecclesiae inferioris eligitur dominus Bullietus, superioris ecclesiae dominus Jacobus Schmideidems, placuitque capitulo ut non solum canonicis, verum etiam cleris tam in vigiliis quam diebus dominicis diligenter nottentur*, ou encore ACS, Calendes 13, p. 119 / 10 septembre 1619: *Attribuitur signatura absentium dominorum in templo honorando et venerabili Georgio Summermatter*. Voir également ACS, Calendes 14, p. 151 / 22 août 1621: *Antonius Minnig debet habere signaturam ecclesiae inferioris servicii dominorum capituli et Antonius Burdinus signabit in ecclesia Valleriana.* – Voir ACS, Tir. 29-88, un cahier intitulé *Sequuntur hic seriatim nomina ac etiam servitia dominorum canonicorum in ecclesia Valleriae incipientia in mense julii anno Domini 1609* et un deuxième cahier pour 1612-1613: dans ce dernier cahier, Guillaume Quintin ne figure pas, sans doute parce qu'il est métral et touche d'office l'intégralité.

anciennes distributions quotidiennes ou mensuelles⁶⁴. Une fois les comptes vérifiés et la balance des comptes établie, la somme restante correspondant au bénéfice variable chaque année, était affectée à ces *quotlibeta* et était répartie de façon proportionnelle entre les chanoines⁶⁵. Lorsqu'un chanoine s'absentait avec l'autorisation du Chapitre pour un juste motif, cette absence lui était comptée comme s'il avait été présent. C'est pourquoi les scribes justifient parfois les sommes perçues par tel ou tel chanoine: l'un s'est rendu aux bains de Loèche, l'autre est aux études, etc., renseignements précieux en ce qui concerne Guillaume Quintin et ses travaux⁶⁶.

Les deux listes de distributions en nature et en espèces en faveur des chanoines, bien qu'elles ne figurent pas dans tous les comptes conservés, sont donc utiles⁶⁷. La liste des chanoines possédant une maison du Chapitre est moins longue que celle de ceux qui reçoivent des *quotlibeta*, pour une raison évidente: tous les chanoines ne tiennent pas une maison du Chapitre et possèdent certainement des maisons à titre privé, mais cela ne les empêche pas d'assister régulièrement aux offices. La question qui n'est pas résolue est la suivante: s'agit-il, pour ceux qui tiennent domicile, de maisons uniquement situées à Valère, puisque le Chapitre possédait aussi des maisons en ville assignées à des prébendes?

Selon ces listes, le chanoine Guillaume Quintin n'appartient pas au nombre des chanoines domiciliés à Valère et à Sion, de 1598 à 1605, sauf en 1601, tandis qu'il participe dans une moindre mesure aux *quotlibeta* dès 1598. En 1605, Guillaume Quintin accomplit six mois et dix jours de service du chœur en incluant un voyage à Lucerne, mais il ne fait pas partie des quatorze chanoines domiciliés.

L'année 1606 marque un tournant, puisque, désormais, il figure dans la liste des chanoines domiciliés et qu'on le retrouve dans les listes conservées relatives aux années 1609-1610, 1612-1614, 1616-1617 et 1620-1624. Cela confirme qu'il occupe une maison du Chapitre. Il reçoit pour 1606 cinq livres pour les services du chœur, tandis que tout chanoine qui accomplit l'intégralité des services du chœur reçoit vingt livres. L'année suivante, il touche vingt-quatre livres deux sous, car il a exécuté, en 1607, deux mois dix-neuf jours de service, auxquels s'ajoutent deux mois qui lui sont comptés parce qu'il est procureur des anniversaires et deux autres mois parce qu'il effectue des travaux de restauration, l'intégralité étant de quarante-cinq livres. Cela est conforme à la décision du Chapitre, qui, en 1606, en vue de la restauration de la maison près du prélet de Valère, lui a accordé deux mois de service pendant six ans⁶⁸.

⁶⁴ Voir l'explication qu'en donne Pierre Brantschen au début du XVII^e siècle, ACS, Th. 82-80: *In julio incipit annus [...]. Sunt quotidiane distributiones, sunt et prebende et dignitates. Quotidianas distributiones antiquitas ministralis capituli juxta servitium in ecclesia prestitum quotidie aut singulis mensibus [solvebat], postmodum commodiori ordine reperto semel tantum in anno computantur hujusmodi distributiones quotidiane et per ministralem persolvende sunt, hodie quotlibeta vocantur.* – Voir tableaux, p. 292 et p. 343-344.

⁶⁵ Des *quotlibeta* prélevés sur les bénéfices provenant des rentes des anniversaires sont aussi versés aux chanoines et au clergé, voir ACS, Comptes des anniversaires, 3.

⁶⁶ Au XVII^e siècle, le chanoine qui accomplit sa grande résidence, et qui auparavant ne touchait rien, se voit compter pour moitié le temps où il accomplit des services au chœur, voir, à titre d'exemple, ACS, Comptes de la Métralie, 16, 1610: *12 lib.: Jacobus Brantschen habet ex magna residentia menses 8 dies 6, computantur pro medietate.*

⁶⁷ Pour l'époque du chanoine Guillaume Quintin, voir ACS, Comptes de la Métralie, 14-17. – Le catalogue précis des présences du chanoine Guillaume Quintin à Valère peut même être dressé grâce à divers décomptes, voir tableau, p. 341-342.

⁶⁸ Voir *supra*, note 44.

Pour 1608, Guillaume Quintin perçoit vingt-quatre livres deux sous et demi ou vingt-six livres⁶⁹. De nouveau, lui sont comptés deux mois de service parce qu'il est procureur des anniversaires et deux mois supplémentaires parce qu'il continue de diriger des travaux de restauration, en plus des trois mois effectifs de service, l'intégralité étant de quarante-huit livres cinq sous ou cinquante-deux livres.

Pour 1609, il obtient vingt-cinq livres pour six mois et vingt-cinq jours, l'intégralité étant de cinquante-cinq livres. De 1610 à 1613, c'est-à-dire pendant quatre ans, il reçoit la somme intégrale, ce qui n'étonne guère puisque, d'un côté, l'évêque la lui a attribuée dans son mandat du 9 septembre 1610⁷⁰ et, de l'autre, étant métral du Chapitre de 1611 à 1613, il se voit compter d'office l'intégralité des services. Un compte de la Métralie précise, d'ailleurs, pour 1610: *Quintinus integer, inclusis 2 mensibus pro structura domus et 3 mensibus pro licentia et expensis cure Laques*. Ces dépenses de la cure de Laques sont sans aucun doute liées à la présence des Jésuites dans la région de Sierre⁷¹.

De 1618 à 1620 aussi, Guillaume Quintin touche l'intégralité des *quotlibeta*, ce qui s'explique par de nouveaux travaux lancés à Valère et soutenus de cette manière par le Chapitre. Dans le contrat mettant à l'ordre du jour la restauration de la «troisième maison depuis la porte d'entrée du château de Valère», passé entre le Chapitre et ledit chanoine le 5 décembre 1616, il est précisé que durant trois années, éventuellement quatre, Guillaume Quintin se verra compter pour ses travaux trois mois de service⁷². Les sommes intégrales ainsi reçues ne sont pas négligeables: 80 livres reviennent au chanoine chaque année entre 1618 et 1620⁷³ et sans doute déjà en 1617, année pour laquelle le renseignement manque. Parallèlement, sa prébende de Glaviney, si c'est bien celle qu'il détient, lui rapporte annuellement autour de 126 couronnes selon une estimation basse établie en 1629, alors que les revenus ont diminué⁷⁴. Si 80 livres annuelles donnent 2160 gros et 126 couronnes donnent 6300 gros, les 80 livres supplémentaires équivalent à environ un tiers du revenu de la prébende⁷⁵.

Par conséquent, lorsque le chanoine Guillaume Quintin s'est engagé à accomplir des travaux dans des bâtiments du Chapitre à Valère, celui-ci l'a partiellement dédommagé en lui accordant un certain nombre de semaines de service lui permettant de toucher davantage de *quotlibeta*, sans qu'il assure effectivement le service du chœur, ce temps durant. Ponctuellement, le Chapitre lui donne du vin qui a peut-être servi à rémunérer les ouvriers. En effet, un 19 août, sans doute de l'année 1618, les chanoines réunis assignent cinq setiers (environ 200 litres) de vin blanc

⁶⁹ Deux textes donnent ces chiffres qui ne concordent pas totalement, voir ACS, Comptes de la Métralie, 15.

⁷⁰ Voir *supra*, p. 287.

⁷¹ ACS, Comptes de la Métralie, 16, 1610.

⁷² Voir *infra*, édition, p. 321.

⁷³ Une livre valant 27 gros à cette date et une couronne 50 gros, voir à titre de comparaison les objets taxés faisant partie de la succession de Guillaume Quintin, en annexe, p. 324-340.

⁷⁴ ACS, Th. 82-132. Celle de Laques ne rapporte que 76 couronnes et 18 gros.

⁷⁵ Le concile de Trente prescrit que le tiers des revenus d'un Chapitre doit être employé pour les distributions quotidiennes afin d'encourager le culte divin, voir *Dekrete der ökumenischen Konzilien*, t. 3, *Konzilien der Neuzeit, Konzil von Trient (1545-1563)*, Paderborn, 2002, dir. Josef WOLHMUTH, session 21, canon III, p. 729, et session 22, canon III, p. 738-739.

provenant de la succession de leur confrère défunt, Pierre de Grilly (†13.03.1618) à Guillaume Quintin pour la restauration de sa maison et de la grande porte de Valère, qui semble donc aussi faire l'objet de ses attentions⁷⁶.

Tableau des quotlibeta reçus du métral par le chanoine Guillaume Quintin, établi à partir de ACS, Comptes de la Métralie, 14-17

<i>Année</i>	<i>Somme perçue par Guillaume Quintin</i>	<i>Nombre de jours de service dudit chanoine</i>	<i>Somme perçue pour un service intégral, variant selon la balance des comptes du métral</i>
1598	8 livres		31 livres 10 sous
1599	28 livres		48 livres
1600	13 livres	3 mois 9 jours + 4 mois (études)	41 livres
1601	0		0
1602	0		0
1603	4 livres	1 mois 22 jours + 4 mois (études)	26 livres
1604	0	18 jours	0
1605	10 livres	6 mois 10 jours	20 livres
1606	5 livres	4 mois 10 jours	20 livres
1607	24 livres 2 sous	6 mois 19 jours	45 livres
1608	26 livres	7 mois	52 livres
1609	25 livres	6 mois 25 jours	55 livres
1610	30 livres		30 livres
1611	54 livres 8 sous		54 livres 8 sous
1612	53 livres		53 livres
1613	34 livres		34 livres
1614	16 livres	6 mois	32 livres
1615	renseignement manquant		
1616	35 livres		70 livres
1617	renseignement manquant		
1618	80 livres		80 livres
1619	80 livres		80 livres
1620	80 livres		80 livres
1621	25 livres		50 livres
1622	44 livres		83 livres
1623	36 livres		66 livres

⁷⁶ ACS, Th. 96-97, sans date: *Item die 19 augusti dominis congregatis in turri, impenderunt 4 mensuras; eadem die, ad usum fabricae sextarium ordinarunt et domino Quintino pro restauratione aliqua suae domus et magnae portae Valleriae quinque sextaria vini albi contulerunt domini.*

Fonctions et ministères du chanoine Guillaume Quintin

Au sein du Chapitre, sans obtenir une dignité, Guillaume Quintin endosse diverses charges, dont la première connue est celle de procureur des anniversaires, à la fin de l'année 1607⁷⁷. À ce titre, il recouvre les rentes destinées à assurer les messes d'anniversaire en la mémoire des défunts, célébrées à Sion.

Puis il devient métral du Chapitre, en août 1611, en remplacement du chanoine Hildebrand Jost qui avait mis quelques conditions en acceptant la Métralie, conditions que Guillaume Quintin reprend à son compte⁷⁸. Élu pour deux ans, il est maintenu à ce poste durant une année supplémentaire et c'est en août 1614 que le chanoine Jean Balet lui succède⁷⁹.

Effectivement, la règle observée est qu'un chanoine devienne assez vite métral après sa nomination au sein du Chapitre et qu'il ne le reste que durant deux ans. En effet, la charge du métral est lourde et l'engage financièrement. À sa prise de fonction, après avoir prêté le serment d'accomplir loyalement ses tâches⁸⁰, le nouveau métral reçoit des biens meubles du Chapitre, dont il valide l'inventaire, qu'il rendra aussi à sa sortie. Ayant à peine revêtu sa charge au cours de l'été 1611⁸¹, Guillaume Quintin doit organiser les vendanges, vérifier l'état des tonneaux et du pressoir, engager des ouvriers, prévoir les provisions nécessaires pour les nourrir, etc. Sa tâche tout au long de l'année consiste à gérer les biens communs du Chapitre, en particulier les vignes, et les biens des prébendes vacantes. Il doit s'occuper de faire rentrer les revenus provenant des paroisses, en argent, en blé ou en légumineuses (froment, seigle, avoine, fèves), les revenus des diverses chancelleries locales, ainsi que les rentes procurées au XV^e siècle au Chapitre par

⁷⁷ ACS, Calendes 11, p. 73 / 6 novembre 1607: *Dominus Gulielmus Quintinus eligitur in procuratorem magnorum anniversariorum. Domini admittunt duos menses de servitio.* – Voir ACS, Comptes des anniversaires, 4: *Sequitur recupera magnorum anniversariorum venerabilis capituli et ecclesie Sedunensis, cujus rationem reddere intendit venerabilis dominus Gulielmus Quintinus, canonicus et procurator eorundem pro anno 1608.* – C'est le chanoine Jean Balet qui lui succède en 1609.

⁷⁸ Hildebrand Jost senior, curé de Münster, a été élu métral le 9 septembre 1609, avec un certain nombre d'articles, voir ACS, Calendes 11, p. 246-247: *Idem ministralis protestatur ut habeat privilegia plena ministraliae et quod nemo ullos redditus recuperet sine licentia ipsius nec se ingerat. Item protestatur ne ulla bona vacantia aliis admodientur aut tradantur sine licentia ipsius ministralis nec ullus se ingerat. Item habeat inventarium omnium mobilium ministraliae antequam recipiat claves. Item quod recupera sit bene purgata.* – En 1607, le nouveau métral Pierre Frily adresse huit articles au Chapitre pour qu'il les observe, voir ACS, Th. 96-60.

⁷⁹ ACS, Comptes de la Métralie, 16, et ACS, Th. 82-87 (entrée en fonction du chanoine Jean Balet).

⁸⁰ ACS, Th. 82-38, teneur du serment du métral dans la première moitié du XVII^e siècle: *Ego N. capitulariter in ministralem electus ex nunc in antea fideliter ac probe geram et regam ac gubernabo ministralia vestram, ab omnibus debita et obligata dictae ministraliae recuperabo, de recuperatis et exactis bonum et legalem computum, quotiescunque a vobis requisitus reddam et praestabo et de non exactis bonam diligentiam ad recuperandum faciam usque vel ad negationem petitionis judicialiter factae. Item de diligentia facta edocebo ante festum Joannis Baptistae et illam exhibebo venerabili capitulo vestro vel ejus auditoribus computi qui pro tunc fuerint deputati, alioquin mihi non defalcetur. Item vineas et alias possessiones communes venerabilis capituli Sedunensis probe et fideliter cultivabo deperditaque restaurabo et in bono esse juxta posse meum fideliter conservabo et manutenebo sub poena salarii mei amissionis. Sic me Deus adjuvet et sacrosancta Dei evangelia.*

⁸¹ ACS, Calendes 11, p. 511 / 23 août 1611, nomination du chanoine en tant que métral pour deux ans: *Dominus Hildebrandus Jodocus senior liberatur a functione ministraliae et confirmantur computus laudanturque. Dominus Guilhelmus Quintinus eligitur in ministralem venerabilis capituli Sedunensis, servatis servandis, pro annis binis; articulos ut dominus Hildebrandus reservavit; duo menses prius pro structura domus promissi admittuntur ultra jura quae ministrales habent de presentia servitii. Item adjungatur adjunctus.*

de généreux testateurs tels qu'Isabelle Bressana⁸², Guillaume *don Savies*⁸³, ou le chanoine Gérard *Mileti*⁸⁴. Les dépenses ordinaires et extraordinaires auxquelles il subvient sont variées. Il règle le salaire de personnes au service du Chapitre, telles que les sacristains, le cuisinier, les portiers, divers serviteurs, le maître d'école, etc., ainsi que le salaire des computistes. Il assume les dépenses liées aux travaux des vignes et aux vendanges. Il organise les repas communs des chanoines et les aumônes: aumônes de Jeudi gras, de Quasimodo et de Corpus Christi. Il règle également les frais liés à des collations prises par les chanoines lors des comptes, des calendes générales ou lors de la répartition du vin ou de l'inspection des vignes, etc. C'est également lui qui verse les *quotlibeta* à ses confrères. Telles sont les principales tâches du chanoine métral.

Par la suite, Guillaume Quintin devient vidomne de Cordona en 1613 pour trois ans⁸⁵, fonction où il doit s'appuyer sur les conseils du procureur général du Chapitre, Pierre Brantschen, ancien vidomne de ce lieu⁸⁶. Puis il est confirmé vidomne de Cordona à vie en décembre 1616⁸⁷. Enfin, il est élu châtelain de Valère le 21 novembre 1623⁸⁸. Sans connaître exactement toutes les fonctions du châtelain de Valère à cette date, il est possible d'affirmer que celui-ci exerçait la justice à Valère et veillait à l'immunité du lieu soumis à la juridiction du Chapitre ainsi qu'à sa bonne moralité⁸⁹. Il devait inspecter avec d'autres chanoines les haies, les arbres, les bisses et les chemins du Chapitre et du clergé⁹⁰. Il détenait peut-être à cette époque le privilège de partager avec le métral, au moment des

Signature autographe du chanoine Guillaume Quintin (ACS, Comptes de la Métralie, 16, 1619).

⁸² Voir son testament, ACS, Tir. 17-88 / 5 janvier 1447.

⁸³ Voir son testament, ACS, Tir. 17-51 / 18 juillet 1452.

⁸⁴ Voir son testament, ACS, Tir. 17-53 / 8 janvier 1453.

⁸⁵ ACS, Calendes 11, p. 660 / 9 février 1613: *Eligitur venerabilis dominus Gulielmus Quintinus in vicedominum Cordonae et hoc ad triennium servatis servandis, ita ut quotannis computum et rationem ejusdem det sui vicedominatus.*

⁸⁶ ACS, Calendes 11, p. 687 / 27 août 1613: *Injungitur et statuitur ut venerabilis dominus Gulielmus Quintinus, vicedominus Cordonae, in omnibus causis motis et movendis adhibeat prefati domini decani tanquam procuratoris generalis venerabilis capituli Sedunensis [Petri Brantschen] auxilium et consilium.* Pierre Brantschen fut lui-même vidomne de Cordona et Anchettes, voir ACS, Calendes 11, p. 464-465 / 22 août 1609, Miège, confirmation du métral Jean Mugnier: *Reverendus dominus Petrus Brantschen, decanus Sedunensis, tanquam vicedominus Cordonae et Anseck Alaman.* – Le 11 juillet 1611, les chanoines ont élu le chantre Pierre Bonvin comme vidomne de Cordona, voir ACS, Calendes 11, p. 499.

⁸⁷ Voir *infra*, acte édité en annexe, p. 320-321.

⁸⁸ ACS, Calendes 14, p. 298: *Eligitur in castellanum Valleriae venerabilis dominus Wilhelmus Quintini, servatis servandis, in quantum de jure, et venerabile capitulum promisit ipsi astiturum, etc. Accepit et obtinuit testimoniales.*

⁸⁹ Par exemple, le 25 décembre 1626, il chasse une femme de la maison de Tous-les-Saints, voir ACS, Calendes 14, p. 427: *Pro castellanum Valleriae venerabilis dominus Wilhelmus Quintini, servatis servandis, in quantum de jure, et venerabile capitulum promisit ipsi astiturum, etc. Accepit et obtinuit testimoniales.*

⁹⁰ Le 20 février 1627, quelques-uns de ses devoirs sont ainsi énumérés, ACS, Calendes 14, p. 427 (autre version, *ibidem*, p. 587): *Calendaliter ordinatum fuit quod dominus castellanus Valleriae debeat visitare possessiones et bona venerabilis capituli Sedunensis et curare limitationes et visitationes sepium et aqueductorum ac itinerum apud bona capituli et cleri et adjungendi sunt domini qui assistant.*

vendanges, le marc, c'est-à-dire les peaux, pépins et rafles rejetés du pressoir, ce qui lui permettait de fabriquer de la piquette⁹¹.

Ses nominations comme curé sont connues avec peu de précision et beaucoup d'incertitude. Reprenant Jean-Emile Tamini et Pierre Délèze⁹² ou interprétant Sulpice Crettaz⁹³, d'aucuns le disent curé de Sierre en 1598⁹⁴ ou en 1602-1603⁹⁵. Il le serait en 1605, puisque c'est en qualité de chanoine de Sion et aussi de curé de Sierre que Sebastian Grüter le cite, d'après une note marginale, comme l'envoyé de l'évêque Adrien II de Riedmatten à Lucerne, à la Noël 1605⁹⁶. Guillaume Quintin est un moment curé de Saint-Maurice-de-Lagues, au moins de 1607 à 1610 ou 1611⁹⁷. Il détient ensuite la cure de Vétroz au moins de 1611 à 1617⁹⁸. Puis il devient curé de Collombey – Pierre Brantschen le qualifie d'ailleurs de curé de Collombey en 1598, lorsqu'il devient chanoine⁹⁹ – depuis une date incertaine jusqu'à sa mort en 1624¹⁰⁰. Comme curé de ce dernier lieu, il exige que les noms des défunts soient inscrits sur les tombes situées dans l'église, pour que tous les

⁹¹ Le chanoine de Sion Jean de Sepibus dresse ainsi, vers 1649, les tâches du châtelain de Valère, voir ACS, N 5, p. 132: *Officium castellani Valeriae. Visitationes bonorum, sepium, arborum venerabilis capituli, banna et confiscationes lignorum, si arbores fructiferae absque licentia ipsius scindantur. In castellania et jurisdictione Valeriae castri cum suo districtu adjacente, omnem habet expeditionem judicalem, visitationes damnorum, etc. et si fierent homicidia, similiter visitationem occisi, arresta potest dare delinquentibus intra jurisdictionem. Animalia in statutis prohibita ipsi devolvuntur, si in castro Valeriae habeantur, alias sunt occupantis. Potest citare canonicos ad calendam, si quis contra aliquem canonicum justitiam peteret. Privilegium habet quod post vindemias uvas pressas, vulgo den Jennen cum ministrali venerabilis capituli Sedunensis per medium dividat, que ejici solet per fenestras torcularis infra saxum.*

⁹² Jean-Emile TAMINI, Pierre DÉLÈZE, *Nouvel essai de Vallesia Christiana*, Saint-Maurice, 1940, p. 315.

⁹³ Sulpice CRETTEZ, *Les capucins en Valais*, Saint-Maurice, 1939, p. 37 et p. 50-51.

⁹⁴ Léon DUPONT LACHENAL, «Paroisses et clergé en Bas-Valais aux environs de 1600», dans *Annales Valaisannes*, X (1959), p. 444.

⁹⁵ Divers auteurs mentionnent Guillaume Quintin/Quentin comme curé de Sierre en 1602-1603 et 1605, voir Sebastian GRÜTER, *Der Anteil der katholischen und protestantischen Orte*, p. 142, et Caroline SCHNYDER, *Reformation und Demokratie im Wallis (1524-1613)*, Mayence, 2002, p. 268, note 267. – En 1590 et 1613 est attesté, de façon certaine, comme curé de Sierre, Frère Barthélemy Riondae/Riondet, prieur du couvent de Géronde, voir Archives de la Bourgeoisie de Sierre, P 49 et P 71; voir aussi *Helvetia Sacra*, VI: *Die Karmeliter in der Schweiz*, Berne, 1974, p. 1162-1163.

⁹⁶ Voir la note précédente, ainsi que le document en question, Archives d'État de Lucerne, A1F1, 254 B.

⁹⁷ AC Mollens suppl. 1, SP 8 / 5 septembre 1607. – ACS, Calendes 11, p. 326-327 / 20 décembre 1610: en tant que curé de Saint-Maurice-de-Lagues, il vend du bétail et du vin, *in domo infra preletum superiorem inhabitante venerabili domino Guilhelmo Quintino, canonico Sedunensi*. – Voir également *supra*, p. 286-288 sur son rôle dans l'accueil de Jésuites, en tant que curé de Saint-Maurice-de-Lagues.

⁹⁸ Guillaume Quintin figure dans la liste des tenanciers de la cure de Vétroz de 1615 à 1617, à la suite de Nicolas Burdin, tenancier de 1610 à 1615, voir *Helvetia Sacra*, IV/1: *Les ordres suivant la règle de Saint-Augustin*, Berne, 1997, p. 492. Néanmoins, il paraît détenir la cure de Vétroz dès 1611, ACS, Th. 12-91 / 18 avril 1611: *venerabilis et pius dominus Guillelmus Quynntinus, canonicus Sedunensis, curatus Vertri uti prebendarius prebende vocate de Lacques*; il est aussi dit curé de Vétroz en 1612-1613 (car il rend les comptes une année plus tard), voir ACS, Comptes de la Métralie, 16: *Sequitur recupera venerabilis capituli Sedunensis cujus est ministralis venerabilis dominus Guillermus Quynntinus, canonicus Sedunensis et curatus Vertri pro anno Domini 1612*. Dans le compte suivant pour 1613, il apparaît de nouveau comme curé de Vétroz. Voir également ACS, Calendes 11, p. 688 / 27 août 1613: *Venerabilis dominus Gulielmus Quintini per remissionem clavium confirmatur in ministralem pro anno sequenti, tamen sub iisdem iuribus et privilegiis quibus prioribus duobus annis, salvo quod habituri sint in computibus futuris condignum respectum de ipsius labore, reservando etiam sibi ut aliquando pro necessitate possit uti opera alicujus ex clero apud Wertrum in sua cura*.

⁹⁹ Voir note 18.

¹⁰⁰ ACS, Tir. 62-7.

fidèles reconnaissent les sépultures et les entretiennent¹⁰¹. Enfin, le 20 juin 1623, il reçoit la visite de son évêque dans sa paroisse¹⁰².

Sinon, en tant que chanoine lui reviennent sans doute les tâches ordinaires d'hebdomadier, assurément celles d'inspecteur de vignes avec quelques-uns de ses confrères¹⁰³ ou encore d'auditeur des comptes¹⁰⁴. Il s'intéresse en 1622 à l'admodiation du prieuré d'Ayent¹⁰⁵, acheté récemment par le Chapitre à l'Abbaye d'Ainay, mais celui-là ne lui revient pas¹⁰⁶. C'est lui qui donne la collation de la cure de Nax, le 14 mars 1623, à Claude Quirieu¹⁰⁷.

Il est difficile de savoir quelles prébendes un chanoine détient successivement au cours de sa vie. Toutefois, grâce à un livre dit des options concernant les années 1605 à 1640, on apprend que le chanoine Guillaume Quintin opte pour la prébende de Conthey (prébende diaconale)¹⁰⁸ le 25 janvier 1605, puis le 6 novembre 1607 pour celle de Molignon (prébende diaconale)¹⁰⁹. À partir du 19 août 1608, il

¹⁰¹ AEV, AV 85, fascicule 3/12 / 25 juillet 1622: [...] *reverendus dominus Guilielmus Quintinus, canonicus Sedunensis, tanquam dictae ecclesiae Collumberii plebanus, voluit curavitque templum illud melius informari decentiusque exornari nominaque omnium inscribi et / annotari et ut unusquisque sepulturam suam recognosceret in perpetuum et reficeret [...]*. La mesure fut approuvée par l'évêque Hildebrand Jost, le 9 septembre 1622.

¹⁰² Voir Hans-Robert AMMANN, Arthur FIBICHER, édition de la visite épiscopale d'Hildebrand Jost, à paraître dans les *Cahiers de Vallesia*.

¹⁰³ ACS, Calendes 11, p. 635 / 7 novembre 1612: *Nominantur in visitatores certae peciolae vineae seu terrae assae spectantis prebendae Contegii videlicet prefati domini Bullietus, Quintinus et Claudius Belbois instans. Item pro visitanda magna vinea dominorum necnon alba vinea videlicet dominus cantor, Bullietus, Quintinus qui sibi debebunt adscendere aeditum Sedunensem aut alios, si ipsis videbuntur rei expertes*. Autre exemple: ACS, Calendes 11, p. 662 / 12 février 1613: *Domini ordinant visitandam esse magnam vineam nempe per reverendos prefatos dominos cantorem, Dayerium, Quintinum unacum duobus laboratoribus secum assumendis hinc ad futurum diem jovi et tunc in sequenti calenda ad referendum per dictos dominos visitatores qualiter sit laborata illa vinea. Qua relatione habita ad examinandum utrum Annae Zentriegen admodiatio illius vineae ulterius sibi sit relaxanda et admittenda nec ne*. – ACS, Calendes 11, p. 732 / 28 février 1615: *Visitatanda [sic] vinea beneficii Sancti Francisci committitur domino cantori et Vilhelmo Quintino, mistrali capituli*.

¹⁰⁴ ACS, Comptes de la Métralie, 16, vérification des comptes le 31 août 1618, et ACS, Calendes 13, p. 30/a, nomination correspondante de Guillaume Quintin comme vérificateur des comptes du métral, 28 août 1618.

¹⁰⁵ ACS, Calendes 14, p. 203 / 23 août 1622: *Dominus Wilhelmus Quintini institit pro prioratu de Ayent. Non datum adhuc, sed preferendus vicario*. Voir aussi *ibidem*, p. 204 / 30 août 1622: *Institerunt pro admodiatio prioratus de Ayent venerabilis dominus Wilhelmus Quintinus, canonicus Sedunensis [sic]*. Le 14 février 1623, le Chapitre décide à l'unanimité de chercher un prêtre pour Ayent, ACS, Calendes 14, p. 234: *Unanimae [sic] vocis capituli hodie congregati quod capitulum inveniat fidelem sacerdotem qui in Ayent inserviat et quod eligi debeant duo ex capitulo qui omnia bona appraehendant [sic] et de iis curam habeant et etiam nomine capituli aedificent prioratum et necessaria*.

¹⁰⁶ *Helvetia Sacra, III: Die Orden mit Benediktinerregel, 1, Frühe Klöster, die Benediktiner und Benediktinerinnen in der Schweiz*, Berne, 1986, p. 359-360 et p. 374.

¹⁰⁷ ACS, Calendes 14, p. 240.

¹⁰⁸ ACS, Reconnaissances, 322, *Liber optionum venerabilis capituli Sedunensis in multis annis factarum ab anno 1605*. – Dans ce livre figurent ainsi des options pour des prés, des jardins, des champs de safran, etc. ainsi que pour des granges, des étables et des maisons.

¹⁰⁹ ACS, Reconnaissances, 322, *Liber optionum: Sequuntur optiones factae per reverendos ac venerabiles dominos capitulares per obitum venerabilis domini Claudii Copperi, canonici Sedunensis, anno millesimo sexcentesimo septimo, die sexta mensis novembris. Venerabilis dominus Guilielmus Quintinus optat praebendam Muligniong*.

est détenteur de la prébende dite de Laques¹¹⁰ (prébende presbytérale qui a le *jus patronatus* sur la cure de Saint-Maurice-de-Laques¹¹¹) jusqu'au 10 mars 1618¹¹², date à laquelle il opte pour la prébende de Glaviney (autre prébende presbytérale)¹¹³. Il conserve cette dernière prébende jusqu'à la fin de sa vie.

Son décès survient brutalement le 3 novembre 1624, après quelques jours de maladie¹¹⁴. On a conservé seulement le montant de quelques dépenses, non réglées, occasionnées par ses funérailles¹¹⁵. Ces dépenses devaient être bien plus importantes et variées que la sonnerie de la grande cloche¹¹⁶ et l'aménagement de la tombe. Lors des obsèques, ainsi que les jours de septième et de trentième, d'ha-

¹¹⁰ ACS, Reconnaissances, 322, *Liber optionum*, 19 août 1608: *Venerabilis dominus Gulielmus Quintinus optat praebendam Lacques dimissam per dominum Salomolardum*. – Voir aussi, ACS, Th. 82-79, acte édité en annexe, p. 319. – En mars 1609, il fait délimiter à Sion un pré appartenant à sa prébende, ACS, Comptes de la Métralie, 15, *Sequitur annotatio expositorum per me Petrum Branschen, procuratorio nomine venerabilis capituli Sedunensis, a postrema calculatione die 17 aprilis anno reparate salutis 1605 inita et conclusa*, p. 5: *Item in martio [1609], cum dominus Wilhelmus Quintinus convocasset 7 dominos canonicos pro limitando prato Laques et eodem contextu vinea alba capituli visitaretur, expense in hospitio Galli producebant 7 testones, ego nomine venerabilis capituli solvi medietatem, videlicet 42 grossos, et dominus Guilielmus aliam medietatem*. – ACS, Calendes 11, p. 678 / 19 mars 1613: *Venerabilis dominus Gulielmus Quintinus, canonicus Sedunensis, tanquam prebendarius prebendae Lacques, de laude et consensu prefatorum dominorum vendiderunt et remiserunt [sic] prudenti et egregio viro Petermando Jossen, civi Sedunensi, videlicet certum saxum seu rupem contiguum prato ipsius domini prebendarii, sito en Montellier*. – ACS, Th. 10-37 / 5 juin 1618: [...] *comparuisse venerabilem dominum Wilhelmum Quintini, canonicum Sedunensem, nostrum confratrem, alias praebendarium praebendae de Laques*.

¹¹¹ Voir ACS, Th. 12-58 / 26 mars 1327, ainsi que Jean GREMAUD, *Chartes sédunoises*, Lausanne, 1863 (Mémoires et documents publiés par la Société d'histoire de la Suisse romande, 1^{re} série, t. 18), n° 61, p. 451, liste des bénéfices dont le Chapitre de Sion a la collation ou l'élection établie vers 1343. – Sur l'état des droits de collation du Chapitre de Sion en 1623-1626 dans l'ensemble du diocèse, voir Hans-Robert AMMANN, Arthur FIBICHER, édition de la visite épiscopale d'Hildebrand Jost, à paraître dans les *Cahiers de Vallesia*.

¹¹² La liste des chanoines avec le nom de leur prébende est établie dans un document de la main de Pierre Branschen (†1616), sans date, mais postérieur au 14 octobre 1608 – date à laquelle Jean Schnyder opte pour la prébende de *Strata* – et antérieur au 11 juillet 1610, date à laquelle ont lieu des options à cause du passage au calvinisme de Maurice Salamolard en avril 1610, à cause également de la mort des chanoines Jean Abgotzbon (†17.05.1610) et François Luyet (†19.05.1610), et date à laquelle Hildebrand Jost junior opte pour la prébende de Brignon, voir ACS, Tir. 29-84: *Catalogus canonicorum juxta ordinem qui absolverunt magnam reside[n]tia[m]: Petrus Branschen decanus Sedunensis; Petrus Bonivini cantor; Petrus Majoris decanus Vallerie [†05.05.1611]; Jacobus sacrista; Venetus Glavinetum [il la tient depuis le 19 août 1608, car elle est devenue vacante à la suite de l'élection de Pierre Meyer comme doyen de Valère]; Waelting Rarogniam; de Gryli Maragnina; Dayerius Crosetum [depuis le 25 janvier 1605, ACS, Reconnaissances, 322]; Bulletus Bramosium; Hildebrandus senior Lagassi; Sarctoris Stratam [depuis le 14 octobre 1608]; Grangeratus Christinam [depuis le 14 octobre 1608]; Wilhelmus [Quintini] Laques; Fryli Mulinion [depuis le 19 août 1608]; Boetius Contegium; Quarteri Lentinam; Lergien Brynion [depuis le 14 octobre 1608 et le 11 juillet 1610, il opte pour la prébende Anchettes]; Balet parva prebenda [il la tient depuis le 14 octobre 1608]; Hildebrandus junior; vacat Nax. [Addition:] Jacobus Branschen, Stephanus zen Triegen, Petrus Torneri, Adrianus Ried[matten]*.

¹¹³ ACS, Reconnaissances, 322, *Liber optionum*: *Reverendus dominus Wylhelmus [sic] Quintinus optat prebendam Claveneti nominatam, dismissam [sic] per reverendum et prelibatum dominum abbatem Petrum de Grili*. – Options du 12 janvier 1625: *Reverendus dominus Georgius Quarteri, abbas Sancti Mauricii Agaunensis, secundus optans optavit quae venerabilis dominus piaae memoriae Wilhelmus Quintini dereliquit ob ejus ab humanis decessum praebendam Glavineti*.

¹¹⁴ Voir *supra*, note 58.

¹¹⁵ ACS, Th. 82-96, voir *infra*, édition en annexe, p. 322-323.

¹¹⁶ Sur la sonnerie des cloches lors de l'enterrement d'un chanoine, voir les Statuts du Chapitre, éd. Jean GREMAUD, *Documents relatifs à l'histoire du Vallais*, volume 8, Lausanne, 1898 (Mémoires et documents publiés par la Société d'histoire de la Suisse romande, 1^{re} série, t. 39), n° 2876, p. 106-108 / 3 août 1436.

bitude, des cierges étaient allumés, des aumônes en pain, viande, fromage et argent étaient distribuées aux pauvres; un certain nombre d'entre eux recevaient des vêtements. Immédiatement après le décès, bien des messes étaient célébrées, qu'il fallait aussi régler.

La liquidation de la succession de Guillaume Quintin entraîne la rédaction d'inventaires de ses meubles et de ses dettes. Généreux durant sa vie, il ne semble pas laisser de fortune.

Peu après sa mort, le 12 janvier, puis le 21 janvier 1625, les chanoines, réunis dans la maison du doyen de Valère, dans l'hypocauste supérieur, font valoir leur droit d'option sur les biens devenus vacants par la mort de Guillaume Quintin¹¹⁷. C'est le chanoine Georges Quartéry, en même temps abbé de Saint-Maurice, qui obtient la prébende de Glaviney, le jardin, l'*area* et la safranière de feu Guillaume Quintin, bien qu'il soit question de sa renonciation éventuelle à son canonat pour éviter tout cumul. La dernière maison d'habitation du chanoine Quintin à Valère revient, quant à elle, au chanoine Jean Heinen.

Guillaume Quintin, restaurateur de maisons à Valère

Le problème majeur qui se pose à l'historien de l'occupation du site et bourg de Valère est de localiser les maisons dont font état les documents archivistiques, car elles sont désignées principalement par le nom de leurs propriétaires, antérieurs ou contemporains, par le nom des prébendes ou par des noms qui n'évoquent plus rien pour nous aujourd'hui. Les indications topographiques sont rares, vagues ou absconses, puisque les maisons sont localisées les unes par rapport aux autres en vertu d'un système de références dont la clé manque.

Le Chapitre était propriétaire de maisons dans le bourg de Valère et dans la ville de Sion. Quel en était le nombre au début du XVII^e siècle?¹¹⁸ Selon un papier isolé et sans date, de la main du chanoine Pierre Brantschen († 1616), les bourgeois de Sion imputent au Chapitre la propriété de soixante maisons, ce à quoi rétorque le Chapitre en dressant lui-même la liste de ses maisons: vingt-deux dans la ville de Sion et tout autant à Valère¹¹⁹. À Sion même, à part la tour impériale, au sud-est de la cathédrale¹²⁰, et la maison dite de Bramois, les maisons sont affectées à la cure, aux recteurs d'autels ou de chapelles (dont les vocables sont Saint-François,

¹¹⁷ ACS, Reconnaissances, 322, *Liber optionum*; il s'agit du doyen de Sion Jean Schnyder, du doyen de Valère Pierre Furrer, du chantre Georges Summermatter, de Georges Quartéry, abbé de Saint-Maurice, de Jean Balet, Etienne Zentrieggen, Adrien de Riedmatten, Pierre Torner, André Zbrun, Christian Lagger, Jean de Serto, Jean Heinen et Georges Niggeli. Le 21 janvier, le sacriste Jean Lergien est présent, mais non André Zbrun.

¹¹⁸ Nous aimerions publier notre étude sur le bourg de Valère et ses maisons au Moyen Âge d'après les minutes de notaires et différentes listes.

¹¹⁹ ACS, Th. 82-31 c: *Quid ad ipsos si capitulum in castro Vallerie infra baroniam constituto et tamen private jurisdictionis privilegio gaudens, plures vel pauciores domos extractas habeat, que non opera et expensis communitatis civitatis constructe sunt. Exaggeratio domorum et possessionum humano more producit et affectu carnali [...]. Capituli domus in civitate* [suit l'énumération de vingt-deux maisons en ville, puis vient celle des maisons de Valère]; *Vallerie: 1 decani Sedunensis, 2 decani Vallerie, 3 sacriste, 4 cantoris, 5 [Petri] Majoris, 6 Jacobi [Schmideidems], 7 [Bartholomei] Veneti, 8 [Georgii] Dayerii, 9 [Joannis] Siberi, 10 [Heinrici] Zuberi, 11 [Pauli] Waelting, 12 [Petri de] Gryli, 13 scala, 14 super aula, 15 Heynen, 16 cisterne, 17 editui, 18 Nicolai, 19 Eusebii, 20 Michaelis, 21 Sebastiani, 22 Corporis Christi*. – À cette date, le chanoine Guillaume Quintin n'a pas encore de maison du Chapitre.

¹²⁰ La tour impériale, ou tour César, est rattachée un moment à la prébende de Lentine, voir ACS, Reconnaissances, 322, options du 7 juillet 1626. – Sur ce bâtiment, voir note 236.

Saint-Antoine, Saint-Nicolas, Saint-Jacques, Aurore, Sainte-Croix, Sainte-Barbe, Saint-Sylvestre, Saint-Martin, Saint-Georges, Sainte-Madeleine, Saint-Laurent, Conception, Saint-Jean *ante portam latinam*, Tous-les-Saints, Saint-Bernard), au recteur de Saint-Théodule, à l'organiste et au sacristain. En revanche, à Valère, les maisons sont attribuées en majorité à des chanoines; c'est pourquoi elles reçoivent le nom du dignitaire qui l'occupe – les deux doyens de Valère et de Sion, le sacriste, le chantre – ou celui de leur «possesseur», plus ou moins abrégé: *Majoris*, *Jacobus*, *Venetus*, Dayer, Siber, Zuber, Waelting, Gryli, Heynen. Plus rarement, elles possèdent un nom propre: *scala*, *super aula*, *cisterna*¹²¹. S'y ajoutent la maison du sacristain et celles de cinq recteurs d'autels de Valère (Saint-Nicolas, Saint-Eusèbe, Saint-Michel, Saint-Sébastien, Corpus Christi)¹²². Les noms des chanoines permettent de dater la liste de Pierre Brantschen aux environs de 1600¹²³. Ainsi, il est possible d'affirmer qu'à cette période, il existait à Valère vingt-deux maisons: treize habitées par des chanoines, plus trois ayant une appellation fixe et sans nul doute occupées elles aussi par des chanoines¹²⁴, cinq maisons de recteurs d'autel et la maison du sacristain¹²⁵. En revanche, que faut-il entendre exactement sous le terme de maison? S'agit-il de maisons entières ou de logements d'habitation au sein d'un même bâtiment?

Les maisons, propriétés de l'institution, faisaient l'objet de «ventes» de la part du Chapitre à des chanoines qui devenaient alors responsables de leur entretien; le prix de «vente» de la maison, ou taxe, dépendait de la taille et de l'état de la maison¹²⁶. À la mort du chanoine possesseur, ladite maison revenait au Chapitre qui en disposait de nouveau en faveur d'un autre chanoine, en fonction des options des uns et des autres. Bien souvent, la concession d'une maison impliquait que son habitant se charge de sa restauration¹²⁷. Quelques exemplaires des Statuts du Chapitre comportent la liste des taxes des maisons du Chapitre, établie sans doute au XVI^e siècle (voir tableau).

¹²¹ Ces trois maisons sont occupées par des chanoines, puisqu'elles figurent dans la liste des taxes, voir tableau, p. 300.

¹²² Sur les autels de l'église de Valère, voir François HUOT, *L'ordinaire de Sion. Étude sur sa transmission manuscrite, son cadre historique et sa liturgie*, Fribourg, 1973 (Spicilegium friburgense, 18), p. 101-105.

¹²³ Voir la liste des chanoines, donnée à la note 5, dont une partie des noms correspondent à ceux des possesseurs de maisons.

¹²⁴ Ces seize maisons correspondent aux seize maisons taxées, voir tableau, p. 300.

¹²⁵ À ces bâtiments s'en ajoutaient d'autres, comme étable, pressoir, prison, moulin, guérite, chancellerie, etc.

¹²⁶ En 1416, le Chapitre a décidé de consacrer le montant versé par les chanoines occupant une maison du Chapitre, à la fortification de Valère et à l'amélioration des ornements liturgiques, voir Jean GREMAUD, *Documents relatifs à l'histoire du Vallais*, volume 7, Lausanne, 1894 (Mémoires et documents publiés par la Société d'histoire de la Suisse romande, 1^{re} série, t. 38), n° 2636, p. 149 / 1^{er} juillet 1416.

¹²⁷ Cela est valable pour les chanoines, mais aussi pour les recteurs d'autel; le 12 juin 1618, par exemple, Jean Loye d'Abondance devient recteur de Saint-Georges, à charge pour lui de refaire la première année le toit de la maison dépendant du bénéfice, puis chaque année des travaux, voir ACS, Calendes 13, p. 17.

Taxes des maisons du château de Valère (attribuées à des chanoines); liste établie sans doute au XVI^e siècle avec des additions (ACS, Tir. 3-79 et ACS, Tir. 3-68, article 63, copie du XVII^e siècle)

	Désignation de la maison	Traduction	Montant de la taxe
1	domus prima prope portam castrì Vallerie 'prebende Bramosii'	première maison [après la maison du gardien] près de la porte du château de Valère, dite de la prébende de Bramois	30 livres
2	domus proxime contigua ab occidente quam inhabitat <dominus Claudius de Vinea> ¹²⁸ 'prebende Raronie'	maison immédiatement contiguë à l'ouest, qu'habite le chanoine Claude de Vinea, dite de la prébende de Rarogne	20 livres
3	domus castrì Folliet	château Folliet [à l'est du chœur de l'église]	20 livres
4	domus scale	maison Scala (escalier)	10 livres
5	domus in directo campanilis 'Brignon'	maison sous le clocher, dite de la prébende de Brignon	18 livres
6	domus ulmi 'Strate'	maison de l'Orme, dite de la prébende de Strata	20 livres
7	domus decanatus Vallerie	maison du doyen de Valère	30 livres
8	domus super aula	maison au-dessus de la salle	6 livres
9	domus contigua aule majoris ecclesie	maison contiguë à la grande salle de l'église	18 livres
10	cisterna	citerne [maison touchant la citerne]	6 livres
11	domus sub domo decanatus Valleriae 'arcus'	maison sous la maison du doyen de Valère, dite maison de l'arcade	20 livres
12	domus decanatus Sedunensis	maison du doyen de Sion	30 livres
13	domus angularis ubi est torcular 'prebende Agassy'	maison de l'angle, où se trouve le pressoir, dite maison de la prébende Agasse	24 livres
14	domus contigua precedenti 'prebende Grosseti'	maison contiguë à la précédente, dite maison de la prébende Croset	15 livres
15	domus sacristae	maison du sacriste	30 livres
16	domus cantoris	maison du chantre	30 livres

¹²⁸ Le nom du chanoine Claude de Vinea, décédé vers 1582, est absent dans la copie ACS, Tir. 3-68.

Les chanceliers du Chapitre nous ont parfois transmis des actes de «vente» concernant telle ou telle maison habitée par un chanoine. Ce sont toutefois des contrats de restauration comme ceux passés entre le Chapitre et le chanoine Guillaume Quintin qui sont à exploiter.

La restauration de 1606

Effectuer des travaux, quels qu'ils soient, sur la colline de Valère dominant Sion de toute sa hauteur se révèle une entreprise ni facile, ni rapide, ni même exempte de dangers. Que l'on songe aux problèmes de transport des matériaux, à dos de mulets, sur un chemin difficile d'accès qui ne sera refait qu'en 1625 depuis le champ du puits jusqu'à l'enceinte, soit après les travaux de Guillaume Quintin; que l'on imagine les difficultés de se procurer de l'eau autre que la pluie récoltée dans la citerne, sans parler des problèmes d'organisation et des accidents¹²⁹. Il convient de disposer d'une main-d'œuvre abondante, rémunérée de façon mixte en argent et en nature – souvent du vin et de la nourriture –, qui a son coût¹³⁰. Il est étonnant que les travaux répétés de réfection des maisons de Valère aient laissé aussi peu de traces dans les archives capitulaires; il est vrai que les chanoines en assumaient les frais à titre privé et que leurs archives personnelles n'ont pas été remises à l'institution. Sans connaître le détail des travaux entrepris par le chanoine Guillaume Quintin, nous puisons cependant de précieuses informations dans deux contrats.

Un premier contrat de restauration, en date du 19 décembre 1606, est passé entre le Chapitre et Guillaume Quintin¹³¹. La maison où des travaux doivent être entrepris est définie ainsi: *domus supra aulam refectorialem venerabilis capituli in Valleria*¹³². Si l'on recourt aux Statuts du Chapitre, dans lesquels est insérée la liste déjà citée des maisons de Valère avec le montant de leur taxe, on relève parmi ces maisons, la *domus super aula*, taxée six livres, sans doute en raison de sa petite taille ou de son mauvais état. Elle s'insère dans l'énumération entre la maison du

¹²⁹ Ainsi, le 2 septembre 1624, maître Michel, maçon, tombe d'un échafaudage dans l'église de Valère, où il exécute des travaux avec son frère, voir ACS, Comptes de la Fabrique, 15, comptes du fabricien Georges Summermatter à partir du 16 janvier 1624, p. 19-20: *Item 2 septembris, jussi puerum ad corpus magistri Michaelis murarii (qui hac die circa meridiem e pontibus supernis decedit) vigilare cui dedi cibum, potum et offam [...]. Die 6 septembris, inivi rationem cum fratre magistri Michaelis murarii defuncti [...] dierum quibus laboravit tam pro erectione, ustione et contusione cretae quam dealbatione et partim magni arcus interioris chori templi Valleriani. Coepit 9 augusti predictus magister Michael cum fratre suo erigere in fornace cretam, eandem coquere sive urere. Dedi cuiusvis 12 gr. Facit 24 gr. Item dedi ipsis mensuram vini. Item 11 et 12 augusti cum fratre trivit et cribravit cretam coctam sive ustam, facit 4 dies pro quavis 12 gr. Facit 48 gr. Item dedi eis tres potus vini. Item 18 augusti coepit dealbare cum fratre dexterum chorum (ubi est sacristia); laboravit usque ad festum sancti Bartholomei apostoli [24 août]. Facit 5 dies, hi duplicati, facit 10. Facit 2 cor. 20 gr. Item dedi eis singulis diebus 3 semipotus secundum pactum. Facit 7 1/2 potus. A festo sancti Bartholomei apostoli [24 août] laboravit usque ad meridiem 2 septembris (qua accidit lamentabilis casus) cum fratre. Facit dies 7 1/2 (quia octava numeratur per medium quoad salarium, non vinum, hoc enim jam habuerant) hi duplicati, facit 15 dietas. Facit 3 cor. 30 gr. Item dedi his 8 diebus, quavis 3 semi-potus, facit 6 mensuras.*

¹³⁰ Par exemple, le fabricien de Valère, Adrien de Riedmatten, est chargé de la réfection du mur du prélet supérieur et des marches devant la grande porte de l'église de Valère en 1622 et il a laissé des comptes détaillés de ces travaux, voir ACS, Comptes de la Fabrique, 15, 1622, p. 7-10.

¹³¹ Voir *infra*, édition en annexe, p. 319.

¹³² Auparavant, cette maison avait été cédée, le 27 janvier 1598, au chanoine Maurice Salamolard, voir ACS, Calendes 9, p. 916: *Domini loca[ve]runt domum super aula dominorum domino Salamolardo ut solvat quotannis fabrice Vallerie 2 libras.* – A cette époque, la livre vaut 27 gros, monnaie de Sion, voir ACS, Calendes 14, p. 9, 1620.

doyen de Valère (*domus decanatus Valleriae*) taxée trente livres et la *domus contigua aule majoris ecclesiae* taxée dix-huit livres¹³³. Cette maison à restaurer, qui est aussi mentionnée dans le document daté des environs de 1600 émanant de Pierre Brantschen¹³⁴, a un accès sur le prélet supérieur de Valère¹³⁵, c'est-à-dire sur la petite place tout au sommet de Valère, donnant vers l'ouest (voir fig. 4, p. 347). Elle est identique à la «maison sur le prélet» à laquelle certains autres textes font allusion¹³⁶.

L'*aula refectorialis* ou *refectorii* ou *refectoria* qui sert de point de repère à la maison en question constitue un lieu où les chanoines se réunissent parfois pour tenir leurs assemblées capitulaires¹³⁷. Celles-ci peuvent prendre place dans des lieux variés, à Sion ou à Valère. La tendance, amorcée au XVI^e siècle, est de préférer Sion à Valère, de sorte que bientôt ne sont tenues à Valère que les calendes générales, au cours desquelles toutes les charges étaient renouvelées, au mois de juillet de chaque année, jusqu'à l'abandon, enfin, du site à l'orée du XIX^e siècle¹³⁸.

Si le chœur de l'église de Valère constitue le lieu classique de réunion depuis le Moyen Âge, les chanoines prennent aussi leurs décisions en d'autres endroits. Selon les circonstances, ils se réunissent dans la maison de l'un d'entre eux¹³⁹, surtout si le froid est vif¹⁴⁰, ou bien dans la guérite¹⁴¹, devant la cave commune¹⁴² ou dans la pièce contenant le pressoir¹⁴³. En temps de peste, ils préfèrent se réunir en plein air, sur le prélet¹⁴⁴. Par temps clément, c'est sur la place entourée de murailles (*platea meniata*)¹⁴⁵ ou petit prélet¹⁴⁶ qu'ils discutent, ou bien près de

¹³³ ACS, Tir. 3-68, article 63; voir tableau *supra*, p. 300.

¹³⁴ Voir *supra*, p. 298-299 et note 119.

¹³⁵ ACS, Calendes 11, p. 326 / 20 décembre 1610: *in domo infra preletum superiorem inhabitante venerabili domino Guilhelmo Quintino, canonico Sedunensi*.

¹³⁶ ACS, Calendes 14, p. 204 / 30 août 1622: *Venerabilis dominus Zuberus optavit domum tangentem sive existentem apud preletum quam redificaverat et inhabitaverat venerabilis dominus Wilhelmus Quintinus; de optione obtinuit testimoniales*. – ACS, Calendes 14, p. 204 / 6 septembre 1622: *Admittitur quittantia venerabili domino Wilhelmo Quintini de domo tangente preletum quam ipse inhabitaverat, de qua obtinuit testimoniales*.

¹³⁷ Voir, par exemple, l'acte édité en annexe du 19 août 1608, p. 319: *in aula refectoria venerabilis capituli in Valleria*. – Le 12 juillet 1503, les chanoines tiennent déjà leurs calendes *in aula refectorii castri Valerie*, ACS, Calendes 1, p. 118. – Voir ACS, Reconnaissances, 322, *Liber optionum*, datant du début du XVII^e siècle, dans lequel les chanoines font valoir leurs options au cours de calendes ayant parfois pour cadre l'*aula venerabilis capituli refectoria* ou *aula dominorum refectoria*.

¹³⁸ Les 6 et 7 juillet 1818 ont lieu les premières calendes générales à Sion, et non plus à Valère, dans la nouvelle maison du Chapitre, construite après l'incendie de la ville, ACS, Calendes 32, p. 90: *non amplius in castro Valleriae, prout hucusque moris erat, sed celebratae primum hoc anno in civitate, in magna domo noviter exstructa*.

¹³⁹ ACS, Calendes 1, p. 153 / 7 janvier 1500, Valère, dans la maison du chanoine Jean Merandi: *in castro Valerie, domi habitationis domini Johannis Merandi, canonici Sedunensis*. – *Ibidem*, p. 32 / 10 février 1501, dans la maison du doyen de Valère: *in castro Valerie, in domo decanatus Valerie*.

¹⁴⁰ ACS, Calendes 1, p. 345 / 9 décembre 1517: *in domo habitationis domini Johannis de Crista propter frigus, ad sonum campane*.

¹⁴¹ ACS, Calendes 1, p. 6 / 28 février 1500, dans la guérite du château de Valère: *Seduni, in gareta castri Valerie*.

¹⁴² ACS, Calendes 1, p. 115 / 5 mai 1503: *ante cellarium commune venerabilis capituli Sedunensis in castro Valerie*.

¹⁴³ ACS, Calendes 4, p. 345 / 17 mai 1560: *in torcular[i] Vallerie*.

¹⁴⁴ ACS, Calendes 1, p. 79 / 29 août 1505: *in preleto castri Valerie propter pestem epidemie*.

¹⁴⁵ ACS, Calendes 3, p. 314 / 5 mai 1553: *in platea meneata [sic] castri Vallerie*.

¹⁴⁶ ACS, Calendes 4, p. 358 / 30 août 1560: *in castro Vallerie, in platea preleti meniata*. – *Ibidem*, p. 364 / 25 octobre 1560: *Vallerie, in platea meniata parvi preleti*. – Le petit prélet est appelé aussi prélet supérieur par opposition à l'autre prélet situé en contrebas de Valère, à l'est, ACS, Calendes 5, fol. 11^v / 5 novembre 1563: *Valerie, in preleto superiori*.

l'orme¹⁴⁷, dont ils apprécient l'ombrage¹⁴⁸, ou sous le tilleul¹⁴⁹. L'espace entre les deux portes de Valère, si importantes dans la vie du bourg et pour sa sécurité, sert aussi de lieu de réunion, bien qu'il soit occupé par des marches¹⁵⁰.

L'*aula rectorialis* ou *refectoria minorum*, appelée aussi *aula communis sive cenarum*¹⁵¹, comme son nom l'indique, devait servir aux repas communs des chanoines (*refectoria*), solennités instituées par des défunts tels que maître Martin de Sion (†1306)¹⁵² ou le chanoine Gérard Milet (†1453)¹⁵³, ou aux repas pris ensemble lors des calendes générales. Elle est aussi l'endroit où, parfois, les comptes annuels de la Métralie ou de la Fabrique sont approuvés¹⁵⁴. Cette *aula rectorialis*, qui est de bonne taille¹⁵⁵, semble être accessible par la maison du doyen de Valère, car des calendes ont lieu, par exemple, le 22 avril 1502 *in aula rectorii domus decanatus Valerie*¹⁵⁶. Il est question, en 1539, d'une *aula nova* de l'église de Valère¹⁵⁷ qui ne coïncide sans doute pas avec l'*aula rectorialis*, ainsi que d'une *aula causarum* en 1540¹⁵⁸. *Aula nova* et *aula causarum* peuvent, en revanche, être une seule et même *aula*, puisque des calendes se tiennent, le 21 janvier 1541, et ensuite fréquemment, *in aula nova causarum ecclesie castri Vallerie*¹⁵⁹. Cette *aula causarum* est restaurée en 1609 aux frais du procureur général du Chapitre et du doyen de Valère¹⁶⁰.

La *domus supra aulam rectorialem* peut être une partie de maison située au-dessus de l'*aula*. Guillaume Quintin semble avoir restauré ladite maison – son lieu

¹⁴⁷ ACS, Calendes 3, p. 462 / 6 septembre 1555: *in castro Vallerie versus ulmum*.

¹⁴⁸ ACS, Calendes 4, p. 128 / 9 septembre 1558: *in Valleria, sub ulmo*.

¹⁴⁹ ACS, Calendes 10, p. 103 / 15 mai 1601: *sub tilia in Valeria*.

¹⁵⁰ ACS, Calendes 4, p. 106 / 13 mai 1558: *Vallerie, in gradibus inter portas ferratas*.

¹⁵¹ ACS, Calendes 6, fol. 39^r / 1^{er} septembre 1567: *in castro Vallerie, in aula communi sive cenarum*.

¹⁵² Chantal AMMANN-DOUBLIEZ, *Chancelleries et notariat dans le diocèse de Sion à l'époque de maître Martin de Sion (†1306)*, Sion, 2008 (Cahiers de Vallesia, 19), p. 182-183.

¹⁵³ Voir son testament, ACS, Tir. 17-53 / 8 janvier 1453: *Item idem dominus testator universa et singula ejus bona, quecunque fuerint, illa de quibus supra et infra non disposuit, posuit et presentium sub tenore ponit in manibus venerabilis capituli Sedunensis, adeo ut perpetuis temporibus mistralis ipsius capituli pro tempore constitutus singulo anno in die festi Corporis Domini nostri Jhesu Christi in castro Valerie et non alibi in remedium ipsius, parentum et benefactorum suorum anime bene et honeste facere expensis capituli unum refectorium teneatur unacum elemosina pauperum prout et quemadmodum refectorium magistri Martini et domini Nycolai de Molendino annuatim per capitulum solent fieri [...]*.

¹⁵⁴ Voir à titre d'exemples ACS, Comptes de la Métralie, 15, contrôle des comptes du métral: *Actum in aula aestivali rectorialique Valleriae* (29 août 1601); *Actum in domo habitationis dicti domini ministralis, imo verius in aula rectoriali ordinaria atque in Valleria* (23 août 1603); *Actum Vallerie, in aula rectorii prefati venerabilis capituli* (23 août 1605); *Actum in aula rectoriali Valerie* (21 août 1607), etc.

¹⁵⁵ ACS, Calendes 11, p. 661 / 12 février 1613: *in Valleria, in domo super aula magna*. – C'est sans doute cette *aula magna* qui est repeinte en 1624, voir ACS, Comptes de la Fabrique, 15, comptes du fabricien de Valère, Pierre Furrer, p. 7: *Item murariis duobus qui aulam magnam dealbarunt et porticum ante aulam, in quo laborarunt primo duo illorum 3 dies et postea 3 illorum duobus diebus et cuivis pro die unum testonem et unum potum vini. Item duobus pictoribus, qui tum pingendo tum alibi juvando duobus diebus laborarunt, pro quovis die 3 batz. Item pro coloris rubri ponderibus 6, quovis valente 9 batz. Item pro glutine 8 batz. Iisdem dedi prandium et merendam. Iisdem a prandio et postea dedi mensuram vini*.

¹⁵⁶ ACS, Calendes 1, p. 89. – On trouve d'autres mentions similaires dans les registres dits des Calendes.

¹⁵⁷ ACS, Calendes 3, p. 120 / 7 novembre 1539: *in aula nova ecclesie castri Vallerie*.

¹⁵⁸ ACS, Calendes 3, p. 212 / 11 juin 1540: *in aula causarum castri Vallerie*.

¹⁵⁹ ACS, Calendes 3, p. 237. – Cette expression, où figure l'adjectif neuf, est encore attestée le 8 novembre 1562, voir ACS, Calendes 4, p. 365.

¹⁶⁰ ACS, Comptes de la Métralie, 15, *Annotatio expositorum per me Petrum Branschen*, p. 6, année 1609: *Item pro restauratione aule causarum in Valleria pro mea rata medietatis competunt mihi 17 coronati et 25 grossi, totidem decano Valerie computatum est*.

d'habitation – à partir de 1606 ainsi que l'*aula dominorum*, une fois devenu métral en 1611. Dans un compte de 1612, il est question à la fois de cette *aula dominorum* et de la maison où Guillaume Quintin réside à Valère, au nord du prélet. Le Chapitre l'aide, en effet, dans ses travaux de réfection de la cheminée située dans la cuisine, en lui accordant douze livres et un setier de vin, en juillet 1612¹⁶¹. Selon le contrat passé en 1606, les pièces concernées par la rénovation – il ne s'agit pas d'une reconstruction totale – sont l'hypocauste ou la pièce chauffée, une chambre, la cuisine, un petit grenier (*parvum granarium*), ainsi que l'escalier en pierres menant à la cave. Enfin la toiture en lauses doit être refaite sur une largeur de deux toises et une longueur de trois toises¹⁶². L'intervention du chanoine a laissé des traces visibles: outre le fourneau de 1611 déjà cité, une poutre dans la pièce au sud-est de la maison sur le prélet de Valère, aujourd'hui gardée par le Chapitre, porte l'inscription suivante: IHS·V·D·G·Q·C·S·A·D·1609 (voir fig. 1, p. 345 et fig. 5, p. 347). Les données archéologiques récoltées lors de la récente restauration de la maison du doyen à Valère et des bâtiments adjacents pourront aider à préciser l'ampleur des travaux à l'actif de Guillaume Quintin et à mieux les localiser sur le site. Elles confirment, en tout cas, l'intervention de Guillaume Quintin notamment dans la reconstruction du mur occidental de la maison située sur le prélet¹⁶³. Après lui, à partir de 1622, cette maison est habitée par le chanoine Sébastien Zuber¹⁶⁴, puis dès juillet 1623 par le chanoine Etienne Zen Triegen, lequel la laisse au chanoine Georges Niggeli en février-mars 1627¹⁶⁵. À cette date, le procureur général Pierre Furrer a entrepris de boucher les trous de la toiture¹⁶⁶.

La restauration de 1616

Le Chapitre de Sion a toujours voulu encourager les restaurations de bâtiments à Valère, qui souffrent d'un manque chronique d'entretien. C'est ainsi qu'en 1510 il décide de soustraire à la taxe qu'acquitte un chanoine habitant une maison du Chapitre la somme impliquée dans l'amélioration de ladite maison¹⁶⁷. Il soutient les initiatives, mais il cherche aussi de nouvelles ressources financières.

¹⁶¹ ACS, Calendes 11, p. 615 / 31 juillet 1612: *Statuunt domini presentes esse debere in visitatione structurae lobii domus decanatus Sedunensis, scilicet omnes eos canonicos qui tunc cum visitatio fiet et indicabitur, in Valleria presentes residebunt. Domini pepigerunt dare venerabili domino Guilhelmo Quintino ministrali 12 libras et unum sextarium vini pro structura camini culinae ipsius domus residentiae juxta preletum existentis a septentrione.* – ACS, Comptes de la Métralie, 15, *Annotatio expositorum per me Petrum Branschen*, p. 12: *Item [1612] expediti domino Wilhelmo Quintino pro domo et aula dominorum restauranda, videlicet 12 libras, juxta promissionem et conventionem initam.*

¹⁶² Voir *infra*, édition en annexe, p. 319. – Si la toise équivaut à environ 1,9 m (en adoptant l'équivalence donnée par l'*Annuaire de la préfecture du département du Simplon*, Sion, 1813, p. 91), alors la toiture doit être refaite sur une largeur de 3,8 m et une longueur de 5,7 m.

¹⁶³ Selon une communication orale de Madame Alessandra Antonini qui a mené les fouilles archéologiques de Valère, le mur occidental avec les latrines, ainsi que la porte d'accès depuis le prélet à la maison dite aujourd'hui du chapelain de Valère, seraient effectivement du premier quart du XVII^e siècle.

¹⁶⁴ Voir note 45.

¹⁶⁵ ACS, Reconnaissances, 322, *Liber optionum*.

¹⁶⁶ ACS, Comptes de la Métralie, 18, comptes du procureur général: *Item, die 23 decembris [1627], curavi obstupari foramina tecti domus in preleto superiori prope aulam majorem infra sitam, ad quod emeram 6 fascias schandularum quae constant 40 grossorum et pro claviculis 500 dedi 20 grossos. Superfluum dedi fabricatori Valleriae et magistro Amedeo pro labore dedi 8 grossos.* – De nouveau, à la fin de l'année 1644, la toiture nécessite d'être réparée, voir ACS, Comptes de la Métralie, 20, comptes du procureur général: *Die 12 novembris [1644] inivi pactum cum magistro Jacobo Reiner murario Sedunensi circa tegulas lapideas habendas pro tecto domus supra aulam rectoriam, promisi illi pro quolibet curru 25 grossos et ½ mensuram vini.*

¹⁶⁷ ACS, Calendes 1, p. 276.

Par exemple, il décide d'affecter le montant des taxes perçues sur les chanoines qui n'accomplissent pas leurs services au chœur, alors qu'ils tiennent des biens communs, non pas au métral, mais aux restaurations d'édifices à Valère. Lorsqu'il annote les comptes du métral Jean Balet pour 1615, Pierre Brantschen inscrit que, cette année-là, les chanoines ont réuni cent douze livres provenant de ces taxes¹⁶⁸. Lui-même, ou Barthélemy Venetz, passe un contrat avec le maçon Antoine Pynnellaz pour accomplir des travaux dans la maison du doyen de Valère, le 11 mai 1615¹⁶⁹.

En 1616, Guillaume Quintin est chargé de nouveaux travaux à Valère. Un accord est, en effet, conclu à la fin de l'année 1616 à ce sujet. Cette année a été difficile pour les Sédunois atteints par une nouvelle épidémie de peste¹⁷⁰ et les circonstances entraînent la tenue de calendes générales exceptionnelles en novembre 1616 pour nommer de nouveaux chanoines et répartir les tâches¹⁷¹. Peu après, le 5 décembre 1616, le Chapitre fixe par écrit les termes du contrat passé avec Guillaume Quintin¹⁷².

La maison dont la reconstruction est confiée audit chanoine, la troisième à partir de l'entrée du château de Valère, sur la droite, était à l'état de ruine¹⁷³; elle figure peut-être dans la liste des maisons canoniales établie au XVI^e siècle, mais comme deuxième maison habitée par le chanoine Claude de Vinea, car la maison du gardien n'a pas été retenue dans cette liste des taxes à verser par les chanoines¹⁷⁴. Elle correspondrait actuellement à la dernière maison comprise dans le bâtiment F selon la nomenclature aujourd'hui en vigueur¹⁷⁵.

Comme l'emplacement de la maison écroulée est assez spacieux, le chanoine Quintin devra ériger deux habitations. Le Chapitre lui cède, pour la charpente

¹⁶⁸ ACS, Comptes de la Métralie, 16, notes de Pierre Brantschen sur les comptes du métral Jean Balet de 1615: *Notandum est quod domini hoc anno ad restorationem edificiorum in Vallerie [sic] taxam quorundam dominorum pro defectu servitii hoc anno non prestiti, retinuerunt et ad recuperandum dominis N ad hoc deputatis, prout sequitur: reverendus dominus Petrus de Gryli solvat 30 lib., Hiltebrandus Jodocus 40 lib. et I modium silliginis. Johannes Sarctoris [sic] solvat 15 lib. Stephanus Zentriegen solvat 15 lib. Pro prato apud Sanctum Georgium colonus Quarterii 3 lib. et pro horto 3 lib. Pro Lergien horto 6 lib. Summa 112 lib.* Voir autre version, ACS, Comptes de la Métralie, 16, 1615: *Item pro defectu servitii [...] producit 112 libras. Hanc summam domini nolunt dividere, sed reservant ad structuram domorum in Valleria et Seduni.*

¹⁶⁹ ACS, Calendes 12, p. 20.

¹⁷⁰ Pierre BOURBAN, *Chronique de Gaspard Bérody*, p. 32: *Eodem anno et mense [februarii 1616] grassari coepit pestilentia Seduni et in vicinis pagis, et adeo gravis fuit ut eadem mille et quingenti hominum interierint. Ibidem permansit ad 24 usque mensis novembris.* – Sur les épidémies de peste en Valais, voir Josef GUNTERN, «Die Pest im Wallis», dans *BWG*, 27 (1995), p. 3-286, notamment p. 56-58 et p. 133-134.

¹⁷¹ ACS, Th. 11-36, 16 novembre 1616, convocation pour des calendes générales qui seront tenues à partir du 27 novembre, *cum jam tanta loca et sedes vacant et multa alia officia et servitia sint providenda que sunt varia omittamus usque ad tempus et precipue sunt variae et multae optiones fiendae et nove electiones.* – Ces calendes sont tenues à Valère, dans la maison près de la porte, *ob obitum et ab humanis decessum nonnullorum canonicorum, grassante epidimiae morbo Seduni*, ACS, Calendes 12 / 27-30 novembre 1616. Sont décédés les chanoines Pierre Brantschen, doyen et curé de Sion, et Jacques Brantschen.

¹⁷² Voir *infra*, texte édité en annexe, p. 320-321.

¹⁷³ Voir *infra*, texte édité en annexe, p. 320. C'est à cette maison effondrée que fait allusion un document énumérant les prétentions du Chapitre sur la succession du doyen de Sion, Pierre Brantschen (†1616), ACS, Th. 82-88 a: *Item recepit a domino Quintino ad mentem propriae annotationis 1614 confessionis 20 libras. Item fassus est prefatus dominus remansisse penes se pro reparatione domus collapsae in Valleria 40 libras.*

¹⁷⁴ Voir tableau, p. 300.

¹⁷⁵ Patrick ELSIG, *Le château de Valère. Le monument. Le musée*, Sion, 2000 (Sedunum Nostrum, annuaire 12), page de couverture intérieure.

(structura), du bois qui est entreposé dans l'église Saint-Théodule ainsi que du bois que lui doit Barthélemy Wyss. Les chanoines lui accordent, en outre, le droit de tailler des pierres dans les rochers de Valère. Guillaume Quintin peut aussi se fournir en matériaux auprès des hommes du Chapitre à Vex et en chaux auprès d'un maçon de Maragnène.

Un document mentionne que, le 23 avril 1618, ledit chanoine a reçu 350 livres pour réparer la maison de feu le chanoine Siber, probablement cette troisième maison de Valère¹⁷⁶. Déjà le 30 janvier 1605, le chanoine Meyer s'était plaint aux calendes de l'état de ruine de la maison du chanoine Siber qui était contiguë à la sienne¹⁷⁷. Le Chapitre tient d'ailleurs à inspecter la maison le 17 août 1621, puisqu'il interdit à son habitant, le chanoine Guillaume Quintin, d'en retirer quoi que ce soit¹⁷⁸. Des travaux ont bien été entrepris par ce dernier, mais sans doute n'ont-ils pas été menés complètement à terme, car en 1622 le Chapitre exige leur poursuite¹⁷⁹. Des maçons réclament en 1622 leurs rétributions¹⁸⁰, tandis que des matériaux ont dus rester au chanoine Guillaume Quintin, qui peut les revendre au métral Georges Summermatter, selon ce que ce dernier inscrit dans son compte de la période 1624-1625: «Le 30 août [1624], j'ai acheté à vénérable Guillaume Quintin, chanoine de Sion, pour la cloison et les portes du pressoir dix-neuf longues poutres que j'ai payées 77 gros»¹⁸¹. Le 22 août 1623, Guillaume Quintin peut en tout cas recevoir un plaignant dans la salle de sa maison neuve¹⁸².

Enfin, deux documents, dont nous exploiterons le contenu, complètent les renseignements donnés par le contrat de restauration de la troisième maison avec le Chapitre. Le premier est un inventaire détaillé des biens meubles qui ont appar-

¹⁷⁶ ACS, Calendes 13, p. 4: *Die 23 aprilis reverendus dominus decanus Valleriae et dominus Quintinus et dominus Joannes Udretus, commissarius et phiscus noster, et ego [Johannes Sartoris] convenimus cum honesto viro Stephano Perren, castellano vicedomini Sirrensis, pro commissione feudi recogniti quondam **** praetio 350 librarum, quam summam recepit dominus Quintinus pro reparatione domus quondam domini Syberi.*

¹⁷⁷ ACS, Calendes 10, p. 413: *Dominus Majoris protestatur adversus dominum Siberum de ruina domus que contigua est.*

¹⁷⁸ ACS, Calendes 14, p. 150: *Prohibetur domino Quintino quicquam deferre de affixis ex domo morativa ipsius Quintini, visitando domum videbitur cujus toni.*

¹⁷⁹ ACS, Calendes 14, p. 208 / 13 septembre 1622: *Modo venerabilis dominus Wilhelmus Quintini reddat honeste habitabiles ambas domos quas 'inceptit' aedificare [corrigé de aedificaverat] et restaurare<t> et suis expensis curet absolvi recognitiones Cordonae modo scripto transactionis inter venerabile capitulum Sedunense et ipsum dominum Quintini 'factae'; quittabitur de receptis a vicedominatu Cordonae, sed postmodum non conclusum. Melius deliberatur in proxima calenda juridica.*

¹⁸⁰ ACS, Calendes 14, p. 169 / 15 février 1622: *Magister Wilhelmus Pariassa et Stephanus Lattion, lathomi, petierunt per venerabilem dominum Wilhelmum Quintini solvi pro labore 5 coronatos et semi sestarium vini quae submittit soluturum cras; preterea petunt 8 coronatos 33 grossos pro plastro, se submisit totum soluturum a hodie in 14 dies sub pena mandati pignorationis: nunc pro tunc conceditur casu quo non solverit die et termino predestinato. – ACS, Calendes 14, p. 174 / 1^{er} mars 1622: Stephanus Lattion et magister Wilhelmus Pariassa obtinuerunt mandatum pignorationis cum sit pro labore intra triduum solvi, decrevit capitulum, de quo decreto petierunt testimoniales quas obtinuerunt. Magister Petrus Sertor, serrarius Brammosiensis [sic], et venerabilis dominus Wilhelmus Quintini cras mane simul computabunt. – ACS, Calendes 14, p. 175 / 8 mars 1622: Venerabilis dominus Wilhelmus Quintini se injungit soluturum Wilhelmo Pariassa et Stephano Lattion [sic] lathomis illa quae illis debet. Ipsi latomi vero se injungunt facturos per quemlibet ipsorum duas dietas, conficiunt 4 dietas prefato domino Quintino.*

¹⁸¹ ACS, Comptes de la Métairie, 17, p. 3: *Die 30 augusti [1624] emi a venerabili domino Wilhelmo Quintino, canonico Sedunensi, pro pariete intermedio et portis torcularis 19 asseres longos pro quibus ei dedi 77 grossos.*

¹⁸² ACS, Calendes 14, p. 269: *In aula domus novae in habitatione ipsius vicedomini [Cordonae] Quintini, 22 augusti, comparuit egregius Antonius de Cabulo [mistralis venerabilis capituli apud Cordonam, voir ibidem, p. 273] in Joannem Force.*

tenu au défunt chanoine Quintin et qui se trouvent après sa mort dans sa maison de Valère; la liste des biens meubles, écrite en allemand par le notaire Abraham Julliet¹⁸³, est dressée, pièce après pièce; elle a ensuite reçu des annotations dans les marges. Le deuxième document est un compte rédigé en latin et mis au propre, qui comprend à peu près les mêmes éléments; toutefois, les biens meubles ne sont plus inventoriés pièce par pièce, mais ils sont répartis en deux grandes rubriques: les meubles vendus (68 *item*) et les meubles non vendus (36 *item*). Ce compte émane du chanoine Adrien de Riedmatten, châtelain de Valère, qui a été chargé de la liquidation, et il a été établi quelques années plus tard, à titre de bilan¹⁸⁴. Il contient aussi des informations sur la succession de l'abbé de Saint-Maurice d'Agaune et chanoine de Sion, Pierre de Grilly¹⁸⁵. Ces deux documents, que nous éditons en annexe avec une traduction française, font revivre la maison du chanoine Quintin en fournissant l'inventaire du mobilier, de la vaisselle, des vêtements, des outils et des ustensiles: ils permettent de mieux saisir comment sa demeure à Valère était agencée et comment elle était meublée¹⁸⁶.

Selon l'ordre suivi par l'inventaire rédigé en allemand, la maison du chanoine Guillaume Quintin à Valère comporte quatre niveaux. Le notaire commence par la *stupa* ou pièce chauffée, poursuit par la cuisine, se dirige vers l'entrée. Au niveau supérieur, il recense les meubles d'une salle qui devait être vaste. Puis le notaire va dans la soupente et il termine par le sous-sol qui devait comporter deux caves et un réduit.

Les inspections des maisons de Valère

Conformément à leurs Statuts, les chanoines effectuaient régulièrement des visites d'inspection de leurs maisons à Sion et à Valère pour en contrôler l'état: les deux doyens, ou l'un d'eux, devaient inspecter les maisons, les autels des chapelains et leurs possessions, tandis que trois chanoines ayant des prébendes presbytérales, accompagnés de quelques confrères, devaient, une fois par an, visiter les maisons du château de Valère, inspecter les remparts et noter toutes les réparations nécessaires¹⁸⁷. Ils dressaient par écrit des procès-verbaux de leurs tournées d'ins-

¹⁸³ Abraham Julliet, bourgeois et notaire de Sion, est nommé procureur fiscal du Chapitre, le 4 février 1625, en remplacement de Jean Udret parti au loin, voir ACS, Calendes 14, p. 377 et p. 386.

¹⁸⁴ Après le 15 avril 1629, date du décès du doyen de Sion, Jean Schnyder, et avant le 8 mai 1633, date du décès d'Adrien de Riedmatten, voir *Helvetia Sacra*, I/5: *Le diocèse de Sion*, p. 466.

¹⁸⁵ ACS, Th. 82-100 a, p. 21-22. Un compte plus détaillé de ladite succession, rédigé en allemand par le notaire public et chancelier du Chapitre, Jean Stielli, et établi le 21 septembre 1627, subsiste, voir ACS, Th. 82-105. Les biens, comme le foin, le vin, le froment et le seigle, furent liquidés sans doute en 1618, peu après la mort de Pierre Du Nant de Grilly, survenue le 13 mars 1618, voir ACS, Th. 96-97 et *Helvetia Sacra*, IV/1: *Les ordres suivant la règle de Saint-Augustin*, p. 454-455.

¹⁸⁶ Voir *infra*, p. 323-340.

¹⁸⁷ ACS, Tir. 3-19, p. 16: *De visitatione domorum: Item statuimus et ordinamus quod domini decani pro tempore existentes aut unus illorum, altero absente, visitare habeant et teneantur semel in anno domos et altaria capellanorum ac possessiones eorumdem, quod si circa premissa aliquos defectus reperiant, emendare et corrigere habeant ac eorumdem possessores ad emendum et reparationem necessariam compellere et constringere debeant et possint. Hoc etiam ordinato quod tres prebendarii prebendarum prespiteralium [sic] teneantur et debeant semel in anno, assumptis secum aliquibus de dominis de capitulo nostro, visitare domos castri Valerie ac ejusdem menia et alia que in castro Valerie visa fuerint necessaria et que reparatione indigeant, reparare et reformare ac possessores eorumdem ad reparationem et reformationem debeant ut possint. Hoc etiam premissis ordinato quod sacrista et cantor domos canonicorum inferioris ecclesie visitare et ad reparationem eos compellere si que eis necessaria visa fuerint modo quo supra debeant ut possint.*

pection, dont quelques exemplaires ont subsisté pour la période s'étendant de 1643 à 1708. Le droit de visite des églises et des maisons du Chapitre est du seul ressort des chanoines; ce droit est en particulier dénié à l'évêque de Sion. Néanmoins, l'évêque Hildebrand Jost, qui a déjà visité la cathédrale le 1^{er} août 1618¹⁸⁸, admoneste les chanoines le 22 juin 1622, en leur prescrivant d'inspecter leurs maisons et de fournir les matériaux nécessaires aux réparations de ces dernières¹⁸⁹. Le Chapitre proteste toutefois le 17 janvier 1625: *Ecclesiae sedes et domos in posterum per decanum Sedunensem visitari debeant et non per reverendissimum et visitatio in ecclesia Sedunensi per reverendissimum Sedunensem episcopum revocari debeat tanquam minime iuridice facta cum per venerabile capitulum Sedunense fieri debeat*¹⁹⁰. C'est pourquoi le 7 avril 1625, une visite d'inspection de la cathédrale de Sion est effectuée par le doyen de Sion, Jean Schnyder, en présence du doyen de Valère, Pierre Furrer, et du chanoine Georges Summermatter¹⁹¹. Malgré cela, le 29 juin 1626, lors des calendes générales tenues à Valère, le doyen de Valère, en tant que procureur du Chapitre, expose devant ses confrères que l'évêque demande à visiter le château et les maisons de Valère. Le Chapitre décide alors de faire établir ses droits par des notaires experts¹⁹². Puis il nie de nouveau à l'évêque un quelconque droit de visite à Valère et à la cathédrale de Sion et il envisage d'écrire au pape durant l'été 1626 pour lui faire part de ses griefs¹⁹³.

Le Chapitre manifeste la même opposition à ce qui lui apparaît comme une infraction à ses prérogatives, le 13 mai 1625, en annulant les visites de maisons capitulaires par les autorités urbaines: *Item ordinatur quod nulla solvantur banna vianciarum et nulla banna incursa ratione visitationis domuum. Domini in calenda annullant visitationem per egregium Hildebrandum Waldin, castellanum pro M[agnificis] D[ominis] C[ivibus] S[edunensibus], die martis proxime preterita in domibus venerabilis capituli Sedunensis et cleri Sedunensis factam et precipue in domo Omnium ventorum, sed domini capitulares met visitent*¹⁹⁴.

Le but de ces inspections de maisons par le Chapitre était de surveiller leur état d'entretien, mais non de les localiser avec précision. Les chanoines connaissaient ce dont ils parlaient et le nom du chanoine possesseur leur suffisait bien souvent pour se représenter la maison en question. Leur dessein n'était pas non plus d'inventorier les différentes pièces de chaque maison, mais de relever dans tel

¹⁸⁸ AEV, AV 70 bis, Sion 3, original. Voir aussi ACS, Tir. 26-6, copie du 24 juillet 1792. – La visite épiscopale s'est peut-être effectuée en plusieurs fois, car on lit dans les notes du procureur général, Jean Schnyder, ACS, Calendes 13, p. 6: *Die dominica Rogationum quae fuit 10 maii [1618], reverendissimus episcopus Sedunensis peregit actum visitationis in ecclesia cathedrali Sedunensi [...]*.

¹⁸⁹ ACS, Tir. 3-38 / 22 juin 1620: [...] *Domos et alia aedificia tam canonicalia quam clericalia visitare habeatis. Si qui vero in iis defectus (prout sunt) reperiantur, vos admonemus ut ad ea reparanda materiem requisitam et competentem adducatis.*

¹⁹⁰ ACS, Calendes 14, p. 372 / 17 janvier 1625. – Voir autre version du même texte, *ibidem*, p. 706.

¹⁹¹ ACS, Tir. 68-14.

¹⁹² ACS, Calendes 14, p. 518.

¹⁹³ ACS, Calendes 14, p. 425-426 / 25 août 1626: *Denegata est reverendissimo domino episcopo visitatio castri Valeriae et ecclesiae Sedunensis et spoliū pariter. Decretum est scribenda esse gravamina ad pontificem. / Dignitates omnes habitent in Valeria.* – Voir une autre version de cette décision capitulaire, ACS, Calendes 14, p. 537: *Denegatum est reverendissimo visitationem [sic] castri Valleriae et ecclesiae Sedunensis et spoliū pariter; scribi debet ad papam gravamina.*

¹⁹⁴ ACS, Calendes 14, p. 423 et p. 707. – Sur l'exploitation des protocoles d'inspection des maisons sédunoises par les autorités, voir François-Olivier DUBUIS, Antoine LUGON, «Inventaire topographique des maisons de Sion aux XVII^e et XVIII^e siècles», dans *Vallesia*, XXXV (1980), p. 127-436, et Janine FAYARD DUCHÊNE, *Les origines de la population de Sion à la fin du XVIII^e siècle*, Sion, 1994 (Cahiers de Vallesia, 4).

ou tel endroit les travaux à effectuer. Aujourd'hui, l'intérêt de ces visites réside essentiellement en la liste et les noms des quelque vingt-deux maisons de Valère qui ont existé au XVII^e siècle. Leur localisation précise sur le site de Valère ne pourra, cependant, s'effectuer qu'avec les données archéologiques réunies lors de la restauration des différents bâtiments de Valère, entreprise en 1987.

C'est ainsi que ces inspections font état de quatre maisons à partir de la première porte de Valère. Elles sont appelées simplement selon leur ordre topographique: première, deuxième maison, etc. Mis à part la première maison occupée par un laïc, les trois autres maisons sont alors habitées par des chanoines qui résident à Valère.

Les visites permettent de faire le point des pièces citées dans les premières maisons occupées par les chanoines. Le 26 juillet 1647, les chanoines commencent par inspecter la tour de la porte du château de Valère, puis ils poursuivent par la maison du gardien (*domus janitoris*). Ils pénètrent ensuite dans la deuxième maison en montant, occupée par le chanoine Pierre de *Communi* qui tient la prébende de Rarogne et qui l'occupe encore en 1649. La troisième maison depuis la porte est, quant à elle, occupée par le chanoine Jean de Sepibus, tout comme la quatrième¹⁹⁵. Il n'est pas question dans cette visite du défunt chanoine Quintin qui aurait occupé une de ces maisons.

L'ordre de visite des maisons de Valère change en juin 1649, puisque les chanoines inspectent en dernier les maisons de l'entrée du site, c'est-à-dire la troisième maison, puis la deuxième et enfin la maison du portier (*domus portanarii*)¹⁹⁶. La maison dite troisième correspond bien à celle que Guillaume Quintin a restaurée et elle est qualifiée de neuve, mais elle ne semble pas complètement achevée; il reste une pièce à édifier ainsi que des marches et le pavage¹⁹⁷. Une pièce donne sur une «place». La maison est dite double en 1669, car elle est souvent associée à la quatrième maison. Cette troisième maison porte le nom de celui qui l'a réédifiée, le chanoine Guillaume Quintin, dont un grand portrait était

¹⁹⁵ ACS, Tir. 68-74, p. 6: *Visitatio domorum castri Valeriae facta die 26 julii anno 1647, praesentibus omnibus reverendis admodum illustribus dominis venerabilis capituli Sedunensis canonicis, etc.*

TURRIS PORTAE VALERIAE CASTRI: Inceptum est a domo janitoris castri Valeriae et turri supra pontem castri Valeriae ubi dignum reparabitur per dominum procuratorem et aliae circumcirca Valeriae cinnae seu pinacula.

DOMUS JANITORIS: in domo janitoris reficiatur pavimentum culinae.

ADMODUM REVERENDI DOMINI DE COMMUNI: In domo ascendendo superius secunda a domo janitoris scilicet domus de Communi prebendarii Raroniae. In superiori aula reficiatur pavimentum. Item pinacula seu cinnae ab oriente tegantur. Item consuletur murarius de schala reficienda ab inferiori aula superius ad cameram; in qua etiam domo tecti stillicidia restaurentur plurima.

ADMODUM REVERENDI DOMINI DE SEPIBUS: Tertia domus a porta superius que est reverendi domini de Sepibus in qua imprimis reparentur stillicidia tecti et parum pavimentum culinae seu partem.

REVERENDI DOMINI DE SEPIBUS: Quarta domus quam idem reverendus dominus habet cum superiori insimul, in qua similiter stillicidia reparari curabuntur et ad discretionem possessoris reparabitur.

¹⁹⁶ ACS, Tir. 68-74, p. 13: *Visitatio facta domorum Valeriae die 19 junii 1649 per illustres admodum reverendos dominos decanum Sedunensem, decanum Valeriae, sacristam, cantorem, Gertschen, de Communi, de Schalen, de Sepibus, et me, etc.*

¹⁹⁷ ACS, Tir. 68-74, p. 15 / 19 juin 1649: *Domus tertia a porta, id est nova seu Guilielmi Quintini derelicta, gradus fiant. Item intro fiat aula quae includatur muro, ita ut ingressus hypocausti sit patens; ad sinistram ingressus aulae pavimentetur spatium; item porta cellae in platea indiget harpagine et ita perficiatur tota domus. Stillicidia obstruantur.*

d'ailleurs conservé dans une des pièces¹⁹⁸. Le bâtiment, assigné vers 1673 à la prébende de Rarogne, comportait, d'après ces procès-verbaux, une cuisine au sol en mauvais état dès 1647, une pièce antérieure, une pièce à l'étage. Il n'est question ni de caves ni de grenier. De 1647 à 1669 elle est habitée tour à tour par les chanoines Jean de Sepibus, Pierre Guntern, Claude Apertet et Pierre Schillig; cette succession rapide d'habitants n'en facilitait pas un entretien régulier. En 1675, le procureur général, Pierre de *Communi*, en refait la toiture¹⁹⁹, entamant toute une série de réparations²⁰⁰.

Les premiers bâtiments de Valère, se trouvant sur la droite, une fois les premières portes franchies, correspondent donc bien, (à l'exception de la maison du gardien), à des maisons d'habitation canoniales, ce que dissimule l'appellation usitée «Communs» pour ce complexe situé au nord-est de la colline²⁰¹.

La situation du Chapitre à la mort du chanoine Guillaume Quintin

Lorsque le procureur général Jean Schnyder rend ses comptes pour les années 1622 et 1623, il énumère un certain nombre de travaux ayant entraîné d'importantes dépenses pour le Chapitre. Il en dresse la liste sommaire, où figurent les stalles de l'église cathédrale dues à l'art de Michel Pfauw, qui a déjà restauré les orgues en 1621²⁰², la rénovation du pont de Valère et la réparation de la grande cloche de Valère par maître Noé²⁰³. S'y ajoutent l'acquisition de livres liturgiques²⁰⁴ et, en 1620, l'achat du prieuré d'Ayent²⁰⁵.

La situation du Chapitre semble se détériorer autour de 1625 en raison d'une diminution des revenus. Le 4 août 1626, le Chapitre désire réduire à seize le nombre de chanoines résidants, à cause de l'exigüité des prébendes. C'est pour-

¹⁹⁸ ACS, Tir. 68-74, p. 61 / 20 juin 1673: *Domus tertia ab ingressu, alias domus Quintini, nunc capitulariter assignata praebendae Raroniae, per praebendarium ipsum conservanda. Restauratione pro nunc non indiget. In ea est mensa nucea duplex unacum arcula obserata; item arca ex abiete bene obserata, item in culina armarium; item effigies magna quondam reverendi domini Guilielmi Quintini, canonici Sedunensis. – Ibidem, p. 79-80 / 6 mai 1676: Domus tertia ab ingressu: haec dicta domus Quintini, praebendae Raroniae; muscus a tecto abstergendus et canalus uti antea ponendus. Est etiam ibi in muro versus septemtrionem seu moenibus fenestra in qua / faciendi clattri seu crates ferreae. In hypocausto est duplex mensa nucea unacum arcula obserata. Item arca abiega obserata et in culina armarium et in aula anteriori imago magna quondam reverendi domini Quintini, canonici Sedunensis; ad viam ponantur valvae ad fenestras.*

¹⁹⁹ ACS, Comptes de la Métralie, 24: *Pro domo castri Fulliet vel tecto domus alias Quintini iterum suppeditavi 5 onera scandalorum, pro quolibet 10 grossos et pro 2 oneratis aliis solutis in toto 14 grossos.*

²⁰⁰ L'histoire des travaux ultérieurs dans les maisons restaurées par le chanoine Guillaume Quintin reste à écrire; voir toutefois l'état général des bâtiments et les travaux effectués autour de 1900, étudiés par Patrick ELSIG, *Le château de Valère aux XIX^e et XX^e siècles, passim*.

²⁰¹ Sur l'origine de cette dénomination, voir Patrick ELSIG, *Le château de Valère aux XIX^e et XX^e siècles*, p. 8.

²⁰² Sur les stalles et l'orgue de la cathédrale, voir Dionys IMESCH, «Die Kosten der Chorstühle in der Kathedrale von Sitten» et «Reparatur der Orgel in der Kathedrale von Sitten 1621», dans *BWG*, 5 (1916/1917), p. 389-391. – Voir aussi Alessandra ANTONINI, François-Olivier DUBUIS, Antoine LUGON, «Les fouilles récentes dans la cathédrale de Sion (1985 et 1988)», dans *Vallesia*, XLIV (1989), p. 102.

²⁰³ Son nom entier figure dans ACS, Calendes 14, p. 258 / 23 juin 1623: *Componatur cum magistro Noe Erdtrich, fabro fer[r]ario, faciendo fibulam in magna campana Valleriae.*

²⁰⁴ ACS, Comptes de la Métralie, 17, comptes du procureur général Jean Schnyder 1622-1623: *Summa summarum omnium expositionum ratione procuratorii generalis, erectionis formarum in ecclesia cathedrali Sedunensi, renovationis pontis Valleriae, campanae magnae, librorum ecclesiae [...].*

²⁰⁵ *Helvetia Sacra*, III: *Die Orden mit Benediktinerregel, 1, Frühe Klöster, die Benediktiner und Benediktinerinnen in der Schweiz*, Berne, 1986, p. 359-360.

quoi il nomme à cette même date le chanoine Jean Gertschen, mais il ne l'admet pas à résider, jusqu'à ce qu'un chanoine décède et lui cède la place²⁰⁶. Puis, le Chapitre entreprend de dresser un état de sa fortune pour rééquilibrer les revenus des prébendes²⁰⁷. La véritable réforme du Chapitre n'est pourtant effectuée qu'en 1642, par le nonce Farnèse²⁰⁸.

La liquidation de la succession de Guillaume Quintin

Le Chapitre de Sion se charge de régler la succession du défunt chanoine Guillaume Quintin durant l'année 1625. Le chanoine qui a manifesté sa générosité à l'égard des Jésuites et qui a assumé une partie des travaux d'entretien à Valère laisse des dettes; c'est pourquoi il convient d'inventorier ses biens déposés à Valère²⁰⁹. Le 5 mars 1625, le chanoine Jean de Serto, curé de Nendaz, en tant que vice-châtelain de Valère, mande au curé de Saint-Léonard, mais peut-être aussi à d'autres curés, de faire un avis à ses paroissiens: les créanciers du défunt doivent se manifester auprès du notaire et chancelier du Chapitre, Jean Stielli, pour être remboursés sur ses biens meubles de Valère²¹⁰. Une liste de quelques créanciers nous est parvenue²¹¹. Elle en répertorie neuf, allant de l'évêque de Sion, qui réclame quinze ducats dus pour l'institution de Guillaume Quintin comme curé de Collombey et dix couronnes pour son institution comme curé de Vétroz, au chirurgien qui a pratiqué une saignée sur le malade à deux reprises, en passant par des confrères et le sacristain de Sion pour avoir sonné les cloches le jour de l'enterrement. Les créances ne sont pas toutes libellées en argent, certaines sont en nature.

Puis, les 28 et 29 juillet 1625 (plus de huit mois après le décès), une commission dresse l'inventaire de ces biens meubles se trouvant dans la maison du chanoine à Valère. Y participent le chantre Adrien de Riedmatten, châtelain de Valère

²⁰⁶ ACS, Calendes 14, p. 526-527: *Fuit ordinatum et conclusum inter prefatos dominos canonicos ut, cum jam omnes canonici ordinarii hic resideant nec amplius jam in curis hinc inde resideantur, ob praebendarum exiguitatem fuit salubriter statutum et ordinatum ut 16 tantum ponerentur optabiles et sufficientes praebendae et totidem admittantur; et sint canonici ordinarii residentes. Et qui ulterius reciperentur, per modum tantum expectationis recipiantur; petentibus promittendo, / ita tamen ut qui prius fuerit receptus in locum, ille etiam suum in ordine, quando ad residentiam venit, habeat locum, eo ordine ut hactenus, quiscunque ante alium residentiam incipiat. In hac ergo calenda fuit prius promissus, stabilitus et confirmatus locus domino Jacobo Metralier, curato Savisiae. Hic fuit etiam receptus in gremium venerabilis capituli Sedunensis dominus prefatus Christianus Truffer, servatis servandis. Fuit etiam in hunc modum expectationis receptus in gremium venerabilis capituli Sedunensis dominus Joannes Gertschen, vice-parrochus Natrensis, visa bona ejus stirpe, morum honestate et doctrina prefati domini, ita tamen ut non admittatur ad residentiam, donec et quousque e numero 16 canonicorum aliquis e vita discesserit, tunc ei primum cum honore et onere primus pre caeteris pateat accessus et est promissus locus. Hoc cum summa gratiarum actione acceptaverunt.*

²⁰⁷ En 1626, une notice énumère les noms des quinze chanoines en indiquant leur âge et leur formation; la moyenne d'âge est de 32 ans; la plupart des chanoines ont suivi une formation, mais le plus âgé, Jean Balet, de Sierre, 60 ans, n'a pas étudié, si bien qu'il ne parle pas couramment en latin, voir Hans Anton von Roten, «Das Domkapitel von Sitten im Jahre 1626», dans BWG, 9/4 (1943), p. 503-504.

²⁰⁸ Voir Emil Tscherrig, «Bartholomäus Supersaxo, 1638-1640, und Adrian III. von Riedmatten, 1640-1646, Reformtätigkeit des Nuntius Farnese», dans BWG, 12/1+2 (1954-1955), p. 1-164.

²⁰⁹ ACS, Judicialia, 24-94 / 5 mars 1625: [...] *ante aliquot hebdomadarum spatium venerabilis dominus Willielmus Quintini, curatus Columbarii et canonicus Sedunensis, dies suos in Domino clausit extremos, cujus et omnium fidelium defunctorum animae requiescant in pace, cujus domini Quintini bona in Valleria relicta ob ejus varia debita hinc inde contracta sunt sub servitio inventarii posita.*

²¹⁰ ACS, Judicialia, 24-94.

²¹¹ ACS, Th. 82-96, voir l'édition donnée en annexe, p. 322-323.

depuis le 10 février 1625²¹², les deux doyens Jean Schnyder et Pierre Furrer, le chanoine Jean Heynen, ainsi que des laïcs: le notaire Jean Duffrat, François de Riedmatten et le bourgeois de Sion et notaire Abraham Julliet, relayé le deuxième jour par le notaire Adrien Waldin²¹³. Adrien de Riedmatten semble être chargé de liquider les biens du défunt, parce qu'il a la fonction de châtelain de Valère. Ainsi, le 18 février 1625, il vend le foin du chanoine²¹⁴. La succession paraît comporter plus de passifs que d'actifs, selon le bilan peu clair qui en est dressé: les dettes dépassent de loin le produit de la vente des biens meubles²¹⁵. Quant à ceux-ci, ils n'attestent pas une grande richesse. Les objets les plus estimés sont une soutane de 9 couronnes qui ne sera pas vendue, une grande marmite pesant 18 livres et payée au poids, soit 6 couronnes 24 gros, puis une table double qui vaut 6 couronnes, enfin une coupe en argent évaluée par un orfèvre à 6 couronnes. Sinon, les objets oscillent autour d'une couronne. Quelques objets sans aucune valeur ne sont même pas taxés (un petit coussin donné à la Fabrique en même temps que des serrures et de la ferraille, deux faucilles et une râpe, un tonnelet d'une mesure). Peu d'objets sont neufs. Les coffres au nombre de quatre, les cinq tables avec ou sans banc, simples ou doubles, avec ou sans tiroir, en noyer ou en sapin, et les cinq lits, dont deux remisés sous le toit, sont des éléments attendus du mobilier.

Les ustensiles de cuisine ne sont pas tous dans ladite pièce, mais certains d'entre eux sont rangés avec des outils dans la salle au-dessus de la pièce chauffée. Cette salle apparaît plus comme un dépôt, où se sont accumulés une multitude d'objets. Il faut relever l'importance réduite attachée à la bibliothèque dont les livres ne sont pas même détaillés. Le nombre de tonneaux et la présence de matériel lié au vin et aux vendanges (cuves, brantes, entonnoir, diverses mesures) n'étonnent guère, puisque chaque chanoine disposait de vignes ou touchait des revenus en vin qui lui étaient nécessaires pour son ministère, pour sa maisonnée et la rémunération du personnel qu'il employait. Le vin que tout chanoine laissait à sa mort servait à payer certaines de ses dettes ou était vendu²¹⁶. Notre chanoine avait ainsi des cuves, dont une toute neuve, ainsi que divers tonneaux entreposés dans deux caves.

Les acheteurs sont majoritairement des confrères du défunt ou des personnes gravitant autour du Chapitre, comme le montre le tableau ci-contre.

Il est vraisemblable que Guillaume Quintin possédait davantage de biens dans sa paroisse à Collombey et que tout un pan de sa vie de curé nous demeure caché.

²¹² ACS, Calendes 14, p. 388: *Idem dominus Adrianus a Ryedtmatten constitutus castellanus Valleriae et Joannes de Serto ejus locumtenens.*

²¹³ Adrien Waldin a travaillé avec le notaire Jean Udret, commissaire des reconnaissances du Chapitre, voir l'inventaire de leurs travaux, ACS, Calendes 14, p. 377-382 / 27 janvier 1625. Il valide avec le notaire Jean Udret l'acte par lequel l'évêque Hildebrand Jost confirme sur la Planta, au milieu des pommiers, les libertés du Chapitre de Sion en apposant les deux mains sur le reliquaire de saint Théodule, ACS, Th. 5-99 / 6 juillet 1615.

²¹⁴ ACS, Calendes 14, p. 391: *Venditur foenum domini Quintini in horreo, 2½ tesia, domino Joanni de Serto in toto sex scuta per dominum Adrianum a Ryedtmatten tanquam castellanum Valleriae recuperanda tantum taxatum.*

²¹⁵ Voir *infra*, p. 339-340.

²¹⁶ Voir, à titre d'exemple, ACS, Th. 96-97, sans date [1618?].

Tableau des acheteurs des biens meubles du chanoine défunt

Nom de l'acheteur	Identification proposée avec fonction autour de 1625 ²¹⁷
dominus Joannes Sartoris; decanus Sedunensis	Jean Schnyder, doyen de Sion de 1618 à 1629 ²¹⁸
dominus decanus Furrer	Pierre Furrer, doyen de Valère de 1624 à 1632 ²¹⁹
sacrista	Jean Lergien, sacriste de 1616 au début de 1625, ou plus probablement Georg Summermatter, sacriste de 1625 à 1632 ²²⁰
dominus cantor de Riedmatten; castellanus	Adrien de Riedmatten, chantre du 6 juillet 1625 à 1629 ²²¹
dominus Baletus	Jean Balet, chanoine de Sion ²²²
dominus de Serto; curatus Nendae	Jean de Serto, chanoine de Sion et curé de Nendaz, de 1614 à 1633 ²²³
dominus Andreas Zbrun; fabricator	André Zbrun/de Fonte, chanoine de Sion ²²⁴ , fabricien ²²⁵

²¹⁷ Sur l'âge de certains de ces chanoines, voir Hans Anton VON ROTEN, «Das Domkapitel von Sitten im Jahre 1626», p. 503-504.

²¹⁸ *Helvetia Sacra*, V/5: *Le diocèse de Sion*, p. 466.

²¹⁹ *Ibidem*, p. 432-433. – En août 1625, comme fabricant de Valère, il achète du tissu pour rallonger une aube ayant appartenu au chanoine Guillaume Quintin, voir ACS, Comptes de la Fabrique, 15, p. 18: *Item die 26 augusti emi duas ulnas telae albae, qualibet valente 25 gr., facit 1 cor: pro conficiendis aliquot humeralibus et prolonganda alba brevi quae fuit quondam venerabilis domini Guilhelmi Quintini.*

²²⁰ *Helvetia Sacra*, V/5: *Le diocèse de Sion*, p. 492.

²²¹ *Ibidem*, p. 519.

²²² *Ibidem*, p. 519-520.

²²³ *Ibidem*, p. 433.

²²⁴ Curé de Grône, il devient chanoine de Sion le 6 mars 1618 et il acquitte le montant des cérémonies le 7 juillet 1618, voir ACS, Calendes 13, p. 6: *Andreas Zbrun, curatus Gronae, hodie in canonicum electus est et elegit domum quam inhabitavit venerabilis Melchior a Riedmatten, cujus domus tectum idem Andreas electus canonicus debet reparare. Item elegit porcionem quondam domini Theoduli Bullieti, vineam sitam in la Mura. Item pro ceremoniis Quasimodo solvet 36 coronatos et incipiet suam residentiam post duos menses. Item suis parochianis debet providere de fidei vicario. In choro dexto. Testimoniales.* (Dans la marge gauche:) *Die martis 7 julii fuit missus in poessionem canonicatus et solvit ceremonias, 36 coronatos receptos per dominos Joannem Sartorem, decanum Sedunensem, et Petrum Bonivini, uti procuratores generales venerabilis capituli Sedunensis, de consilio et laude reliquorum canonicorum presentium et consentium de quali domino Andrea precipitur fieri quittanciam. Testes: Laurentius Desuit, Joannes Loy, beneficiati Seduni, Joannes a Riedmatten de Gomesia, magister Petrus Sertor, serrarius Bramosiensis.* – Guillaume Quintin et Jean Balet se sont plaints de lui, le 4 juillet 1623 au cours des calendes, voir ACS, Calendes 14, p. 259: *Illa die, protestatum est per venerabilem dominum Wilhelmum Quintini et Joannem Baletum in venerabilem dominum Andream Zbrun, canonicum Sedunensem, in quantum non manuteneat trabes sive horreum situm apud saxum, quia ipsis infert maximum damnum in ipsorum horreo, et optinuerunt [sic] testimoniales.*

²²⁵ Il devient fabricien de la cathédrale de Sion, le 9 septembre 1625, voir ACS, Comptes de la Fabrique de la cathédrale, 15, p. 3. Il fut auparavant fabricien de Valère, avant que lui succède Adrien de Riedmatten, le 25 janvier 1622, voir ACS, Calendes 14, p. 164.

dominus Heynen/Heinen/Heimen	Jean Heinen, chanoine de Sion de 1623 à 1629 ²²⁶
dominus Lupus	Marc Lupus/Wolf, chanoine de Sion ²²⁷
Anthonius/Anton	Peut-être Antoine de Grilli, chanoine de Sion ²²⁸ , ou plus vraisemblablement Antoine Minnig, altariste ²²⁹
dominus Truffer	Christian Truffer, altariste ²³⁰
dominus Laurentius	Laurent Dessuit, membre du clergé de Sion ²³¹

²²⁶ Jean Heinen, de Rarogne, théologien, devient chanoine le 23 juin 1623, voir ACS, Calendes 14, p. 258; le 6 juillet 1624, il a achevé sa grande résidence, voir ACS, Comptes de la Métairie, 17, cahier contenant les services au chœur de Valère, p. 27.

²²⁷ *Helvetia Sacra*, I/5: *Le diocèse de Sion*, p. 434.

²²⁸ Noble Antoine de Grilli, neveu de Pierre, abbé de Saint-Maurice d'Agaune, est nommé chanoine de Sion, le 11 février 1618 (ACS, Calendes 13, p. 1), alors qu'il n'est pas encore sous-diacre, mais il ne commence sa grande résidence que le 15 ou le 29 décembre 1626, bien que trop jeune, voir ACS, Calendes 14, p. 545 et p. 566 (*licet sit adhuc nimis juvenis*). Il est dit âgé de 20 ans en 1626, voir Hans Anton VON ROTEN, «Das Domkapitel von Sitten im Jahre 1626», p. 504.

²²⁹ Le 20 novembre 1618, Antoine Minnig, originaire de Brigue, obtient les bénéfices de Saint-Sylvestre, Saint-Michel et Marie-Madeleine, voir ACS, Calendes 13, p. 37 et p. 87; puis il devient recteur de l'autel Saint-Nicolas à Valère, en 1620, voir ACS, Calendes 14, p. 38 / 31 mars 1620: *Dominus Antonius Minnig dotatur beneficio divi Nicolai Valleria fundati*. Il l'est toujours en 1625, voir ACS, Tir. 68-6 / 31 mars 1625. À cette date, il habite une maison à Valère, sur le prélet, qui n'est sans doute pas celle que Guillaume Quintin a restaurée, voir ACS, Comptes de la Fabrique, 15, comptes du fabricien Pierre Furrer, p. 17: *Item refeci de novo fenestras parvi hypocausti domus superioris preleti quam inhabit[at] pius et honorandus dominus Antonius Minnig, pro quibus vitriario solvi 24 batz*. Antoine Minnig meurt de la peste à Loèche en 1628, voir ACS, Calendes 16, p. II: *Venerabilis dominus Antonius Minnig, beneficiatus, Leucae obiit in peste [1628] et testamento legavit ecclesiae cathedrali BVM 100 scuta pro reparatione altarium et presertim pro crucibus in iis erigendis. Postea mitigarunt domini canonici ad 40 libras ob paupertatem heredum. Item omnia dolia sua preter unum. Item cuppas fabricae Sedunensi*. Voir aussi ACS, Calendes 16, fol. 43^v-44^r, 2 janvier 1629 (date de la relation du testament): *Relatio testamenti venerabilis et pii quondam domini Anthonii Minnig, presbyteri beneficiati in ecclesia Sedunensi, nuper Leucae peste extincti*.

²³⁰ Christian Truffer devient chanoine de Sion en 1626, chantre puis doyen de Valère, voir *Helvetia Sacra*, I/5: *Le diocèse de Sion*, p. 433-434.

²³¹ Ce ne peut être le chanoine Laurent de Chastonay qui est dit défunt le 22 août 1623, voir ACS, Calendes 14, p. 270. – Le 17 avril 1618, le bénéfice de la Sainte-Croix est attribué à un certain Laurent, voir ACS, Calendes 13, p. 4. Dans la liste du clergé de Sion, il apparaît comme Laurent sans nom de famille, voir ACS, Comptes des anniversaires, 4, 1617-1618, p. 18: *Joannes Jacardus vicarius Sedunensis, Heinrich Gilliot, Laurentius N. [sic], Franciscus Bossetus, Joannes Loyetus, Melchior Mutter, Franciscus Franco*. Le 16 avril 1619, le vicaire et quelques altaristes, dont Laurent Dessuit [de Fleyrier, Haute-Savoie], sont rappelés à l'ordre; notamment ils ne doivent pas fréquenter les protestants, ni boire ni jouer avec eux, voir ACS, Calendes 13, p. 101. – Lors des calendes générales tenues le 23 juin 1620, ledit Laurent est admonesté de bien se comporter tout comme le vicaire Jean Jacquard, le recteur de Saint-André – un certain Thomas [Maulpeus/Maupeau, de Genève, voir ACS, Calendes 14, p. 38 / 31 mars 1620] – et François Bossu, voir ACS, Calendes 14, p. 58. – Ce Laurent paraît être identique à Laurent Dessuet, présent à la réception du chanoine André Zbrun (voir note 224) et recteur de l'autel Sainte-Croix, cité le 24 novembre 1620 (ACS, Calendes 14, p. 83). Lui et le recteur de Saint-Georges, Jean Loys, ont un différend avec le chanoine Jean François Melchior Guidebois [de Savoie] en novembre-décembre 1618 (ACS, Calendes 13, p. 39 et p. 42). – Le 26 octobre 1621, il fut puni, sans doute pour avoir eu un enfant, et il dut jeûner trois jours au pain et à l'eau dans une pièce à Valère, tout en devant verser une amende de quarante livres affectées aux réparations de l'église, voir ACS, Calendes 14, p. 152: *Domino Laurentio Des[s]uet injungitur pro poena causa per*

dominus de Pratis	Jean de Pratis, recteur de l'autel Saint-Sylvestre ²³²
aedituus Vallerie/Sigrist	Pierre Poli/Poly, sacristain de Valère ²³³
egregius Adrianus Waldin	Adrien Waldin, notaire
egregius Abraham Jullier/Julliet	Abraham Julliet, notaire et bourgeois de Sion
Petrus, frater sacristae	
Barbilia, cognata sacristae	
cognata cantoris	

Conclusion

Des documents, certes fragmentaires, donnent un aperçu de la vie du chanoine de Sion Guillaume Quintin. Si les contrats de restauration de maisons à Valère qu'il a conclus avec le Chapitre ont subsisté, en revanche les comptes des dépenses occasionnées par ces mêmes travaux ont disparu²³⁴. Seuls les fouilles archéologiques et l'examen des bâtiments subsistants peuvent préciser la nature et

ipsum habiti panici [sic] 40 librarum pro reparatione ecclesiae et 3 dies jejunabit pane et aqua in camera Valleriae. [Voir *ibidem*, p. 697, autre version: *Eadem die [26 octobris] domino Laurentio injuncta mulcta 40 librarum ad fabricam ob spurium habitum, quae mulcta die 15 novembris mitigata ad 30 libras*]. – Il demande que sa peine soit réduite, le 15 novembre 1621, voir *ibidem*, p. 91: *Dominus Laurentius Dessuetis petit cum Laggero gratiam et mitigationem penae sibi impositae. Ordinatur quod dominus Laurentius intra 8 debeat dare 30 libras fabricatori aut dare fidejussorem et si gravatus, det 40 [libras], ut prius ordinatum est.* Le 4 février 1625, il reçoit le bénéfice Saint-Barthélemy, voir ACS, Calendes 14, p. 386: *Dominus Laurentius Dessuetis dotatur beneficio sancti Bartholomei cum honore et onere.* Toutefois, il veut le résigner pour obtenir le bénéfice Saint-Christophe, ce qui lui est refusé le 10 février 1625, voir *ibidem*, p. 388. Le 23 juin 1625, il cherche à résigner son bénéfice, voir *ibidem*, p. 433: *Dominus Laurentius, rector sancte Crucis, conatus est remittere suum beneficium aut habere facultatem faciendi votum Romam [...].* Enfin, le 5 juillet 1625, il obtient en plus du bénéfice de la Sainte-Croix celui de Saint-Christophe, voir *ibidem*, p. 434. Puis, il a la permission, le 9 septembre 1625, d'accomplir son vœu d'aller à Rome, *ibidem*, p. 451. – Cependant, le 3 février 1626, le Chapitre veut l'arrêter et l'enfermer à Valère, en le condamnant au pain et à l'eau, parce qu'il est soupçonné d'avoir eu des relations charnelles avec une femme, voir ACS, Calendes 14, p. 484: *ratione quod idem dominus Laurentius fuerit accusatus ab aliqua muliercula in castro et carcere detenta, postea extra patriam pulsa, ipsum dominum Laurentium carnaliter et saepissime ipsam agnovisse in conspectu reverendissimi et aliquorum dominorum capitularium et dominorum civium Sedunensium.* Il comparaît ensuite, le 14 avril 1626, devant le châtelain de Valère Adrien de Riedmatten, voir *ibidem*, p. 507, puis le 23 juin suivant il demande pardon et obtient la permission de partir, à condition de laisser une caution pour son procès devant les bourgeois de Sion, voir *ibidem*, p. 516.

²³² Jean de Pratis reçoit le bénéfice de Saint-Sylvestre de Valère, le 2 juin 1622, et le garde les années suivantes, voir ACS, Calendes 14, p. 194 / 2 juin 1622; ACS, Comptes de la Fabrique, 15 / 1624, p. 20; ACS, Calendes 14, p. 389 / 11 février 1625.

²³³ ACS, Calendes 11, p. 149 / 27 juin 1608: élection de Pierre Poly, de Yvian (Evian), comme sacristain (*aedituus*) de Valère, sous condition qu'un inventaire des meubles de la maison du marguillier et des objets qui lui sont remis soit dressé.

²³⁴ De tels comptes subsistent pour d'autres édifices, voir par exemple la maison du gardien refaite en 1675, ACS, Th. 96-197, pour laquelle travaillèrent un certain nombre d'artisans identifiés par le chanoine copiste.

l'ampleur des travaux. Il a paru intéressant non pas simplement d'esquisser l'histoire d'un ou deux bâtiments de Valère, devenus aujourd'hui pièces de musée, mais d'avoir pu ressusciter une part de la vie de ces maisons lorsqu'elles furent habitées par le chanoine Guillaume Quintin, en retrouvant même l'agencement et le mobilier de l'une d'elles. Les Archives du Chapitre de Sion constituent un fonds homogène produit au fil des ans et préservé par les chanoines et elles permettent, si on veut bien les scruter, de restituer la vie d'un Chapitre dans ses dimensions spirituelles et temporelles, dont Valère et Sion gardent de nombreuses empreintes architecturales.

Pièces annexes

1

1598, 9 février. – Sion, tour impériale, et Valère

Lettre de canoniat de Guillaume Quintin, suivie de la quittance pour la somme que tout nouveau chanoine doit verser au Chapitre de Sion.

ACS, Th. 82-74 ter, fol. 7^v-10^r, cahier de papier, folioté 1 à 96, 18 x 28 cm.

Instrumentum canonicatus venerabilis domini Gulielmi Quintini.

[Dans la marge gauche:] Expeditum est.

In nomine Domini nostri Jesu Christi amen. Per hoc praesens publicum instrumentum cunctis pateat et sit evidenter notum atque manifestum quod de anno ejusdem Domini millesimo quingentesimo nonagesimo octavo et die veneris quae fuit nona februarii²³⁵, Seduni, in turri imperiali²³⁶, in calenda publica et ordinaria per venerabile capitulum ad sonum campanae more solito tenta et celebrata, coram reverendis ac venerabilibus dominis Francisco de Bon, decano Valleriae, Petro Branschen, sacrista, Petro Bonivini, cantore, Petro Majore, Petro Borgesio, Heinricho Zuber, 'Joanne'²³⁷ Sibero, Georgio Dayero, Theodulo Bullieto, Hiltebrando Jodoco, Balthasardo Panosini, Martino Travergereti, '[Mauricio] Schalomolardo'²³⁸, Claudio Coppero, omnibus canonicis Sedunensibus ibidem capitulariter congregatis pro eorum ordinaria calenda tenenda et negotiis praefati venerabilis capituli Sedunensis pertractandis, constitutus honorabilis dominus

²³⁵ En fait, le 9 février 1598, selon l'ancien style, tombe un jeudi, et non un vendredi. La date du 9 février est en accord avec ACS, Calendes 9, p. 206, mais en désaccord avec celle du 10 février fournie par Pierre Brantschen, *ibidem*, p. 918.

²³⁶ La tour impériale ou tour César, située près du cimetière, est une propriété du Chapitre restaurée au XV^e siècle, voir ACS, Min. A 135, p. 378-379 / 23 février 1453: *Actum Seduni, in turri que dicitur turris imperatoris quam idem dominus Franciscus [de Origionibus] de novo restauravit.* – Le Chapitre se réserve ladite tour pour son usage commun, afin d'y organiser des repas d'anniversaire de la même manière qu'à Valère, dans la salle appartenant à la maison du doyen de Valère, voir Jean GREMAUD, n° 3052 / 8 juillet 1453. C'est pourquoi lorsque la maison près du cimetière est cédée avec la tour à un chanoine, une clause de réserve figure dans l'acte, voir ACS, Min. A 134, p. 569-570 / 30 mai 1466: *Retinentes in se ipsi domini canonici Sedunenses [...] quod quocienscumque sibi et cuilibet eorum ac suis predictis placuerit bibere, comedere aut solaciari in aula dicte turris, quod tunc ipsi et eorum successores pro eorum libito possint et valeant ad aulam predictam ire pro solaciando, bibendo et comedendo.* – Sur cette tour, voir François-Olivier DUBUIS, Antoine LUGON, «Inventaire topographique des maisons de Sion aux XVII^e et XVIII^e siècles», dans *Vallesia*, XXXV (1980), p. 315 et p. 367.

²³⁷ Ajouté d'une autre main.

²³⁸ Addition dans la marge gauche. Le prénom a pu être complété grâce à la lettre du chanoine Pierre Frili qui suit, *ibidem*, fol. 10^v.

/fol. 8^r/ Gulielmus Quintini ***²³⁹, exponens verum quod, cum canonicatus et praebenda in venerabili capitulo vacent per obitum quondam venerabilis domini²⁴⁰ [Johannis Benker]²⁴¹ pridem canonici Sedunensis, unde praefatis dominis capitularibus humiliter supplicavit quatenus eundem dominum Gulielmum Quintini in locum praefati domini [Johannis Benker] eligere ac sibi de iisdem praebenda et canonicatu providere dignarentur, qua supplicatione facta audita, praefati domini capitulares, habita prius inter eos capitulari deliberatione, consideratis prius literarum [sic] scientia, vitae et morum honestate aliisque probitatis et virtutum argumentis quibus idem dominus Gulielmus Quintini supplicans fide digno apud nos commendatur testimonio, volentes eidem praemissorum suorum meritorum intuitu gratiam facere specialem eundem dominum Gulielmum Quintini praesentem et cum gratiarum actione recipientem in canonicum ejusdem ecclesiae et in ipsorum confratrem unanimiter et ipsorum nemine discrepante et hunc omnibus melioribus modo, via, /fol. 8^v/ jure et forma quibus melius et efficacius potuerunt elegerunt, nominarunt eidemque domino Gulielmo Quintino praesenti et recipienti de iisdem canonicatu et praebenda possessionem contulerunt et providerunt cum omni juris canonici consuetudine secundum ritum et consuetudinem in ipsa Sedunensi ecclesia²⁴² in cujuslibet canonici electione hactenus observatis [sic].

Mandantes itaque praefati reverendi domini capitulares reverendo domino Petro Bonivini, cantori dictae ecclesiae, quatenus praefato domino Gulielmo Quintini, prius recepto ab eodem juramento²⁴³ de observandis statutis et laudabilibus consuetudinibus ejusdem ecclesiae Sedunensis praestari solito et consueto, stallum²⁴⁴ in choro et locum in capitulo ejusdem ecclesiae assignet ac ipsum in possessionem corporalem et actuale eorum canonicatus et praebendae inducat et mittat modum et formam et solemnitates in similibus requisitis [sic] insequendo, praesentibus ibidem honestis viris ***²⁴⁵ testibus ad praemissa vocatis et rogatis.

Successive autem die et anno praemissis praefatus reverendus dominus Petrus Bonivini, cantor, volens mandatis praefati venerabilis capituli obedire et praemissa, ut tenebatur, reverenter exequi, in choro ecclesiae [sic] /fol. 9^r/ Valleriae eidem honorabili domino Gulielmo Quintino praesenti et recipienti, praestito prius per eum juramento praedecclarato per quemlibet canonicum in sua receptione praestari solito, stallum²⁴⁴ in choro et locum in capitulo a parte sinistra per *** [almuti]²⁴⁶ impositionem, pacis osculo interveniente, ut moris est, cum plenitu-

²³⁹ Espace d'une ligne et demie laissé en blanc.

²⁴⁰ Suivi de *Johannis* biffé et espace d'une demi-ligne laissé en blanc pour le nom du chanoine.

²⁴¹ Voir *supra*, p. 283.

²⁴² *Ecclesiae* original.

²⁴³ La teneur du serment prêté par tout nouveau chanoine, selon l'exemplaire des Statuts du Chapitre écrit par le chanoine Martin Lambien (ACS, Tir. 3-19, p. 1) est la suivante: *Ego N. canonicus Sedunensis ab hac hora in antea ero fidelis, probus et legalis ecclesiae Sedunensis decanis, sacristae, cantori et omnibus aliis confratribus meis capituli Sedunensis statutaque omnia et singula a dicto capitulo hactenus observata et ordinata et in futurum observanda tenere et observare promitto atque juro de verbo ad verbum juxta tenorem statutorum per me infra mensem legendorum. Sic me adjuvet Deus et sacrosancta Dei evangelia*. Voir le serment plus bref prêté par les chanoines au milieu du XIV^e siècle, éd. Jean GREMAUD, *Documents relatifs à l'histoire du Vallais*, volume 4, Lausanne, 1880 (Mémoires et documents publiés par la Société d'histoire de la Suisse romande, 1^{re} série, t. 32), n° 1890, p. 418-420.

²⁴⁴ *stallium* original.

²⁴⁵ Espace d'une ligne et un tiers laissé en blanc.

²⁴⁶ Espace d'un mot laissé en blanc, que l'on peut compléter grâce à la lettre du chanoine Claude Coper, qui précède celle-ci et où ce mot a été rajouté, *ibidem*, fol. 5^v.

dine juris canonici realiter et cum effectu assignavit atque in possessionem actua-
lem et corporalem eorundem in Dei nomine posuit et induxit, adhibitis omnibus et
singulis solemnitatibus in talibus fieri solitis et consuetis, servatis servandis.

De quibus praemissis omnibus et singulis praefatus dominus Gulielmus Quintini sibi instrumentum publicum per me notarium publicum et cancellarium venerabilis capituli subsignatum fieri et sibi expediri petiit, quod ego [Georgius *Jordan*] de mandato et jussu praefati venerabilis capituli Sedunensis in hanc publicam formam redegi et expedivi meque inde subsignavi nomine et signeto mihi in talibus usitato²⁴⁷. Actum in choro Valleriae, die, anno et praesentibus testibus suprascriptis ad praemissa vocatis et rogatis. /fol. 9v/

Quictantia ad opus venerabilis domini Gulielmi Quintini canonici.

[*Dans la marge gauche:*] Expeditum est.

Notum sit insuper omnibus Christi fidelibus quod, cum praefatus reverendus dominus Gulielmus Quintini, modernus canonicus Sedunensis, nomine electionis suae, ut praeest, factae, teneretur et foret obligatus praefato venerabili capitulo summam 'triginta sex'²⁴⁸ scutorum in auro tam nomine ejus cappae quam pro biretis et servitoribus castri Valleriae hactenus per quemlibet electum canonicum solvi solitam, hinc est quod reverendus dominus Petrus *Branschen*, sacrista, uti procurator generalis venerabilis capituli Sedunensis, de laude tamen praefatorum reverendorum dominorum canonicorum Sedunensium, gratis et sponte motus, ut asseruit²⁴⁹, pro se et ejusdem capituli successoribus, confitetur et publice recognoscit se habuisse integre et manualiter recepisce a praefato venerabili domino Gulielmo Quintini, nomine canonicatus, ibidem praesenti, stipulanti et hujusmodi quictantiam recipienti, pro se et suis haeredibus [*sic*], videlicet plenam solutionem et integram satisfactionem /fol. 10r/ dictae summae 'triginta sex'²⁵⁰ scutorum praemissi valoris, de qua quidem summa idem reverendus dominus confitens eundem dominum Gulielmum Quintini solutorem et suos serie presentium tenore perpetue quictat, liberat et absolvit cum pacto expresse faciendo de non plus in futurum petendo nec molestando in iudicio nec extra.

Quam quictantiam ipsi venerabiles domini capitulares promiserunt eorum bona fide loco juramenti habere ratam, gratam, firmam et validam et non contrafacere aliququaliter in futurum.

Inde similiter rogatum fuit chartam fieri et testes qui supra apponi sic vocati ***²⁵¹, et ego Georgius *Jordan*, notarius, civis Sedunensis et cancellariae venerabilis capituli Sedunensis juratus, qui hanc chartam rogatus recepi meque inde nomine et signeto in talibus apponi solito subsignavi in vim, robur et veritatis testimonium omnium praemissorum. Actum ubi supra, die et anno praemissis.

²⁴⁷ Sa signature-signet figure *ibidem*, fol. 94r.

²⁴⁸ Ajouté d'une autre main.

²⁴⁹ Corrigé de *et asseruit* par une autre main.

²⁵⁰ Ajouté d'une autre main.

²⁵¹ Espace d'une ligne et trois quarts laissé en blanc.

1606, 19 décembre. – Sion, tour impériale, et 1608, 19 août. – Valère

Contrat entre le Chapitre de Sion et le chanoine Guillaume Quintin au sujet de la restauration d'une maison à Valère.

ACS, Th. 82-79, double feuille de papier, 17,5 x 28,5 cm. Au dos, p. 4: Pacta venerabilis domini Gulielmi Quintini cum venerabili capitulo Sedunensi ratione domus supra aulam rectorialem venerabilis capituli in Valleria.

Notum sit omnibus Christi fidelibus quod venerabilis dominus Gullielmus Quintinus in conspectu et praesentia reverendorum ac venerabilium dominorum Petri *Branschen*, decani Sedunensis, Francisci de *Bonn* [sic], decani Valleriae, Jacobi *Schmideidems*, sacristae, Petri Bonivini, cantoris, Petri Majoris, Pauli *Welig*, Petri de *Grilli*, Georgii Dayerii, Theoduli Bullieti, Mauriti Salomolari, Claudii Copperi, Claudii Boetii, Francisci Luyatti, Joannis *Abgotzbon* residentis, omnium canonicorum Sedunensium, Seduni, in turri imperiali, pro eorum publica et ordinaria calenda celebranda ad sonum campane more solito congregatorum, qui quidem dominus Quintinus, canonicus Sedunensis, offerens et promittens restaurare in domo existente in Valleria supra aulam rectorialem venerabilis capituli Sedunensis, quae fuit visitata per praefatos reverendos dominos decanum Sedunensem, dominum cantorem, dominum Majoris, utpote tenore visitationis hypocaustum, cameram, culinam cum parvo granario, gradus lapideos descendentes ad celare, tectum lapideum tegulis noviter conficere, quod tectum continet duas tesias in latitudine et tres tesias in longitudine; quae restauratio fieri debet intra spacium trium annorum proxime futurorum, cujus restorationis /2/ respectu praefati domini capitulares annunt et admittunt praenominato domino Quintino spacio sex annorum proxime futurorum singulis annis duos menses de servitio cum promissionibus utrinque consuetis et solitis.

Actum ubi supra, die decima nona decembris, anno millesimo sexcentesimo sexto, praesentibus ibidem Jacobo *Brunissent* et Coletto *Seppes*, ambobus de Here-mentia, testibus ad praemissa vocatis et rogatis, et me notario subscripto qui praemissa rogatus recepi. Antonius *Branschen* notarius publicus²⁵² (*Signature avec paraphe*).

(L'acte est suivi d'un autre acte écrit au bas de la page 2:)

Notum sit omnibus Christigenis quod reverendi ac venerabiles domini capitulares, in aula rectoria venerabilis capituli in Valleria, pro faciendis optionibus per obitum quondam reverendi domini Francisci de *Bonn*²⁵³, decani Valleriae, congregati anno millesimo sexcentesimo octavo, die decima nona augusti, confirmarunt et corroborarunt pacta suprascripta venerabilis domini Gulielmi Quintini, cum idem dominus Quintinus optaret praebendam *Lacques* et alia tenore scripti optionum. Antonius *Branschen* notarius publicus (*Signature avec paraphe*).

²⁵² Antoine Brantschen, notaire qui a laissé quelques minutes (ACS, Min. A 335 et A 336, ainsi que Min. B 114) est chancelier du Chapitre jusqu'au milieu de l'année 1611; c'est lui qui écrit un certain nombre de procès-verbaux des réunions capitulaires, voir notamment ACS, Calendes 10 et Calendes 11, p. 1-536. Son frère Pierre est maître d'école à Sion, voir ACS, Calendes 11, p. 541.

²⁵³ Le doyen de Valère, François Debons, décède le 31 juillet 1608, voir *Helvetia Sacra*, II/5: *Le diocèse de Sion*, p. 431.

1616, 5 décembre. – Valère, maison près de la porte

Contrat entre le Chapitre de Sion et le chanoine [Guillaume] Quintin au sujet de la restauration de la troisième maison de Valère, à partir de l'entrée du bourg.

ACS, Th. 82-84 a (bon état, base de l'édition), cahier de papier de 28 pages, 17,5 x 28 cm. L'acte occupe les pages 1 à 4.

ACS, Tir. 6-17 (autre exemplaire en très mauvais état), double feuille de papier, 17,5 x 26,5 cm.

Conventiones et pacta inter venerabile capitulum Sedunense et venerabilem dominum Gilhelmum Quintinum ratione domus collapsae in Valleria.

[Dans la marge gauche:] Grossatum est.

Notum sit omnibus qu[ibus]²⁵⁴ expedit quod pro meliori constructione et restauratione fienda de domo tertia in ordine a porta ingressus castris Valleriae, que omnino est collapsa, hinc est quod reverendi ac venerabiles domini Jacobus Schmidaydems, decanus Sedunensis et procurator generalis venerabilis capituli Sedunensis, Bartholomeus Venetus, decanus Valleriae, Petrus Bonivini, cantor, adjunctus procurator generalis, Hiltebrandus Jodocus, Joannes Sartorius pro generalibus computibus venerabilis capituli celebrandis congregati, praesentibus etiam venerabilibus dominis Melchior a Riedmatten, Joanne Baletto, ministrali, concanonice, ex eorum certa scientia et spontanea voluntate moti, pro se et reliquis absentibus canonicis Sedunensibus, pro quibus se fortes gesserunt, cum venerabili domino Guilhelmo Quintino, canonico ejusdem capituli, praesente iniverunt et concluserunt conventiones et pacta ratione dictae collapsae domus in modum ut sequitur.

Primo, quia area sive platea dictae domus collapsae satis spatiosa est et ampla, conventum est inter dictas partes, videlicet quod dictus dominus Quintinus super plateis dictae collapsae domus duas alias habitationes sive domus desuper construere et erigere debeat membris et structuris sufficientibus /2/ secundum ordinationem et dispositionem dominorum venerabilis capituli sive dominorum visitorum ad hoc deputandorum meliori modo et ordine quibus dicta struct[ur]a²⁵⁵ fieri potest ac debet.

Vice versa autem et in recompensam dictae structurae prememorati domini capitulares pro se et caeteris dominis capitularibus pro quibus se fortes ferunt, ipsum dominum Quintinum, jam prius vicedominum jurisdictionis de Co[r]dona, de novo decernunt, eligunt et confirmant in vicedominum²⁵⁶ ejusdem jurisdictionis de Cordona, et hoc vita ejus durante naturali, ita etiam ut ipsi virtute horum pactorum cedant, remittant, quittent et liberent omnia et singula emolumenta, obventiones, encheutas, commissiones, omnia banna aliaque interesse justitiae quae sibi in eodem vicedominatu tanquam vicedomino et non alias nec alio modo obvenire et contingere in futurum durante exercitio dicti officii poterunt²⁵⁷, adjungendo

²⁵⁴ Trou dans le papier.

²⁵⁵ Trou dans le papier.

²⁵⁶ Vicedomonum original.

²⁵⁷ Renvoi écrit d'une autre main et biffé: *non tamen intelligendo commissiones que interest defectu recognitionum fiunt aut fieri poterunt necnon alie utilitates que resultare possunt, cum eliguntur cancellarii <in dicto loco si> apud Sirrum et similia.*

quoque praemissis et cadendo ipsi domino Quintino omnia alia emolumenta et utilitates quas venerabile capitulum habere et percipere posset ex renovatione recognitionum spectantium generalitati ipsius venerabilis capituli apud Cordonam sive Sirrum. Dantes 'ea propter' ipsi plenam auctoritatem [*sic*] dictas recognitiones /3/ generalitatis²⁵⁸ facere recognoscendas pariter et potestatem²⁵⁹ 'cum cessione, ut praemittitur, dictorum emolumentorum, si quae inde proveniant'²⁶⁰, de quibus utilitatibus disponere possit ad suum beneplacitum, ita tamen ut idem dominus Quintinus de omnibus obventionibus, encheutis, commissionibus et emolumentis, bannis praedictis aliisque utilitatibus obtinendis fidelem, legalem computum et rationem, toties quoties requisitus fuerit, dominis capitularibus det et admittat omni fraude et dolo remotis.

Prolocutum quoque fuit quod dicta structura, si unquam fieri possit, ad finem perducere et perfici debeat intra tres annos proxime futuros. Quibus tribus annis et uno superabundanti idem dominus Quintinus²⁶¹ habeat et habere debeat in servitio 'videlicet' tres menses, ita tamen ut nihilominus semper suam peragat septimanam per se vel per alium.

Relaxantes praeterea praefati domini eidem domino Quintino pro dicta structura certum numerum petiarum ligni in templo divi Theoduli existentium unacum quinque petiis aliis quas castellanus Bartholomeus Wyss a venerabili capitulo mutuo accepit per ipsum restituendis sive pretium earundem /4/ cum permissione addita ut ipse dominus Quintinus super rupibus Vallerianis rumpere possit et eruere valeat lapides in usum dictae structurae, incommodo tamen quo fieri potest minimo. Permittitur etiam eidem omnis calx quam habere et extorquere poterit nomine venerabilis capituli a lathomo de Maragnina necnon et omnia alia ligna ab hominibus de Vex.

Quibus praemissis et declaratis mediantibus, tam praefati domini capitulares pro se et suis praemissis quam idem dominus Quintinus hinc inde promiserunt, juramentis et obligationibus consuetis, praemissa omnia et singula habere rata, grata, firma et valida et non contra facere. Jubentes duo consimilia fieri instrumenta ad opus cujuslibet partis. Quae, *etc.*

Actum Valleriae, in domo prope portam, quinta decembris anni millesimi sexcentissimi decimi sexti, praesentibus probis viris Melchiore *Lagger*, portitore, Petro *Blatter*, cornicine²⁶², Petro *Poli* aedituo Vallerianis et me [Joanne Jodoco, notario, cancellario]²⁶³.

²⁵⁸ Corrigé de *generalitates* et suivi de *suis missionibus et expensis tamen* biffé.

²⁵⁹ Suivi de *nulla emolumenta ex iisdem renovationibus profluentia sibi reservando, sed omnia eidem domino Quintino in recompensam restaurationis dictae collapsae domus cedendo* biffé.

²⁶⁰ Addition d'une autre main.

²⁶¹ Suivi de *horum pactorum virtute* biffé.

²⁶² Pierre Blatter, de Zermatt, a été élu sonneur de cor (*cornicen*) de Valère le 16 novembre 1610, en remplacement de Jean Roott devenu gardien de Valère, voir ACS, Calendes 11, p. 323.

²⁶³ Voir texte original, p. 24. Le document fort abîmé, ACS, Tir. 6-17, porte la souscription *et me Joanne Jost, notario Sedunensi, qui, etc.* suivi de la signature avec paraphe dudit notaire public.

Sans date [vers mars 1625]

Prétentions des créanciers du chanoine Guillaume Quintin après sa mort.

ACS, Th. 82-96, deux doubles feuilles de papier, 18 x 26,5 cm et 17 x 26 cm. Au dos: Creditores venerabilis domini quondam Gielhelmi Quintini.

Sequuntur ii qui pretensionem habent super bonis relictis per venerabilem dominum Wilhelmum Quintini, canonicum Sedunensem:

[1] Adam *Blatters* petit 28 gr.

[2] Item reverendus dominus Petrus *Furer*, decanus Valleriae, tanquam procurator generalis venerabilis capituli Sedunensis, consignavit 17 decembris 1624 ad mentem scripti propria sua manu facti.

[3] Item egregius vir Antonius *Kalbermatter*, Raroniensi[s], 21 cor.²⁶⁴ ad mentem scripti per ipsum *Kalbermatter* producti 23 decembris 1624.

[4] Dominus Antonius *Minnig*²⁶⁵ vestivit dominum Quintinum, quare petit integram vestem eodem die.

[5] [Un paragraphe biffé: solutus est] Christianus von *Schalen*, aedituus Sedunensis²⁶⁶, pro pulsu die sepulturae ipsius Quintini petit 4 mensuras vini, 4 libras casei et panem, ut moris est²⁶⁷, unam libram in argento, tres grossos pro fossa.

[6] Item castellanus Petermandus *Jossen* petiit 48 cor. ad L^{ta} grossos monete sedunensis.

[7] Item magister Hercules de Fonte, chirurg[ic]us, petiit visitationis ergo binies prefatum dominum Quintinum et pro sanguinis effusione per binies, scilicet 25 grossos.

[8] D[iscretus] Joannes Udretus²⁶⁸, civis et notarius Sedunensis, veluti procurator phiscus a Morgia Contegii inferius reverendissimi domini nostri Sedunensis episcopi, consignavit nomine domini reverendissimi prelibati super bonis prefati

²⁶⁴ La monnaie est représentée par un triangle que l'on peut transcrire indifféremment par *coronatus* ou *scutum*, mots équivalents, une couronne ou un écu valant 50 gros, voir par exemple ACS, Calendes 14, p. 145 / 15 juin 1621, acte dans lequel il est question du paiement de *sex coronatorum ad Lta grossos* et de *sex scutorum medietas*, écrits aussi 6 suivi d'un triangle. – Voir aussi les minutes de Jean Columbini, AEV, ATN 15, *passim*, ou ACS, Th. 11-45, p. 5 / 1645: *A Georgio In Albon, scuta quidem sedecem inclusis 44 grossis expensarum illius diei, restant [triangle] 15 gr. 6. Summa omnium receptorum praefati domini commissarii facit [triangle] 1077 gr. 9½, dico coronatos mille et septuaginta septem, grossos novem cum dimidio.*

²⁶⁵ Voir *supra*, note 229.

²⁶⁶ Christian von Schalen, originaire de Saas, devient sacristain de Sion, le 26 octobre 1621, avec la caution du chanoine de Sion et curé de Viège, Sebastian Zuber, voir ACS, Calendes 14, p. 152.

²⁶⁷ Les droits du sacristain de Sion sont énumérés dans un document du milieu du XVII^e siècle, ACS, Th. 11-45. – Voir aussi ses revenus en 1687, ACS, Th. 71-22.

²⁶⁸ Jean Udret, *sigillator* de l'évêque (ACS, Th. 5-98 / 6 juillet 1615), est aussi le procureur fiscal du Chapitre depuis le 9 avril 1611, voir ACS, Calendes 11, p. 489. Il tint la moitié de la chancellerie de Grimsuat jusqu'au 18 décembre 1618, voir ACS, Calendes 13, notes du procureur général, p. 10: *Discretus ac literatus vir Joannes Udret, phichus [sic] venerabilis capituli Sedunensis, remisit et resignavit dominis cum gratiarum actione medietatem cancellariae Grymisuae [sic], quam partem ipsa hora domini tradiderunt literato viro Petro Bardi, notario, qui praestitit jumentum et solvit pro pisce 2 libras et 1 mensuram vini et illas duas libras dividi praesentibus in calenda.*

quondam Quintini summam quindecim ducatonorum²⁶⁹ debitorum causa institutionis sive annatae curae Collumberii. Item, summam decem coronatorum pro institutione curae Vertri cum protestatione census statutarii. /2/

[9] Item honestus Antonius de Cabulo²⁷⁰, mistralis Cordonae pro venerabili capitulo Sedunensi, petit septem scuta ad L^{ta} grossos.

Autre feuillet de papier inséré dans le précédent:

Summarium mobilium quondam venerabilis domini Guillelmi Quintini, canonici Sedunensis, per reverendum dominum Adrianum a Riedmatten, canonicum Sedunensem et castellanum Valleriae, venditorum et receptorum.

Producit 116 cor. 36 gr.

His accesserunt 22 gr. ex aliis mobilibus venditis.

Item mobilia vendita et nondum soluta, inclusa summa 20 cor. per p[rudentem] capitaneum Grelum seniore debita, producunt 32 cor. 16 gr.

Nota bene: His adjunguntur 4 cor. 9 gr. debita per heredes quondam domini decani Sedunensis.

Mobilia nondum vendita producunt 38 cor. 3 ½ gr.

5

1625, 28 et 29 juillet. – Valère

Inventaire des biens meubles existant dans la maison du chanoine Quintin à Valère, dressé pièce par pièce, à l'instigation d'Adrien de Riedmatten, châtelain de Valère et chantre.

Édition arrangée se fondant sur le document allemand, transcrit par Hans-Robert Ammann, (ACS, Th. 82-100), le texte latin (ACS, Th. 82-100 a) étant intercalé. Les numéros entre crochets carrés renvoient à l'ordre du texte latin organisé autrement. La traduction française moderne est un mélange libre des renseignements fournis par les deux versions allemande et latine²⁷¹.

ACS, Th. 82-100, cahier de 6 feuilles de papier, 18 x 26,5 cm.

Satzung der farenden hab in Valleiry gelegen, durch den ehrwürdigen herrn seligen Guilliellmum Quintin nach sinem hinscheidt verlaßen, geschehen uff instantz des wolgelehrten und ehrwürdigen herrn Adriani de Riedmatten, thumherren zu Sitten, als castellan und cantoren in Valleiry, und durch die hoch- und ehrwürdigen herren Johannem Schnider, Petrum Furer, decanen, Johannem Heymen, thumherren, und der f[rommen], f[ürsichtigen] und weysen Johannem Duf-frat, schreyber, Franciscum de Riedmatten und ander underzeichneten schreyber, burgern zu Sitten, ihm 1625 jars, den 28. julii.

²⁶⁹ En 1622, un ducaton vaut 56 gros, voir ACS, Calendes 14, p. 213.

²⁷⁰ Voir peut-être ACS, Th. 36-77 / 9 décembre 1625.

²⁷¹ Nous remercions vivement Arthur Fibicher (Sion) et Hans-Peter Schifferle (rédacteur en chef du Schweizerdeutsches Wörterbuch - Schweizerisches Idiotikon, Zurich) pour leur concours dans l'interprétation de bien des mots en allemand.

Inventaire et taxation des biens meubles se trouvant à Valère, que le feu chanoine Guillaume Quintin a laissés après son décès, établis à l'instance du chanoine de Sion et chantre, Adrien de Riedmatten, en tant que châtelain de Valère, par les révérends chanoines Jean Schnyder, doyen [de Sion], Pierre Furrer, doyen [de Valère], Jean Heynen et par Jean Duffrat, notaire, François de Riedmatten et les notaires souscrits, bourgeois de Sion, le 28 juillet 1625.

/1/

Erstlichen in der stuben:

Premièrement dans la pièce chauffée:

2 klein tischbecher, der größ geschetz[t] 6 kr.,
der ander aber 5 kr.

[1] Primo duo pocula argentea taxata unum pro 6 cor. (triangle),
alterum vero pro 5 cor.²⁷²
Quae deinde eodem pretio fuerunt taxata ab aurifabro.

Deux petits gobelets en argent taxés, le grand 6 couronnes, l'autre 5 couronnes, qui furent semblablement évalués ensuite par un orfèvre.

Ein nußbeiminer zwyfacher beschlagner tisch 6 kr.

[69] Primo duplex mensa ferro circumducta 6 cor. [D'une autre main, dans la marge gauche: non vendita]

Une table double en noyer, avec des ferrures, 6 couronnes. [Non vendue]

Ein einfacher nußbeiminer tisch mit einer tanninen trucken mit sampt dem banck 2 kr. 25 gr. [Am linken Rand von anderer Hand: s(olvit); dominus Heynen emit]

[2] Item unam simplicem mensam ex ligno nucis unacum scrutinio, ut vocant ein trucken, cum sedili et scamno 2 cor. 25 gr. recepi.

Une table simple en noyer, avec un tiroir en sapin, avec son banc, 2 couronnes et demie. [Achetée par Heynen; payée]

/2/

Ein tanniner nüwer betstatt 4 kr. [Am linken Rand von anderer Hand: s(olvit); dominus Heynen emit]

[3] Item pro lectua ex abiete taxata 4 cor.

Un lit neuf en sapin taxé 4 couronnes. [Acheté par Heynen; payé]

Ein tanniner kästlin übel beschlagen 1 kr. [Am linken Rand von anderer Hand: s(olvit) dominus Heynen]

[4] Item pro cista etiam ex abiete 1 cor.

Un petit coffre mal ferré, aussi en sapin, 1 couronne. [Payé par Heynen]

²⁷² À partir de cet endroit le scribe écrit d'abord la monnaie avant le montant: cor. 5. Pour faciliter la lecture, nous avons inversé cet ordre et observé celui de la première rubrique.

Ein ander gröser tanniner kasten 2 kr. [*Am linken Rand von anderer Hand: s(olvit) dominus Heynen*]

[5] Item pro magna cista taxata 2 cor.

Un autre coffre plus grand, en sapin, 2 couronnes. [Payé par Heynen]

Ein vergicht wider den hauptman Frantz Grölin mit eigener handt geschryben der summen 20 kr., 1624 und den 20 augsten.

[70] Item obligatio seu confessio erga capitaneum *Groeli* propria ipsius manu subscripta 20 cor.

Une obligation ou reconnaissance d'une dette de 20 couronnes, sur le capitaine Franz Groeli, souscrite de sa propre main le 20 août 1624.

Ein mantel für den summer 1 kr. [*Am linken Rand von anderer Hand: s(olvit); der sigrist hat kaufft*]

[6] Item pallium aestivum pauci valoris 1 cor.

Un manteau d'été, de peu de valeur, 1 couronne. [Acheté par le sacristain; payé]

Ein reiidtmantel mit einem sammatinen kragen 4 kr. [*Am linken Rand von anderer Hand: s(olvit) dominus Anton*]

[7] Item pro brevi pallio pro itinere 4 cor.

Un manteau court pour voyager à cheval, avec un col en velours, 4 couronnes. [Payé par Anton]

Ein sutana oder toga 2 kr. 25 gr. [*Am linken Rand von anderer Hand: emit dominus Andreas*]

[8] Item pro parva toga, ut vocamus sutanna 2 ½ cor.

Une petite soutane ou toge, 2 couronnes et demie. [Achetée par André]

Ein schoner neüw von scharsy 9 kr.

[71] Item toga taxata 9 cor. quae fuit nimis taxata, ideo remansit. [*D'une autre main, dans la marge gauche: non vendita*]

Une belle soutane neuve en serge, taxée 9 couronnes, ce qui fut trop, c'est pourquoi elle est restée. [Non vendue]

Ein ander rock, der gros grau fin, zimlich alt 2 kr. [*Am linken Rand von anderer Hand: emit dominus Andreas, restat 25 gr.*]

[9] Item pro alia toga satis dilacerata 2 cor.

Une autre soutane, grande, grise et fine, assez vieille et déchirée, 2 couronnes. [Achetée par André, doit encore 25 gros]

Fiolfarbe gebletzte hosen mit seinem [*gestrichen: schwartzen*] wammist 2 kr.

[73] Item ceruleae caligae cum thorace violaceo 2 cor. [*D'une autre main, dans la marge gauche: non vendita (sic)*]

Des pantalons bleus rapiécés avec un pourpoint violet, 2 couronnes. [Non vendus]

Item ein schwartzes wammist mit beltz gefietret 2 kr. [*Am linken Rand von anderer Hand: honestus dominus de Pratis emit*]

Un pourpoint noir, doublé de fourrure, 2 couronnes. [Acheté par de Pratis]

2 priester barret oder bireta, ein yedes 27 gr., facit 1 kr. 4 gr. [*Am linken Rand von anderer Hand: s(olvit) sacrista*]

[74] Item duo byreta pro sacristia 27 bazen.

Deux barrettes de prêtre, pour la sacristie, chacune 27 gros, au total 1 couronne 4 gros. [Payées par le sacriste]

Ein superpilitium oder ein landrock von leinwandt 3 kr. 25 gr. [*Am linken Rand von anderer Hand: s(olvit); dominus decanus Furer emit*]

[10] Item pro superpiliceo 3 ½ cor.

Un surplis ou une robe de voyage (soutanelle?) en lin, 3 couronnes 25 gros. [Acheté par le doyen Furrer; payé]

/3/

Ein anders gmeines gebleichtes tuch 1 kr. [*Am linken Rand von anderer Hand: dominus decanus Sedunensis emit*]

[11] Item pro tela alba 1 cor.

Un autre tissu ordinaire blanc, 1 couronne. [Acheté par le doyen de Sion]

Ein anders etwas geringer 25 gr. [*Am linken Rand von anderer Hand: dominus fabricator emit*]

[72] Item restat debens dominus Andreas Zbrùn pro toga 25 gr.

Un autre [tissu] plus médiocre, 25 gros. [Acheté par le fabricant; André Zbrùn doit encore 25 gros pour la robe]

Ein hammerlin 5 gr. [*Am linken Rand von anderer Hand: etiam fabricae*]

Un petit marteau, 5 gros. [Acheté aussi par la Fabrique]

Ein böß küßlin [*Am linken Rand von anderer Hand: pro fabrica*]

Un petit coussin sans valeur. [Pour la Fabrique]

Ein kleines käpplin pro conservatione ingenii 16 gr. [*Am linken Rand von anderer Hand: dominus decanus Sartor emit*]

Un petit chapeau pour protéger la tête, 16 gros. [Acheté par le doyen Schnyder]

In der kùchin:

Dans la cuisine:

Ein holtziner mörsel mit seinem stempffel 6 gr. [*Am linken Rand von anderer Hand: s(olvit); edituus Valleriae*]

[12] Item pro ligneo mursell, ut vocant, 6 gr.

Un mortier en bois avec son pilon, 6 gros. [Payé par le sacristain]

Ein kleines böses bratpfenlin 10 gr. [*Am linken Rand von anderer Hand: dominus castellanus et cantor de Riet(matten) emit*]

[13] Item pro parva lacerata sartagine, vulgo *ein brattpfannen*, 10 gr.

Une petite poêle à frire en mauvais état, 10 gros. [Achetée par le châtelain et chantré de Riedmatten]

27 holtzinen teller 16 gr. [*Am linken Rand von anderer Hand: s(olvit); decanus Furer emit*]

[14] Item pro orbibus ligneis 27 parvis mediocris valoris 16 gr.

Vingt-sept petites assiettes en bois, de peu de valeur, 16 gros. [Achetées par le doyen Furrer; payées]

15 holtzinen schüßlen 10 gr. [*Am linken Rand von anderer Hand: dominus Heimen emit; solvit*]

[15] Item pro 25 (*sic*) scutellis ligneis 10 gr.

Quinze ou vingt-cinq écuelles en bois, 10 gros. [Achetées par Heimen; payées]

Ein böses tannines tischlin mit einem bencklin 25 gr. [*Am linken Rand von anderer Hand, gestrichen: dominus Heynen*]

[75] Item mensa pauci valoris cum scamno 25 gr. [*D'une autre main, dans la marge gauche: non vendita*]

Une petite table en sapin, de peu de valeur, avec son petit banc, 25 gros. [Achetés par Heynen]

Etliche kleine höltzine blettlinen und einen großen kopff 12 gr.

[76] Item magnum poculum ligneum 12 gr. [*D'une autre main, dans la marge gauche: non vendita*]

Quelques petits plats en bois; un grand gobelet en bois, 12 gros. [Non vendus]

Ein böses büffet 1 kr.

[77] Item unum armarium appellatum *ein buffet* in culina pauci valoris 1 cor. [*D'une autre main, dans la marge gauche: non vendita*]

Une armoire appelée buffet dans la cuisine, de peu de valeur, 1 couronne. [Non vendue]

Item nebendt dem eingang:

À côté de l'entrée:

/4/

Ein böse wannen klein 16 gr.

[78] Item unum vannum 16 gr. [*D'une autre main, dans la marge gauche: non (vendita)*]

Un petit van en mauvais état, 16 gros. [Non vendu]

Ein par roßkörb 6 gr.

[79] Item unum par corbium pro equis pauci valoris 6 gr. [*D'une autre main, dans la marge gauche: non (vendita)*]

Une paire de corbeilles pour chevaux, de peu de valeur, 6 gros. [Non vendue]

In dem eingang:

Dans l'entrée:

Ein tanniner tisch mit der trucken 37½ gr.

[80] Item unam mensam ex abiete unacum loculo 37½ gr. [*D'une autre main, dans la marge gauche: non (vendita)*]

Une table en sapin avec tiroir, 37½ gros. [Non vendue]

Ein schönes betstettlin 1 kr. 25 gr. [*Am linken Rand von anderer Hand: Dominus Lupus non solvit*]

[16] Item pro parva lectua ex nuce 1 cor. 25 gr.

Un joli petit lit en noyer, 1 couronne 25 gros. [Non payé par Wolff]

Ihm saal uff der stüben:

Dans la salle au-dessus de la pièce chauffée:

Ein maßkanten und ein fle[s]chlin von gùten zinn mit sampt blatten, teller und schüßlen, in gemein gewegt 23 lib., das pfundt geschetzt 16 gr., facit 6 kr. 22 gr. [*Am linken Rand von anderer Hand: s(olvit) dominus Heinnen*]

[17] Item pro cantaro unius mensurae et lagena unacum scutellis et orbibus ex aere seu, ut vocant, vom zin, omnia simul ponderata 23 lib., quaelibet libra taxata 16 gr., facit 6 cor. 22 gr.

Une channe d'une mesure (= un pot) et une petite bouteille en bon étain avec des plats, assiettes et écuelles, en étain, le tout pesant 23 livres, chaque livre taxée 16 gros, ce qui fait 6 couronnes 22 gros. [Payés par Heinnen]

Ein zinines oder b[1]eiies bruntzfeßlin oder nachtschyr 12 gr. [*Am linken Rand von anderer Hand: s(olvit); decanus Furer emit*]

[18] Item pro nocturno vase 21 (sic) gr.

Un vase de nuit en étain ou en plomb, 12 ou 21 gros. [Acheté par le doyen Furrer; payé]

Ein stùrtzins blettlin 6 gr. [*Am linken Rand von anderer Hand: s(olvit) dominus Anton*]

[19] Item pro scutello von sturz 6 gr.

Une petite écuelle en fer blanc, 6 gros. [Payée par Antoine]

2 kässin alt, wegende mit dem ysen 13 lib., das pfundt 12 gr., thùt 3 kr. 6 gr. [*Am linken Rand von anderer Hand: Das kleiner käss[in] 1 kr.; das grose dominus decanus Sedunensis emit*]

[20] Item pro antiquo cacabo quod ponderatum est unacum ferro 13 lib. et pro qualibet libra taxata pro 12 gr., facit 3 cor. 6 gr.

Un ou deux vieux chaudrons pesant avec le métal 13 livres, la livre taxée 12 gros, ce qui fait 3 couronnes 6 gros. [Le petit chaudron 1 couronne; le grand chaudron acheté par le doyen de Sion]

Item ein anders keßin oder becken, wegende 6 lib., das lib. 14 gr., thut 1 kr. 13 gr. [Am linken Rand von anderer Hand: s(olvit); dominus Heynen emit]

[21] Item pro alio cacabo ponderis 6 librarum et quaelibet libra taxata est 14 gr., facit 1 cor. 13 gr.

Un autre chaudron ou cuvette, pesant 6 livres, la livre taxée 14 gros, ce qui fait 1 couronne 13 gros. [Acheté par Heynen; payé]

Ein groß haffen, wegende 18 lib., das pfundt 18 gr., facit 6 kr. 24 gr. [Am linken Rand von anderer Hand: dominus decanus Sedunensis]

[22] Item pro magna olla ponderis 18 lib., quaelibet libra taxata 18 gr., facit 6 cor. 24 gr.

Une grande marmite pesant 18 livres, la livre taxée 18 gros, ce qui fait 6 couronnes 24 gros. [(Achetée par) le doyen de Sion]

/5/

3 brüntz, wegende 22 lib., das pfundt 18 gr., 8 kr. 32 gr. [Von anderer Hand am oberen und linken Rand: NB restat dominus de Serto 5 testones. 2 bruns mitel-mößig dominus de Serto, minimus dominus cantor. Dominus decanus Sedunensis 9 lib.]

[23] Item pro tribus ollis, vulgo appellatis *brunz*, ponderis 22 lib., libra taxata pro 18 gr., faciunt 8 cor. 32 gr. [Dans la marge gauche: nescio a[n] dominus de Serto solverit]

Trois marmites, pesant 22 livres, la livre taxée 18 gros, ce qui fait 8 couronnes 32 gros. [Deux marmites médiocres achetées par de Serto; la plus petite achetée par le chantre. Le doyen de Sion 9 livres. 5 testons restent à payer par de Serto]²⁷³

Ein große pfannen 30 gr. [Am linken Rand von anderer Hand: s(olvit) dominus de Serto]

[24] Item pro magna sartagine, vulgo *ein pfannen*, 30 gr.

Une grande poêle, 30 gros. [Payée par de Serto]

Ein anders mittelmeßig 10 gr. [Am linken Rand von anderer Hand: s(olvit) dominus Antonius]

[25] Item pro mediocri sartagine 10 gr.

Une autre poêle de taille moyenne, 10 gros. [Payée par Antoine]

²⁷³ Ces notes sont écrites par différentes mains à des dates indéterminées et sont peu claires.

Ein kleines 5 gr. [*Am linken Rand von anderer Hand: s(olvit) dominus Antonius*]

[26] Item pro parva sartagine 5 gr.

Une petite poêle, 5 gros. [Payée par Antoine]

Ein häly 30 gr. [*Am linken Rand von anderer Hand: s(olvit) dominus Antonius*]

[27] Item pro coquipendio 30 gr.

Une crémaillère, 30 gros. [Payée par Antoine]

Ein ysinen kettin 30 gr. [*Am linken Rand von anderer Hand: s(olvit) dominus de Serto*]

[28] Item pro catena ferrea 30 gr.

Une chaîne en fer, 30 gros. [Payée par de Serto]

Ein fleisch kraüwel²⁷⁴ und ein schaüm kellen 4 gr. [*Am linken Rand von anderer Hand: dominus cantor*]

[29] Item pro instrumento quo extrahuntur carnes ex olla, appellato *ein gebelein*, 4 gr.

Un instrument pour sortir la viande de la marmite ou fourchette à viande; une écumoire, 4 gros. [(Achetés par) le chantre]

Ein hackmeßer oder gerbermeßer 6 gr. [*Am linken Rand von anderer Hand: s(olvit); dominus Johannes de Serto, curatus Nendae, emit*]

2 schöne große ysinen weggen 27 gr. [*Am linken Rand von anderer Hand: s(olvit) dominus de Serto*]

[30] Item *fur ein hackmesser* et pro duobus cuneis ferreis 27 gr.

Un hachoir ou un couteau de tanneur, 6 gros. [Acheté par Jean de Serto, curé de Nendaz; payé]

Deux beaux et grands coins en fer, 27 gros. [Payés par de Serto]

Ein dryfüß klein 7 gr. [*Am linken Rand von anderer Hand: s(olvit); dominus curatus Nendae emit*]

[31] Item pro tripode 7 gr.

Un trépied, 7 gros. [Acheté par le curé de Nendaz; payé]

Ein zoüff[1]eten 6 gr. [*Am linken Rand von anderer Hand: s(olvit) dominus Truffer*]

[32] Item *fur ein schoffleten* 6 gr.

Une chaufferette (poêle?), 6 gros. [Payée par Truffer]

²⁷⁴ Gabel mit hakenförmigen Spitzen (fourchette dont les pointes ont la forme de crochet).

Ein andre 6 gr. [*Am linken Rand von anderer Hand: s(olvit) dominus Truffer*]

[33] Item *fur ein andre schoffleten* 6 gr.

Une autre chaufferette, 6 gros. [Payée par Truffer]

Ein handtbyellyn 6 gr. [*Am linken Rand von anderer Hand: s(olvit) dominus Antonius*]

Une petite hache, 6 gros. [Payée par Antoine]

Ein lanternen 36 gr. [*Am linken Rand von anderer Hand: non solvit, dominus Baletus*]

[82] Item dominus Baletus pro lanterna quae taxata fuit 36 gr.

Une lanterne, 36 gros. [Non payée par Balet]

(Ein kratzysen und 2 sichlen, nihil) [*Am linken Rand von anderer Hand: s(olvit) dominus de Nenda*]

Une râpe en fer et 2 faucilles, rien. [Payées par le curé de Nendaz]

2 kertzenstöck möschin, mittelmäßig 1 kr. [*Am linken Rand von anderer Hand: dominus decanus Sedunensis*]

[35] Item pro duobus candelabris stangneis mediocris valoris 1 cor.

Deux chandeliers en laiton ou en étain, de valeur médiocre, 1 couronne. [(Achetés par) le doyen de Sion]

/6/

Ein große mallisen 1 kr. [*Am linken Rand von anderer Hand: dominus Adrianus Waldin emit*]

[83] Item egregius Adrianus Waldin marsupium, vulgo *ein malisen*, 1 cor.

Une grande malle, 1 couronne. [Achetée par Adrien Waldin]

Ein große handtsagen alt 8 gr.

[84] Item magna serra non vendita 8 gr.

Une grande scie à main, vieille, non vendue, 8 gros.

2 schaùfflen 12 gr. [*Am linken Rand von anderer Hand: solvit dominus Antonius*]

[36] Item *fur zwo schufflen* 12 gr.

Deux pelles, 12 gros. [Payées par Antoine]

Ein böser gohn oder getzin 6 gr.

Ein walddsagen 20 gr.

[85] Item *ein boesen gon oder gezin*, '6 gr.'

Serra qua utuntur in silvis pro majoribus lignis 20 gr. [*D'une autre main, dans la marge gauche: non vendita*]

Une louche en mauvais état, 6 gros.

Une scie à bras qu'on utilise dans les forêts pour les bois de plus grande taille, 20 gr. [Non vendue]

Ein große unnütze turtenpfannen mit dem deckel 16 gr.

[86] Item magna sartago cum tegmine 16 gr. [*D'une autre main, dans la marge gauche: non vendita*]

Une grande tourtière inutile avec couvercle, 16 gros. [Non vendue]

Ein ysinen wag 36 gr. [*Am linken Rand von anderer Hand: s(olvit); dominus Heynen emit*]

[37] Item pro statera ferrea 36 gr.

Une balance en fer, 36 gros. [Achetée par Heynen; payée]

2 par styffel 2 kr. [*Am linken Rand von anderer Hand: s(olvit); dominus Heynen emit*]

[38] Item pro uno (*sic*) pari ocrearum 2 cor.

Une ou deux paire de bottes, 2 couronnes. [Achetée(s) par Heynen; payée(s)]

Ein cutellax²⁷⁵ 1 kr.

[87] Item ensis, vulgo *ein cutellaz*, 1 cor. [*D'une autre main, dans la marge gauche: non (vendita)*]

Une épée ou coutelas, 1 couronne. [Non vendu]

Ihm jar und ortt wie oben vermeldet, den 29. julii, in gegenwertigkeydt der obgemelten herren und auch an stat der zweyen vorgeschribnen burgern den Adrian Waldin, notar und auch burger zù Sitten.

L'an susdit, au lieu susdit, le 29 juillet, en présence desdits messieurs et d'Adrien Waldin, notaire et bourgeois de Sion, en place des deux bourgeois suscrits:

Erstlich, ein priesterrock zimlich alt mit lamberfehl gefüetret 5 kr. [*Am linken Rand von anderer Hand: s(olvit) dominus de Serto*]

[39] Item pro toga veteri sacerdotali pellibus agnorum interius fulta 5 cor.

Premièrement une vieille soutane doublée à l'intérieur de peaux d'agneaux, 5 couronnes. [Payée par de Serto]

Etliche roßysen 9 gr. [*Am linken Rand von anderer Hand: Adrianus Waldin in promptis solvit*]

Quelques fers à cheval, 9 gros. [Payés en espèces par Adrien Waldin]

/7/

Etliche schlößer und anders ysenwerck; fabricator recipiat.

Quelques serrures et autres morceaux de fer; le fabricien doit les prendre.

²⁷⁵ Suivi de *cuttelax* biffé.

Ein beltz deckin 2 kr.

[88] Item cupertam ex pelle 2 cor. [*D'une autre main, dans la marge gauche: non (vendita)*]

Une couverture en peau, 2 couronnes. [Non vendue]

Ein rote catellonien 3 kr. 12 gr. [*Am linken Rand von anderer Hand: Adrianus Waldin emit*]

[89] Item Adrianus Waldin emit rubram cupertam appellatam cathelon dechi 3 cor. '12' gr. (12 corrigé de 20 gr.)

Une couverture rouge appelée cathelon dechi, 3 couronnes 12 gros. [Achetée par Adrien Waldin]

Ein weiße alte cattellonien 2 kr. [*Am linken Rand von anderer Hand: s(olvit); curatus Nendae emit*]

[40] Item pro cuperta antiqua appellata ein cathelon dechin 2 cor.

Une vieille couverture blanche, appelée cathelon dechin, 2 couronnes. [Achetée par le curé de Nendaz; payée]

Ein schöne tier deckelin 1 kr. 36 gr. [*Am linken Rand von anderer Hand: s(olvit) dominus Heynen*]

[41] Item pro alia cuperta animalibus depicta et consuta 1 cor. 36 gr.

Une autre belle petite couverture brodée d'animaux, 1 couronne 36 gros. [Payée par Heynen]

Ein schwartz und blaùwe bletzdeckin alt 1 kr. 12½ gr. [*Am linken Rand von anderer Hand: s(olvit) dominus Antonius*]

[42] Item pro nigra et cerulea veteri cuperta appellata ein blez dechin 1 cor. 12½ gr.

Une vieille couverture noire et bleue, appelée ein blez dechin, 1 couronne 12 gros et demi. [Payée par Antoine]

Ein dackbett mit einem küßin und füetre deßelben 2 kr. 12½ gr. [*Am linken Rand von anderer Hand: Abrahamus Julliet emit*]

[90] Item egregius Abrahamus Julliet emit ein decbet cum pulvinari 2 cor. 12½ gr.

Une couverture avec un oreiller et sa bourre, 2 couronnes 12 gros et demi. [Achetés par Abraham Julliet]

Ein alten federbett mit 2 kleinen küßinen und die ziechen darmit 1 kr. 12½ gr. [*Am linken Rand von anderer Hand: s(olvit); curatus Nendae emit*]

[43] Item pro duabus antiquis culcitris cum duobus aliis pulvinaribus 1 cor. 12½ gr.

Une ou deux vieilles couettes avec deux petits coussins et leur housse, 1 couronne 12 gros et demi. [Achetés par le curé de Nendaz; payés]

Ein böse deckin grünen 20 gr.

[91] Item una cuperta viridis et lacera[ta] 20 gr. [*D'une autre main, dans la marge gauche: non (vendita)*]

Une couverture verte déchirée, 20 gros. [Non vendue]

8 leilachen fast neüw 4 kr. [*Am linken Rand von anderer Hand: dominus Laurentius 5, cognata cantoris 1*]

[44] Item pro 8 linteaminibus novis 4 cor.

Huit draps de lin pratiquement neufs, 4 couronnes. [Laurent 5, la parente du chantre, 1]

6 alte leilachen, ein yeder 13 ½ gr., 1 kr. 31 gr.

Six vieux draps de lin, chacun 13 gros et demi, en tout 1 couronne 31 gros.

5 zimlich güt hembder und 3 andre böß 2 kr. [*Am linken Rand von anderer Hand: s(olvit) dominus Antonius*]

[45] Item pro 5 bonis indusiis et 3 aliis lacer[at]is 2 cor.

Cinq assez bonnes chemises et trois autres en mauvais état, 2 couronnes. [Payées par Antoine]

7 neüwe tischzwehlen und 4 andre, thüet 11, die ein durch die andren in toto 1 kr. 16 gr. [*Am linken Rand von anderer Hand: s(olvit) dominus Truffer*]

[46] Item pro 7 mappis, vulgo *zwelen*, novis et 4 antiquis 1 cor. 6 (*sic*) gr.

Sept serviettes de table neuves et quatre autres vieilles, le tout 1 couronne 16 gros. [Payées par Truffer]

3 handtzwehlen oder trochentüecher klein und schmal 1 kr. 4 gr. [*Am linken Rand von anderer Hand: s(olvit) (gestrichen: dominus Antonius) et Petrus frater sacristae*]

[47] Item pro tribus manutergiis, vulgo *handzwelen*, 1 cor. 4 gr.

Trois essuie-mains, petits et étroits, 1 couronne 4 gros. [Payés par Pierre, frère du sacriste]

6 einfache tischlachen güt oder böß 1 kr. 10 gr. [*Am linken Rand von anderer Hand: dominus Antonius*]

[48] Item pro '6' parvis mantilibus, quorum aliqua alicujus valoris, aliqua pauci, 1 cor. 10 gr.

Six petites nappes, en bon ou mauvais état, 1 couronne 10 gros. [Antoine]

5 zimliche groß küßziechen 40 gr. [*Am linken Rand von anderer Hand: solvit; curatus Nendae emit*]

[49] Item *fur ein* (I) *kisziehen* vulgo 40 gr.

Une ou cinq taies d'oreiller, 40 gros. [Achetees par le curé de Nendaz; payées]

4 kleine küßziechen schlecht 12 gr.

[92] Item 4 *klein kisziehen* parvi valoris 12 gr. [*D'une autre main, dans la marge gauche: non (vendita)*]

Quatre petites taies d'oreiller en mauvais état, 12 gros. [Non vendues]

6 seck mittelmeßig 25 gr. [*Am linken Rand von anderer Hand: Adrianus*]

[50] Item pro 6 saccis mediocris valoris 25 gr.

Six sacs de valeur médiocre, 25 gros. [Adrien]

/8/

Ein schönen schwartzen gürtell 1 kr. [*Am linken Rand von anderer Hand: solvit; dominus Heinnen*]

[51] Item pro cingula nigra 1 cor.

Une belle ceinture noire, 1 couronne. [Heinnen; payée]

Ein tanniner betstatt mit dem strauwsack 1 kr. 25 gr. [*Am linken Rand von anderer Hand: solvit; dominus Heynen*]

[52] Item pro lectua ex abiete unacum sacco stamineo 1 cor. 26 (sic) gr.

Un lit en sapin avec la paillasse, 1 couronne 25 gros. [Heynen; payé]

Ein tanniner alter kasten mit dem marckschloß 1 kr. 25 gr. [*Am linken Rand von anderer Hand: solvit; Barbilia cognata sacriste*]

[53] Item pro cista veteri ex abiete unacum serratura 1½ cor.

Un vieux coffre en sapin avec le cadenas, 1 couronne et demie. [Barbara, parente du sacriste; payé]

Item ein ander tanniner großer kasten 2 kr. 25 gr.

[93] Item magna arca ex abiete 2½ cor. [*D'une autre main, dans la marge gauche: non (vendita)*]

Un autre grand coffre en sapin, 2 couronnes 25 gros. [Non vendu]

Ein klein choüffro böß 36 gr.

[94] Item *ein hoffro* parvi valoris 36 gr. [*D'une autre main, dans la marge gauche: non (vendita)*]

Une petite enclume²⁷⁶ de peu de valeur, 36 gros. [Non vendue]

Ein tannines tischlin mit dem tagpiß, ein banck darzü 1 kr. [*Am linken Rand von anderer Hand: solvit; decanus Furer emit*]

[54] Item pro mensa ex abiete unacum scamno 1 cor.

Une petite table en sapin, avec le tapis et le banc, 1 couronne. [Achetés par le doyen Furrer; payés]

²⁷⁶ Voir sous choufra, *Glossaire des patois de la Suisse romande*, IV, p. 37: instrument de forgeron.

Ein beschlagnes kästlin mit trücklinen für specerey 1 kr. [*Am linken Rand von anderer Hand: solvit; decanus Furer emit*]

[55] Item pro cistula ferrata unacum parvulis loculis ad aromata recondenda, vulgo *ein spezerey trucken*, 1 cor.

Une petite boîte ferrée avec des petits compartiments pour les épices. [Achetée par le doyen Furer; payée]

Etliche büecher 3 kr.

[95] Item aliqui libri 3 cor. [*D'une autre main, dans la marge gauche: non (vendita)*]

Quelques livres, 3 couronnes. [Non vendus]

Under dem tach:

Sous le toit:

2 böse rolbett 40 gr.

[96] Item duae parvae lecticae vulgo *rollbett* parvi valoris 40 gr. [*D'une autre main, dans la marge gauche: non (vendita)*]

Deux petits lits avec roues, en mauvais état, 40 gros. [Non vendus]

In dem keller:

Dans la cave:

Ein tinnen von 8 seümen 1 kr. 25 gr. [*Am linken Rand von anderer Hand: solvit; dominus Heynen*]

[56] Item pro tinna 8 brentarum 1½ cor.

Une cuve de huit brantes, 1½ couronne. [Heynen; payée]

Ein böses faß 25 gr.

[97] Item unum dolium pauci valoris 25 gr. [*D'une autre main, dans la marge gauche: non (vendita)*]

Un tonneau de peu de valeur, 25 gros. [Non vendu]

In der kammer neben dem keller:

Dans le réduit à côté de la cave:

Holtz 20 gr. [*Am linken Rand von anderer Hand: solvit; dominus Heynen*]

[57] Item pro lignis 20 gr.

Du bois, 20 gros. [Heynen; payé]

In dem rechten keller:

Dans la cave de droite:

Ein schönen neüwen bochten mit dem deckel 2 kr. 25 gr. [*Am linken Rand von anderer Hand: Dominus Heynen, ni fallor, emit*]

[98] Item una nova tynna sive, ut dicitur vulgo *ein bochten*, cum operculo 2 cor. 25 gr. [*D'une autre main, dans la marge gauche: non (vendita)*]

Une belle cuve neuve avec couvercle, appelée bochten, 2 couronnes 25 gros. [Non vendue]

/9-10 *unbeschrieben*/

/11/

Ein fischin alt nicht gefecht 12 gr;
ein halbs fischin fast neüw 8 gr.

[*Am linken Rand von anderer Hand: s(olvit); dominus decanus Furer emit*]

[58] Item pro medio fischilino antiquo et uno integro fischilino non sigillato, unum 8 gr., aliud 12 gr.

Un vieux fichelin non étalonné, 12 gros;

Un demi-fichelin presque neuf, 8 gros. [Achetés par le doyen Furrer; payés]

Ein neüw sester 16 gr.

[99] Item novum sextarium 16 gr. [*D'une autre main, dans la marge gauche: non (vendita)*]

Un setier neuf, 16 gros. [Non vendu]

Ein mittelmeßiger trachter 25 gr. [*Am linken Rand von anderer Hand: s(olvit); decanus Furer emit*]

[59] Item pro veteri infundibulo appellato *ein trachter* 25 gr.

Un vieil entonnoir, de valeur médiocre, appelé trachter, 25 gros. [Acheté par le doyen Furrer; payé]

Ein bast cum una collanna mit sampt der seylen 1 kr.

[100] Item *ein bast* unacum funibus 1 cor. [*D'une autre main, dans la marge gauche: non (vendita)*]

Un bât, avec un collier de cheval et les cordes, 1 couronne. [Non vendu]

Ein par roß brenten 25 gr. [*Am linken Rand von anderer Hand: dominus Adrianus*]

[60] Item pro uno pari brentarum pro equis 25 gr.

Une paire de brantes à cheval, 25 gros. [Adrien]

Ein ysinen rechen 12 gr. [*Am linken Rand von anderer Hand: idem*]

Un râteau en fer, 12 gros. [Adrien]

2 wein brenten 16 gr. [*Am linken Rand von anderer Hand: s(olvit); dominus Heinen emit*]

[61] Item pro duabus aliis brentis *winbrenthen* 16 gr.

Deux autres brantes pour le vin, 16 gros. [Achétées par Heinen; payées]

Ein 3 pottlagel 8 gr. [*Am linken Rand von anderer Hand: s(olvit); dominus curatus Nendae emit*]

[62] Item pro 3 lagenis 8 gr.

Un tonnelet de trois pots ou trois tonnelets, 8 gros. [Acheté(s) par le curé de Nendaz; payé(s)]

Ein maßlagel nütz nicht.

Un tonnelet d'une mesure, d'aucune utilité.

Ein neüw par waßer brenten 25 gr.

[101] Item unum novum par brentarum pro aqua ferenda 25 gr. [*D'une autre main, dans la marge gauche: non (vendita)*]

Une paire neuve de brantes à eau, 25 gros. [Non vendue]

Ein anders par neüw roßbrenten 25 gr. [*Am linken Rand von anderer Hand: s(olvit); dominus Heinen emit*]

[63] Item pro alio pari brentarum pro equis, vulgo *rosbrenthen*, novis 25 gr.

Une autre paire neuve de brantes à cheval, 25 gros. [Achetée par Heinen; payée]

2 roßlagel 20 gr.

[102] Item duae lagenae equinae 20 gr. [*D'une autre main, dans la marge gauche: non (vendita)*]

Deux tonnelets (barreaux) à cheval, 20 gros. [Non vendus]

Ein alts böses faß 10 gr.

[103] Item unum vetus dolium pauci aut certe nullius valoris 10 gr. [*D'une autre main, dans la marge gauche: non (vendita)*]

Un vieux tonneau de peu de valeur ou même sans valeur, 10 gros. [Non vendu]

Ein 7 sestrigs faß ohngfarlich 1 kr. 25 gr.

[104] Item dolium 7 sextaria continens 1 ½ cor. [*D'une autre main, dans la marge gauche: non (vendita)*]

Un tonneau contenant sept setiers environ, 1 couronne et demie. [Non vendu]

12 sestrigs faß 1 kr. [*Am linken Rand von anderer Hand: s(olvit); reverendus dominus sacrista emit*]

[64] Item pro dolio continente 12 sextaria 1 cor.

Un tonneau contenant douze setiers, 1 couronne. [Acheté par le sacriste; payé]

14 sestrigs fas ohngfarlich 1 kr. 12 ½ gr.

[65] Item pro dolio 14 sextariorum 1 ½ cor.

Un tonneau de 14 setiers environ, 1 couronne et demie.

Ein 4 sestrigs faß gùtt 1 kr. 12½ gr. [*Am linken Rand von anderer Hand: decanus? Valeriae (gestrichen: dominus Heinen emit)*]

[66] Item pro dolio 4 sextariorum 1 cor. 12½ gr.

Un bon tonneau de quatre setiers, 1 couronne 12 gros et demi. [Acheté par le doyen de Valère]

Ein kleiner 40 gr.

Un plus petit tonneau, 40 gros.

4 sester wein ohngfarlich, den sester 5 dick, 5 kr. 12½ gr. [*Am linken Rand von anderer Hand: s(olvit); decanus Valleriae emit duo dolia parva*]

[67] Item pro 4 sextariis vini, sextarium pro quinque testonibus, facit 5 cor. 12½ gr.

Quatre setiers de vin environ, le setier à cinq testons, cela fait 5 couronnes 12 gros et demi. [Deux petits tonneaux achetés par le doyen de Valère; payés]

/12/

Geschehen alles das obgemelt ihm jar, tag und ortt, wie oben vermeldet, in gegenwertigkeytt dern obernempsten herren, uff welchesin treüw und zu warer versicherung der warheytt hab ich mich mit meinem bißhar gewonten zeichen underzeichnet und undergschryben, etc.

Abraham Julliett, schreyber.

Fait le tout l'an, le jour et au lieu susdits, en présence des messieurs susdits, en témoignage de vérité j'ai souscrit et signé de ma signature habituelle. Abraham Julliett, scribe. (signature avec paraphe)

[*D'une autre main:*]

Facit summa summarum omnium praecedentium, salvo saniori calculo, 182 cor. 29½ gr.

La somme totale, saufferreur de calcul, est de 182 couronnes 29 gros et demi.

Hic non sunt computata ligna reverendo domino decano Valleriae in stabulo vendita.

N'est pas compris le bois dans l'étable, vendu au doyen de Valère.

Recupera resultat ad 40 cor. 30 gr.

Les sommes récupérées s'élèvent à 40 couronnes 30 gros.

Ligna non computata.

Le bois n'est pas compris.

Debita resultant in toto 419 cor. 19 gr.

Les dettes s'élèvent en tout à 419 couronnes 19 gros.

Debita Montheoli producunt quae sunt specificata 1482 ff.

Les dettes à Monthey s'élèvent à 1482 florins.

Coronati '67' monetae inferioris gr. 12

Soixante-sept couronnes de monnaie du Bas-Valais 12 gros.

Coronati 8 monetae superioris.

Huit couronnes de monnaie du Haut-Valais.

Aliquid in blado tenetur ut notavit dominus fiscus.

Du blé est dû, comme l'a noté le procureur fiscal.

Bona mobilia et immobilia non sunt taxata.

Les biens meubles et immeubles ne sont pas taxés.

3 fichillinos silliginis.

Trois fichelins de seigle.

[Lignes dont le texte équivalent ne semble pas figurer dans le texte de base rédigé en allemand:]

Item recepi pro (8 corrigé en 10) '10' fischilinis a capitaneo Mutanna remanentiarum 5 cor.

Nota: ex his receptis pecuniis exposui centum coronatos in promptis provido viro Adriano Waldin nomine venerabilis capituli Sedunensis, tanquam commissario, in prato Plantatae mense februarii anno 1629.

Item pro pelvi 6 gr.



Extrait de l'inventaire des biens du chanoine Quintin, 1625 (ACS, Th. 82-100, p. 8).

Photo Chanoine Josef Sarbach.

6

*Tableaux divers**Jours où le chanoine Guillaume Quintin fut présent aux offices de Valère*

Tableau établi d'après ACS, Tir. 29-88, juillet 1609 - juin 1610; ACS, Comptes des anniversaires, 4, juillet 1615 - décembre 1615, juillet 1618 - août 1622; Comptes de la Métralie, 17, 1622 - 1624: les jours sont datés selon l'ancien calendrier, les chanoines n'adoptant que lentement le nouveau calendrier à partir de novembre 1625²⁷⁷.

	1609	1610	1615	1618	1619	1620	1621	1622	1623	1624
janvier		5, 9-13			1-31	22-27	1, 3-9	absent	absent	1-3 ²⁷⁸ mala- de en- suite
février		2, 3, 17			1-8, 11-27	absent	absent	7-12, 14-15, 17-18, 20-28	6-17, 20-24, 26-28	3, 5, 8-16
mars					1-3, 25-31	absent	absent	1-12	1-9, 12-15, 17-19, 29-31	31
avril		21, 28			1-2, 4-12, 29-30	3-14, 19-22, 24-30	absent	30	2-30	1-4, 14, 17-23, 27-30
mai		24			1-31	1-31	16-21, 23-31	1-2	1-16, 18-30	1-9
juin		1, 2, 16			1-15, 18-27	1-12, 15-22, 24-27, 30	1-9 ²⁷⁹ , 11-30	absent	21-22, 24, 26-27, 29-30	20-23, 25-29
juillet	17, 19		1-11, 13-23, 25, 27, 30-31	1-31	9-30	1-31	1-31	absent	1-4, 8-31	3-9

²⁷⁷ ACS, Calendes 14, p. 460. – Sur la réception du nouveau calendrier, voir note 13.

²⁷⁸ ACS, Comptes de la Métralie, 17, p. 21: *Die 3 [januarii] dominus Quintinus sine licentia et pre-
via visitatione venerabilis capituli Sedunensis descendit [sic] ad hospicium cornum; infirmus
mansit.*

²⁷⁹ ACS, Comptes des anniversaires, 4, p. 44, l'absence du 10 juin est expliquée par la note: *Ad
evangelium et non in matutinis.*

	1609	1610	1615	1618	1619	1620	1621	1622	1623	1624
août			1-3	1-31	6-11, 13-25 ²⁸⁰	1-7, 10-31	1-31	3-31	22-31	18-30
septembre	7-9, 15, 27, 29, 30		24	1-4, 19-30	17-20, 22-29 ²⁸¹	1-22, 30	1-6	1-22	1-11, 14-17, 30	absent
octobre	18, 28		1, 2, 4, 5, 7, 12-14, 16-22, 24-29	1-31	1-3, 7, 9-12 ²⁸² , 14-16, 18	1-2, 4-31	3-16 ²⁸³ , 20-29	30-31	1-11, 13-28, 31	25- 28 ²⁸⁴
novembre	16-18, 22-25		1-3, 6-21, 24, 25, 29	1-20, 28-30	absent	1-23, 25-27, 30 ²⁸⁵	1-30	1-30	1-30	
décembre	1, 2, 22, 23		1-10, 25-31	2-10, 13-31	absent	1-31	1-2, 6, 8, 16 ²⁸⁶	1-11	1-13, 15-31	
total des jours de présence					200	256	179	128	246	

²⁸⁰ ACS, Comptes des anniversaires, 4, p. 22: *Desunt dies 5, qui debent numerari.*

²⁸¹ ACS, Comptes des anniversaires, 4, p. 23: *Hic quoque notentur dies XI, quia cum licentia ad fontem sabaudiensem profectus est.*

²⁸² ACS, Comptes des anniversaires, 4, p. 24: *Hic quoque intromisi (?) notari 4 dies quia aegrotabat.*

²⁸³ ACS, Comptes des anniversaires, 4, p. 49, l'absence est expliquée par la note: *17, 18 et 19 fuit aeger, ut ait.*

²⁸⁴ ACS, Comptes de la Métralie, 17, p. 30: *Deinde cepit egrotare et mortuus est die 3 novembris.*

²⁸⁵ ACS, Comptes des anniversaires, 4, p. 37, le 24 novembre est barré avec cette note: *Venit finitis vespis.*

²⁸⁶ ACS, Comptes des anniversaires, 4, p. 51, les absences, entre le 8 et le 16 décembre, puis après le 16 décembre, sont expliquées par les notes: *fuit aeger; aeger, ut ait, abiit.*

Les revenus de la Métairie du Chapitre cathédral de Sion de 1598 à 1624: ceux-ci sont variables en fonction notamment du nombre de prébendes vacantes dont les revenus reviennent à la Métairie.

<i>Année</i>	<i>Somme des recettes</i>	<i>Somme des dépenses</i>	<i>Somme affectée aux quotilibeta</i>
1598	768 livres 13 sous	427 livres 18 sous	340 livres 15 sous
1599	996 livres 6 sous	463 livres 6 sous	533 livres
1600	902 livres 7 sous	436 livres	466 livres
1601	705 livres 16 sous	305 livres 16 sous	392 livres
1602	860 livres	423 livres	437 livres
1603	730 livres moins 1 sou	397 livres 11 sous	332 livres 8 sous
1604	632 livres 1 sou	416 livres 15 sous	215 livres 6 sous
1605			
1606	649 livres 15 sous 4 deniers	392 livres 16 sous	256 livres
1607	867 livres 9 sous	291 livres 15 sous	575 livres 14 sous
1608	919 livres	368 livres 13 sous	550 livres 7 sous
1609	986 livres 13 sous 6 deniers	375 livres 3 sous 9 deniers	611 livres 10 sous
1610	806 livres 1 sou	477 livres 15 sous	328 livres 6 sous
1611	993 livres 18 sous	403 livres 7 sous	590 livres
1612	889 livres 17 sous	312 livres 6 sous	577 livres
1613	884 livres 15 sous	525 livres 15 sous	361 livres
1614	691 livres 17 sous	426 livres 8 sous 6 deniers	
1615			
1616	822 livres 6 deniers	334 livres	420 livres
1617 ²⁸⁷	1112 livres 13 sous	234 livres 13 sous	878 livres
1618	1587 livres	679 livres 7 sous	907 livres

²⁸⁷ En 1617, beaucoup de prébendes sont vacantes, comme l'indique ACS, Comptes de la Métairie, 16, p. 54: *Summa summarum omnium et singulorum totius recuperae generalis, computato blado et argento per omnes parrochias, facta tamen prius bladi tam ordinarii quam extraordinarii et ejusdem restantis in argentum translatione, inclusis etiam redditibus Milleti, Bressanae, Savii, cancellariarum, praebendarum vacantium, videlicet Nax, Rarognia, Mullignon, Maragnia, Conteyum [sic], Anseck, Lentina, Brignon, parva praebenda, unacum bonis communibus et portionibus et hortis hoc anno vacantibus et eorum taxis aliisque computabilibus, servatis servandis, resultant in toto videlicet libras bonas mille centum et duodecem, solidos 13.* – Cette situation perdure les années suivantes.

	<i>Somme des recettes</i>	<i>Somme des dépenses</i>	<i>Somme affectée aux quotlibeta</i>
1619	1434 livres 11 sous 2 deniers	454 livres 9 sous 6 deniers	978 livres 11 sous 2 deniers
1620	1519 livres 4 sous 6 gr.	560 livres 18 sous	959 livres
1621			578 livres 9 sous 9 deniers
1622			1117 livres 14 sous 11 deniers 1 obole
1623	1084 livres 19 sous 4 deniers	380 livres 5 sous 10 deniers	704 livres 13 sous 6 deniers
1624	1042 livres 6 sous 2 deniers 1 obole	368 livres 11 sous	663 livres 9 sous

Tableau des chanoines tenant domicile, établi d'après ACS, Comptes de la Métairie

	1598	1599	1600	1601	1602	1603	1604	1605	1606	1607	1608	1609	1610	1611
decanus Sedunensis	x	x	x	x	x	x	x	x	x		x	x	x	
decanus Vallerie	x	x	x	x		x	x	x			x	x	x	
sacrista	x	x	x	x	x	x	x	x	x		x	x	x	
cantor	x	x	x	x	x	x	x	x	x		x	x	x	
Majoris [Pierre]	x	x	x	x	x	x	x	x	x					
Burgesius [Pierre]	x													
Heynen [Jean]	x			x	x	x	x							
Siber [Jean]	x	x		x		x		x	x					
Waelting [Paul]	x	x	x								x	x	x	
Gryli [Pierre de]	x					x	x	x						
Dayer [Georges]	x	x		x	x	x	x	x	x		x	x	x	
Panosinus [Balthazar]	x													
Bulleti [Théodule]	x	x	x	x	x	x	x	x	x		x	x	x	
Sartoris [Jean]	x	x	x	x	x	x	x	x	x					
Salamolard [Maurice]	x	x		x	x	x	x	x						
Copper [Claude]		x	x	x	x	x	x	x	x					
Schmideydemus [Jacques]			x	x	x	x	x							
Quintinus [Guillaume]				x					x		x	x	x	
Boetius [Claude]							x	x	x		x			
Grangerat [Martin]								x	x		x	x	x	
Fryli [Pierre]											x	x	x	
Jost senior [Hildebrand]													x	
Balet [Jean]													x	
Total	15	12	10	14	11	14	14	14	12		11	10	12	

Tableau des chanoines tenant domicile (suite)

	1612	1613	1614	1615	1616	1617	1618	1619	1620	1621	1622	1623	1624
decanus Sedunensis	x	x	x		x				x	x	x	x	x
decanus Vallerie		x	x		x	x			x	x	x	x	x
sacrista	x	x	x			x			x	x	x	x	x
cantor	x	x	x		x	x				x	x	x	x
Gryli [Pierre de]	x	x	x										
Dayer [Georges]	x	x	x										
Bullieti [Théodule]	x	x	x										
Jost senior [Hildebrand]	x												
Grangerat [Martin]	x												
Quintinus [Guillaume]	x	x	x		x	x			x	x	x	x	x
Boetius [Claude]	x	x	x										
Balet [Jean]	x				x	x			x	x	x	x	x
Jost junior [Hildebrand]	x												
Branschen [Jacques]	x	x	x										
[a Riedmatten] Melchior		x	x		x								
Zun Triegen Stephanus					x	x			x	x	x	x	x
Quarteri Georgius									x		x	x	x
Torner Petrus									x	x	x	x	x
a Riedmatten Adrian									x	x	x	x	x
Zbrun Andreas									x	x			x
de Serto Joannes									x	x	x	x	x
Lagger Christian										x			
Jost Egidius											x	x	
Theler Henricus												x	
Total	13	11	11		7	6			11	12	12	13	12



Fig. 1 – Poutre du plafond de la deuxième pièce boisée située dans la partie sud-est de la maison du prélet, portant l'inscription suivante:

Iesus · V(enerabilis) · D(ominus) · G(uillelmus) · Q(uintinus) · C(anonicus) · S(edunensis) · A(nno) · D(omini) · 1609

Photo H.-R. Ammann.



Fig. 2 – Vue générale du bourg de Valère en 1865, par Eugène Cicéri, lithographie en couleur.

Photo Öffentliche Kunstsammlung Basel, Martin Bühler.

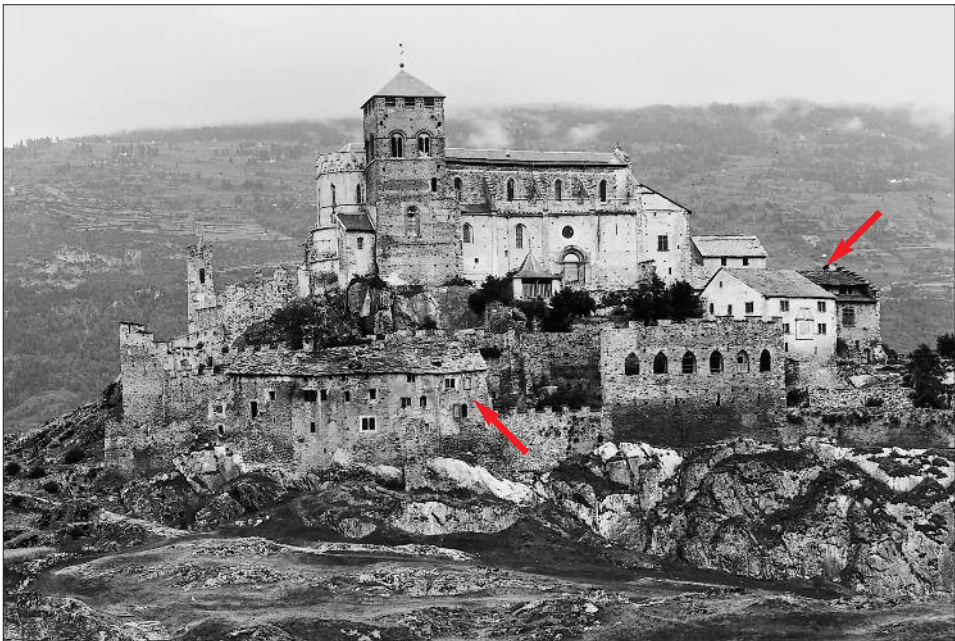


Fig. 3 – Vue générale du bourg de Valère vers 1895: les deux maisons restaurées par le chanoine Guillaume Quintin sont indiquées par des flèches.

Photo Archives fédérales des Monuments historiques, Berne.



Fig. 4 – Maison du prélet restaurée par le chanoine de Sion Guillaume Quintin, située au-dessus du réfectoire (*aula rectorialis*), dont on voit les grandes fenêtres à gauche.

Photo Chanoine Josef Sarbach.



Fig. 5 – Partie d'un fourneau à pierre ollaire portant le nom et les armes du chanoine de Sion Guillaume Quintin, avec l'inscription de l'année 1611, photographiée vers 1959 à Valère et aujourd'hui introuvable.

Photo Musées cantonaux du Valais, Régis de Roten, Sion.



Fig. 6 – Première rangée de maisons, quand on pénètre dans le bourg de Valère, la maison restaurée par le chanoine Guillaume Quintin étant la dernière, au fond à droite.

Photo Chanoine Josef Sarbach.